

Revista Le.Tra.S.

Revista Literaria de la Universidad Ana G. Méndez en Bayamón

Volumen 10 Núm. 1



Abril 2025

Contenido

Editorial.....	3
En esta edición.....	5
Entrevista	
“LA SATISFACCIÓN ES COLOSAL” Luis López Nieves y su contribución a la formación de escritores en Puerto Rico. Por: Consuelo Mar-Justiniano.....	8
Artículos	
Innovación y compromiso: La nueva cuentística puertorriqueña en la Generación del 45. Por: Ángel Luis Velázquez Morales.....	14
La intertextualidad entre los poemas del libro: “Canción de la verdad sencilla” de Julia de Burgos, publicados por Ediciones Huracán, con los grabados del artista puertorriqueño José A. Torres Martinó. Por Xavier E. Ronda Hernández.....	52
Educación para la paz: Una respuesta para prevenir la violencia entre el estudiantado en tres de las principales instituciones de educación superior en Puerto Rico. Por: Juan David Concepción Rosa.....	73
Cuento y Poesía	
Micaela Por: Awilda Cález.....	107
Poema Por: Ángel L. Matos.....	109
Al Alba Por: Pamy Rojas.....	112
Receso. Por: Alejandro Zapata Espinosa.....	117
Ensayos	
Mairena o la reunión de poetas número 37. Por: Sylvia T. Domenech Fernández.....	121
Letras Inéditas	
Laudo del Certamen de Poesía. Por: Consuelo Martínez Justiniano.....	127
Laudo del Certamen de Cuento. Por: Jorge Luis Torres.....	134
Laudo del Certamen de Ensayo. Por: Sylvia T. Domenech Fernández.....	136

Editorial



Dra. Consuelo Martínez Justiniano

*“No existen más que dos reglas para escribir:
tener algo que decir y decirlo”.*

-Oscar Wilde

Lo que comenzó como una charla casual de sueños y metas profesionales, gestó en un proyecto creativo que acaba de cumplir 10 años. ¡Estamos de aniversario!

En el año académico 2014-2015 comenzamos con la publicación de la revista literaria Le.Tra.S. en la localidad de Bayamón. El primer número fue impreso y estuvo dedicado a Julia de Burgos y a los poetas noveles. El segundo número se publicó

de forma digital y así ha sido hasta ahora.

Durante este sendero recorrido hemos disfrutado diversas letras de escritores puertorriqueños e internacionales, académicos y también estudiantes. Nos complace celebrar una década en la que disfrutamos y contribuimos tanto al quehacer académico como literario. A través de la publicación de artículos de investigación y crítica literaria hemos podido fomentar y ampliar el estudio de la literatura puertorriqueña, caribeña e hispanoamericana. Por medio de la divulgación de cuentos, poemas y ensayos cobramos difundir la literatura de autores de distintas partes del mundo. No conforme con eso, tenemos un espacio a través de “Letras inéditas” para publicar trabajos de nuestros estudiantes y de alumnos de otras instituciones.

Hemos hecho “camino al andar” y ha sido una senda luminosa de retos vencidos y logros alcanzados. Y en este mundo de la posverdad, en el que vivimos hoy, lograr mantener una revista literaria por 10 años consecutivos, es toda una hazaña.

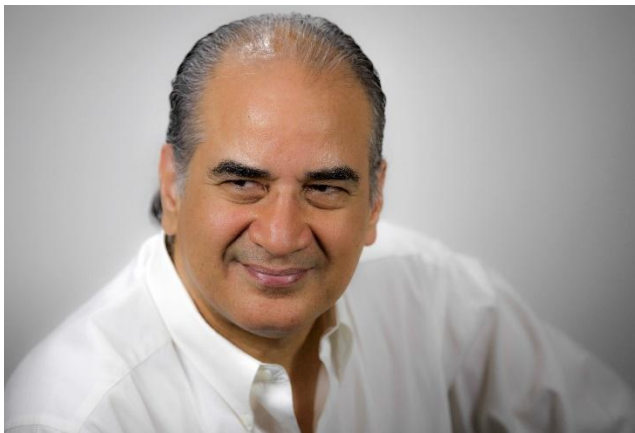
Es un hecho ineludible que esta revista ha tenido una contribución muy valiosa a cientos de académicos, estudiantes, escritores y más. Ha sido una plataforma valiosísima que ha provocado investigaciones e inspiraciones en el campo de la literatura; pero sobre todo ha fomentado el diálogo académico que en definitiva nunca debe desaparecer de una institución universitaria.

En esta edición, y por primera vez en 10 años, incluimos una entrevista a un escritor. Escogimos a Luis López Nieves quien ha dejado una gran contribución a través de la formación de muchos escritores de la actualidad que también han pasado por las páginas de esta revista. Luego tenemos una serie de artículos de investigación y crítica literaria sobre autores como Mayra Santos Febres, Manuel Ramos Otero, Julia de Burgos y varios escritores de la Promoción del 50 en Puerto Rico. Otra de las secciones está dedicada a cuento y poesía y contamos con colaboraciones de la escritora Awilda Cáez y el poeta Ángel Matos, entre otros. También tenemos un segmento de reseñas críticas en la que diversos estudiantes presentan su apreciación literaria sobre obras de literatos como Ángeles Mastretta, Gioconda Belli, Laura Restrepo, Franz Kafka, Mario Benedetti y Patric Süsking, entre muchos. En el apartado de ensayos disfrutamos varios textos de temas literarios y educativos. Y, por último, nuestra sección de Letras inéditas está dirigida a la difusión de poemas que escribieron estudiantes del recinto de Gurabo como parte de un taller sobre poesía y derechos humanos.

Celebrar 10 años de Le.Tra.S. nos llena de júbilo y esperamos que sean muchos años más. Reconocemos a todos los colaboradores que han hecho esto posible y los exhortamos a seguir apoyando este proyecto creativo. También agradecemos el apoyo de nuestros lectores y confiamos en que esta nueva entrega de Le.Tra.S. sea una fuente de lectura placentera y de buenas consultas académicas.

Que este aniversario marque el inicio de nuevas metas y continúe siendo un referente en el desarrollo intelectual y académico de nuestro país. ¡Enhorabuena! ¡Feliz aniversario!

En esta edición:



“LA SATISFACCIÓN ES COLOSAL” Luis López Nieves y su contribución a la formación de escritores en Puerto Rico. Por: Consuelo Martínez Justiniano

“Maestro de la intriga”, “Artífice de la novela epistolar”, “Restaurador de la autoestima colectiva puertorriqueña”, “Maestro de la tergiversación”, “Notable exponente de la nueva literatura puertorriqueña”; estas son algunas frases que han usado diferentes medios locales e internacionales para referirse al escritor Luis López Nieves.



Innovación y compromiso: La nueva cuentística puertorriqueña en la Generación del 45. Por: Ángel Luis Velázquez Morales

La Generación del 45 o Promoción del 50, como también se le conoció, marca un hito como un movimiento literario que buscó la renovación en las letras puertorriqueñas. En un intento de ruptura, el grupo de escritores que se levantó durante este periodo desarrolló por medio de diferentes técnicas narrativas una narrativa angustiosa centrada en los problemas puertorriqueños del medio siglo



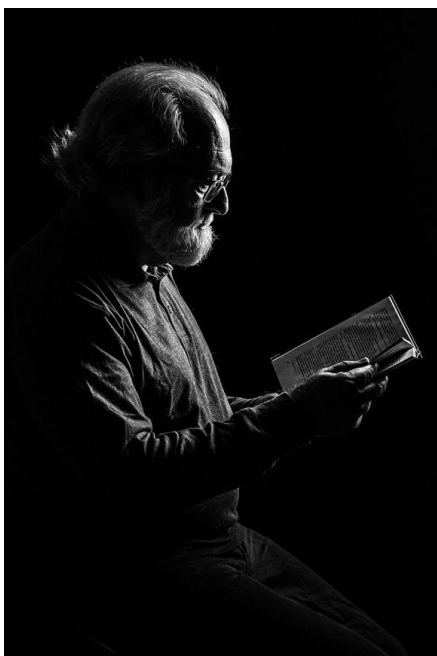
Micaela. Por: Awilda Cáez

Micaela ponía huevos de oro. Ninguna de las otras gallinas la envidiaba por eso, al contrario, le ayudaban a cuidar los nidos. Por otro lado, los gallos siempre querían hacerle ver a los demás que el secreto de los huevos dorados era el esperma.



Al alba. Por: Pamy Rojas

La naturaleza y sus misterios son signos ineludibles en la vida y obra de la escritora Olga Nolla Ramírez de Arellano. Su interés por las ciencias naturales, su vocación para las palabras y su afición por el conocimiento se advierten de diversas formas en su obra literaria.



Y después de cientos de años ¿Qué? La literatura de Antón Chéjov y los entramados sociales del siglo XXI. Por: Nitza Eileen Rodríguez López

Hace un tiempo me topé con la obra de Antón Chéjov. Chéjov, uno de los más grandes escritores rusos, es conocido por trabajar en sus obras las complejas realidades de la sociedad, particularmente la sociedad rusa del siglo XIX. A lo largo de sus obras, se va presentando un panorama de luchas y complejidades sociales que permite reflexionar acerca de la vida propia y cuan relevante son sus planteamientos hoy día.

Entrevista

“LA SATISFACCIÓN ES COLOSAL” Luis López Nieves y su contribución a la formación de escritores en Puerto Rico. Por: Consuelo Mar-Justiniano

“Maestro de la intriga”, “Artífice de la novela epistolar”, “Restaurador de la autoestima colectiva puertorriqueña”, “Maestro de la tergiversación”, “Notable exponente de la nueva literatura portorriqueña”; estas son algunas frases que han usado diferentes medios locales e internacionales para referirse al escritor Luis López Nieves, quien sorprendió y marcó un hito en la literatura puertorriqueña, en el 1984, al publicar su relato histórico *Seva*. La publicación de este cuento en la que introdujo una nueva modalidad literaria conocida como “historia trocada”, conmocionó al país y se convirtió en uno de los mayores éxitos literarios de Puerto Rico y el Caribe.



Luis López Nieves

López Nieves, doctor en Literatura Comparada por la Universidad del Estado de

Nueva York en Stony Brook, ha sido ganador del Premio Nacional de Literatura en dos ocasiones. Es el autor de los libros de cuentos *Escribir para Rafa* y *La verdadera muerte de Juan Ponce de León*. Su inicio en la novelística lleva el título *El corazón de Voltaire*, una novela aclamada por la crítica literaria internacional como una de las más originales del siglo XXI, debido a su novedoso formato, ya que fue la primera novela redactada enteramente por medio de correos electrónicos. A esta le siguió *El silencio de Galileo*, que ha recibido importantes elogios en tres continentes.

Este importante escritor fue el fundador del primer programa de Maestría en Creación Literaria de América Latina en la Universidad del Sagrado Corazón (San Juan de Puerto Rico). Durante varios años tuvo en sus manos la tarea de formar a muchos escritores de la actualidad. Varios de los que una vez fueron sus alumnos se han convertido en cuentistas y novelistas de la actual literatura puertorriqueña y algunos de ellos han pasado por las páginas de *Le.Tra.S.* y nos han permitido disfrutar de su talento literario.

Como parte de la celebración de estos diez años de nuestra revista, conversamos con Luis López Nieves sobre su legado como formador de escritores.

P. ¿Qué se siente ser testigo del éxito que están teniendo muchos escritores que pasaron por tus manos?

R. La satisfacción es colosal. La fundación de la maestría en Creación Literaria en el 2004, la primera en América Latina, surgió para reparar lo que siempre vi como una enorme injusticia, no solo en Puerto Rico sino en toda Latinoamérica. A nivel universitario un estudiante podía hacer un grado académico en pintura, y lo hacía pintando. También se podía graduar como músico, y el currículo consistía en hacer música, aprender un instrumento. Y lo mismo con los estudiantes de actuación, escultura, baile, canto, arquitectura, etc. Pero no era el caso de los escritores. Los estudiantes de literatura no

producían literatura durante sus estudios. Se formaban como historiadores, teóricos o profesores de literatura. O como críticos literarios. Pero no podían desarrollarse como escritores. Por eso fundé la maestría. Y la recepción fue asombrosa. El primer año llegaron cientos de solicitudes y admitimos a los primeros 40 estudiantes.

La maestría terminó en el 2019 cuando renuncié a la universidad. Para esa fecha mis estudiantes habían publicado cientos de libros y ganado muchos reconocimientos prestigiosos. Varios ganaron el primer y segundo premio del Instituto de Literatura Puertorriqueña. Otros ganaron premios en el Instituto de Cultura Puertorriqueña. Muchos ganaron los premios de novela y cuento en los certámenes del PEN Internacional. Otros se destacaron en premios internacionales como el Latino Book Award y en importantes premios de literatura infantil como el premio El Barco de Vapor de la editorial española SM, entre otros.

Estos premios y reconocimientos comenzaron pronto, creo que ya para el 2007. Y al día de hoy, 21 años después, los egresados continúan publicando libros y ganando reconocimientos. Sería imposible para mí hacer un inventario de todos los reconocimientos que han ganado los cientos de escritores que se graduaron de la maestría... y que continúan muy activos como autores.

Por tanto, siento que se cumplió el objetivo de dotar a Puerto Rico de un programa académico que sirviera de apoyo a la creación literaria de nuestro país. Cuando comencé a propulsar la idea me decían que yo era un Quijote, que no valía la pena crear un programa académico de esta índole porque no tendría estudiantes, que no era viable. Mi satisfacción es grande. La fundación del programa fue gracias al apoyo del Dr. José Jaime Rivera, el mejor presidente en la historia de la Universidad del Sagrado Corazón.

P. ¿Cómo crees que ha impactado a muchos aspirantes a escritores haber tenido la oportunidad de formarse teórica y prácticamente por profesores escritores como tú?

R. La tradición de mentores/estudiantes es antigua en el mundo del arte. En Puerto Rico yo conté con los consejos y el apoyo de figuras tan importantes como René Marqués, Pedro Juan Soto y José Luis González, quienes leyeron mis textos y me dieron consejos cuando yo comenzaba. Fueron mis mentores informales. No creo necesario estudiar creación literaria formalmente para ser escritor. Supongo que Miguel de Cervantes nunca tomó un taller de novela. Y creo que Julio Cortázar tampoco. Pero estoy convencido de que en un programa académico diseñado con inteligencia un estudiante puede aprender en 2 años lo que le tardaría 15 años descubrir por su cuenta. Ese fue el impacto de la maestría. Además, el estudiante no solo aprende el componente académico/literario, sino que viene en contacto y hace amistad con otros escritores con intereses similares. Y también conoce a escritores/profesores que en muchos casos se convierten en mentores después de terminados los estudios formales.

Es muy difícil, o tal vez imposible, crear talento de la nada. Los estudiantes que llegaron a la maestría ya lo tenían en menor o mayor medida. Lo que nosotros hicimos fue apoyar ese talento y darle la oportunidad única de madurar en poco tiempo.

P. ¿Cuál es tu mayor satisfacción como profesor retirado?

R. No soy un profesor retirado. Cuando descubrí que ya había logrado mi independencia económica renuncié a la universidad antes de mi edad de retiro. Me interesaba escribir, viajar y hacer otras cosas con mi esposa, Mara Daisy Cruz. Mantengo relaciones con muchos escritores y entro en contacto con nuevos escritores de toda América Latina gracias a mi página CiudadSeva.com. Eso no ha acabado. Pero decidí que mi etapa como catedrático en un salón de clases ya había terminado.

P. ¿Qué te falta hacer como escritor?

R. A ver: he publicado cinco libros. Tengo varios más en proceso de publicación. He

ayudado a cientos de escritores a dar sus primeros pasos en el mundo de la literatura. He ganado el Premio Nacional de Literatura, mis libros se venden bien en muchos países y he sido traducido como a nueve idiomas. ¿Qué me falta? En cuanto a la literatura, hay muchos libros que no he tenido tiempo para leer. Y un montón que quiero releer. En cuanto a la historia, que tanto disfruto, cada día sale un nuevo libro de historia que me gustaría leer. Te diría, por tanto, que como escritor me falta leer mucho. Aunque he publicado cinco libros, te diría que mi pasión auténtica siempre ha sido leer. Solo una cosa me gusta más que la lectura: estar junto a mi esposa Mara, quien es la mujer más bella del mundo.



Luis López Nieves y Mara Daisy Cruz

Sin duda, Luis López Nieves no es solo “un autor valioso” y “un fabulador por excelencia”, como dicen los medios, es también un gran maestro. Su visión de hacer posible lo que otros pensaban que era imposible les dio a muchos aspirantes a escritores la oportunidad de formarse teórica y prácticamente directamente de la mano de profesores escritores.

Autores como Awilda Cález, Ricardo Martí, Tere Dávila, Carlos Barreto, Arlene Carballo, Luis Polanco, Yvonne Denis, José Rabelo entre muchos otros que hoy cultivan éxitos literarios, pasaron por el regazo de este gran maestro. Hoy *Le.Tra.S.* comparte su “satisfacción colosal”. ¡Enhorabuena!

Libros de Luis López Nieves



Artículos

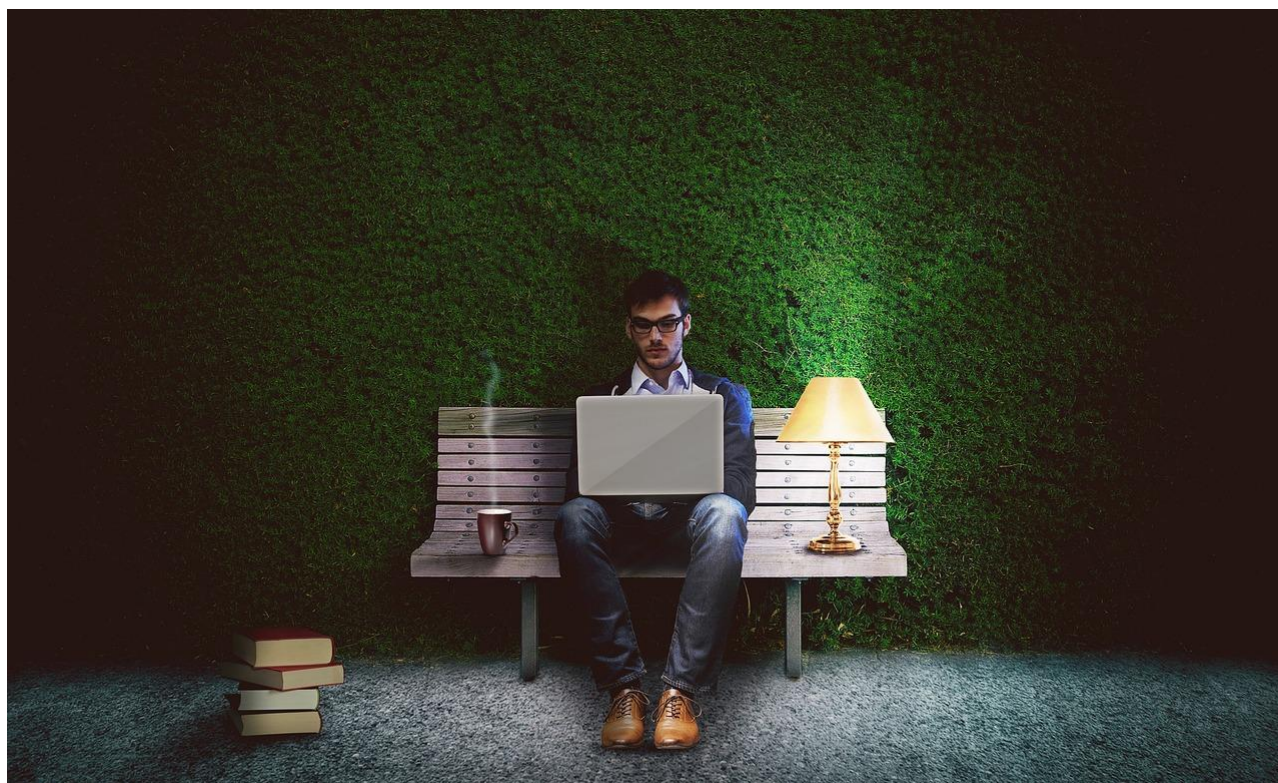
Innovación y compromiso: La nueva cuentística puertorriqueña en la Generación del 45. Por: Ángel Luis Velázquez Morales

Introducción

La Generación del 45 o Promoción del 50, como también se le conoció, marca un hito como un movimiento literario que buscó la renovación en las letras puertorriqueñas. En un intento de ruptura, el grupo de escritores que se levantó durante este periodo desarrolló por medio de diferentes técnicas narrativas una narrativa angustiosa centrada en los problemas puertorriqueños del medio siglo. Así mismo, en la historia de la literatura isleña, su discurso representa el resultado cultural de las secuelas traumáticas que surgieron al finalizar la Segunda Guerra Mundial y de igual forma, la participación de los puertorriqueños en la guerra de Corea. No obstante, René Marqués percibe que su generación es el resultado de “[...] la continuación lógica del movimiento del treinta que le precede” (16). No hay duda, de que la continuidad de esta generación al proceso de producción literaria de carácter reflexivo. El discurso que comparten como grupo desemboca en la visibilización de los problemas del país desde la perspectiva de la marginación y la crudeza del coloniaje. Los escritores de la Generación del 45 o Promoción del 50 rompen lazos discursivos con la tierra y la narración tradicional para develar un nuevo paradigma literario en el ámbito puertorriqueño. Por lo anterior, se pretende en este espacio establecer un cuadro narrativo general de la Generación del 45. De esta forma, se aspira a exponer, con algunas selecciones narrativas, algunas de las preocupaciones sociales, las convergencias históricas utilizadas como material literario y

el sujeto marginado como centro del discurso contestario presentado en su cuentística. Desde esta perspectiva, este movimiento literario demostró cómo la literatura, especialmente dentro del coloniaje, se constituye en un espacio de reflexión profunda ante los retos del mal llamado progreso propuesto por la hegemonía local de la mano de la metrópoli estadounidense.

Para presentar los aspectos generales de este cuadro narrativo de la Generación del 45 se utilizan respectivamente, como muestra, dos cuentos de José Luis González, René Marqués y Pedro Juan Soto. Primeramente, José Luis González se perfila como uno de los iniciadores de esta renovación del cuento puertorriqueño. Con los relatos “En el fondo del caño hay un negrito” y “El pasaje” expone cómo la marginalidad y la gentrificación impulsada por el estado sacrificando al proletariado que se ve imposibilitado de mejorar su situación con consecuencias trágicas. Luego, René Marqués, máxima figura de esta generación por lo prolífico y diverso de su obra, en los cuentos “Otro día nuestro” y “En la popa hay un cuerpo reclinado” devela las preocupaciones sociopolíticas del entorno puertorriqueño sobre la clase trabajadora hasta su percepción funesta y pesimista de la lucha independentista en Puerto Rico. Por último, con los cuentos “La cautiva” y “Los inocentes” de Pedro Juan Soto se analizan las problemáticas consecuentes de la migración masiva de puertorriqueños a la ciudad de Nueva York debido al proceso acelerado de industrialización de la isla.



Panorama histórico general de mediados del siglo XX

La década del cuarenta representó en nuestra memoria histórica puertorriqueña un periodo transcendental especialmente en la forma de hacer política. Mientras que los Estados Unidos y sus aliados se alzaban con la victoria sobre los alemanes, en Puerto Rico se comenzaban a fomentar alianzas políticas que buscaban inicialmente la descolonización. En este contexto, la narrativa política fomentó entre los habitantes isleños un discurso esperanzador. Con la victoria del Partido Popular Democrático y la supervisión del gobernador designado por los Estados Unidos William Daniel Leahy avanza un proceso de militarización de la colonia. Jorge Rodríguez Beruff y José L. Bolívar en *Puerto Rico en La Segunda Guerra Mundial: Baluarte Del Caribe*, exponen detalladamente cómo este proceso, concretado esencialmente por la construcción de bases militares como Roosevelt Roads en Ceiba, la de Borinquen Field en Aguadilla y la de Isla Grande en San Juan, generaron una gran cantidad de empleos. Como

consecuencia, se proyectó un franco progreso económico y modernización de la isla. Desde el discurso político, la atmósfera optimista llevó a crear la ilusión de que el país se encaminaba a una rehabilitación económica saludable luego del embate de la gran depresión de la década del 30 (138). Este desarrollo económico igualmente tuvo consecuencias en la distribución de los sujetos dentro de las diferentes clases sociales. Por lo que, el país necesitó la creación de espacios urbanos que respondieran a las exigencias y el establecimiento de la nueva clase media que incursionaba en la sociedad puertorriqueña.

Por otro lado, en términos políticos, mientras el país se sumergía cada vez más en la dependencia económica a la metrópoli a través de la militarización del territorio, el Partido Popular Democrático se consolidaba como la resistencia a la hegemonía estadounidense. La lucha contra el proyecto Tydings que buscaba otorgarle la independencia a la isla bajo cláusulas de explotación poscolonial¹ y el encarcelamiento de Pedro Albizu Campos en los Estados Unidos, fueron el detonante principal que provocó la pugna irreconciliable entre los miembros del Partido Liberal. La inconformidad interna sobre los métodos de hacer política llevó a Luis Muñoz Marín a separarse del Partido Liberal y a fundar su propio partido que inicialmente abogaba por la independencia de Puerto Rico. Con su fundación en el 1938, Muñoz proyectaba al partido neonato como el espacio ideológico convergente que impulsaría la independencia para Puerto Rico. Aunque rápidamente abandonó este ideal de independencia para la isla, el fundador inició una movilización política en la que recorrió los campos de Puerto Rico, prometiendo justicia social y mayor cantidad de empleos, en lo que se denominó una campaña populista. De esta forma, con una economía dependiente creciente, y el descontento del pueblo con los grupos separatistas de ideología nacionalista, Muñoz Marín abandona el

¹ Esta propuesta de independencia contenía condiciones económicas adversas que obligarían a los puertorriqueños a aceptar su estatus colonial de manera voluntaria.

tema del estatus y se sumerge en un discurso de promoción de justicia social para los puertorriqueños. En 1940, Muñoz se consolida como el líder absoluto del ámbito político partidista insular y se convierte en presidente del Senado de Puerto Rico.

La figura de Luis Muñoz Marín es fundamental para comprender la narrativa de la Generación del 45. Para este grupo de escritores el discurso muñocista de corte autonómico representó una amenaza al sujeto marginado que no encontraba forma de ascenso social de manera sostenida. Es decir, su literatura incisiva destruye el discurso optimista del estado que acompañado por políticas que fomentaban la subordinación económica implicaron el aumento de la marginación y el exilio en la sociedad puertorriqueña que no lograba adaptarse al cambio industrial. Esta nueva filosofía económica por parte del estado dará pie a la formación del proyecto *Manos a la Obra*, mediante el que se subsidió la mano de obra para estas corporaciones estadounidenses. Muñoz y la compañía de Fomento Industrial, bajo el Departamento de Desarrollo Económico, se encargó de atraer capital a la isla con el fin de impulsar una economía industrializada alejada de la agricultura y de crear productos para el consumo local o con miras a la exportación.

Para finales de la década del 40, la narrativa de Puerto Rico como un lugar prominente y favorable para las inversiones extranjeras, en particular la estadounidense, mediante la *Operación Manos a la Obra* era masiva. La economía insular oficialmente dejaba atrás su enfoque del monocultivo de la caña de azúcar e impuso una economía industrializada para la que los puertorriqueños no se encontraban listos. La pobre educación, y la migración interna, incrementaron las condiciones de desigualdad en el país. Este proceso continuó durante la década del 50. Con la constitución del Estado Libre Asociado en 1952, se proyectó a través del gobierno colonial la imagen decadente de paz social, estabilidad política y progreso, con el fin de hacer atractiva a la isla para la inversión de capital extranjero. En principio, el programa de industrialización estuvo

dirigido por el gobierno de Puerto Rico. Este discurso puso las industrias locales de manufactura en manos extranjeras. La competencia desleal inyectada con grandes incentivos contributivos fomentó la fuga de capital, por lo que no se fortalecía la economía local, sino que daba continuidad al modelo agrario de capital asentista. Este factor dio paso a una transición de modelo de capitalismo de estado a uno enteramente privado. Las consecuencias de esto fueron nefastas para la isla y rápidamente decayó del producto interno, lo profundizó el problema de la dependencia corporativa.

La narrativa del estado impulsada por Luis Muñoz Marín y su equipo político fue sagaz y efectiva, como se ve reflejado en los resultados electorales posteriores. La industrialización acelerada, junto con el fracaso de la Reforma Agraria fueron utilizados como un medio de propaganda política para crear un imaginario de supuesta modernidad. Así mismo, Puerto Rico ve el nacimiento de una clase media sostenida principalmente por el consumo desmedido y el espejismo de progreso económico fundado en las líneas de crédito proporcionadas por la banca local. Las consecuencias de estos procesos fueron casi inmediatas. Con la inadaptación de muchos sujetos a las nuevas condiciones laborales muchos optaron por el exilio. Miles de familias puertorriqueñas emigraron de forma constante a diferentes puntos de los Estados Unidos, principalmente a la ciudad de Nueva York en la búsqueda de nuevas posibilidades económicas. El estado, lejos de tener la intención de retener a los que optaban por experimentar fuera de la isla, vio en la emigración una oportunidad de solucionar el crecimiento demográfico acelerado de los puertorriqueños (Scarano 754). El panorama político local durante la década de 1940 se tornó convulso según avanzó el decenio e instauró un nuevo esquema socioeconómico para los puertorriqueños sin contemplar las consecuencias sobre los sujetos marginados.

Con este contexto, la crisis política a mediados del siglo XX acrecentó y se tornó violenta. El detonante sería la incertidumbre generada por la celebración de la Asamblea

Constituyente que determinaría el camino a seguir en la isla a largo plazo. La desaprobación común de la constituyente por parte de Albizu, líder del Partido Nacionalista, y Gilberto Concepción de Gracia, líder del Partido Independentista Puertorriqueño, se manifestó en una tenaz oposición, ya que la consideraban un fraude colonial (729). Esto representaba para Muñoz un obstáculo en su objetivo de ganar adeptos a la Asamblea. La fecha del 27 de octubre de 1950 marcó el inicio de un estado de represión abierta por parte del gobierno insular. Ese día fue detenido y allanado un automóvil con armas perteneciente a personas vinculadas al grupo nacionalista. Esto marcó el inicio abierto de la persecución en contra todos los puertorriqueños que se identificaran ideológicamente con nacionalismo y su líder Pedro Albizu Campos. A partir del 1948 Ley de la Mordaza facultó al gobierno para encarcelar a cualquier persona bajo la sospecha de conspirar en contra de la seguridad pública (Scarano 730).

La presión ejercida por los Estados Unidos a través del gobierno local desembocó en la Revuelta Nacionalista el 28 de octubre de 1950. Dentro de los ataques nacionalistas más notables, se destaca el realizado al cuartel de la policía en Jayuya, donde falleció el líder Carlos Irizarry. Ante la insurrección, el gobernador activó la Guardia Nacional, la cual desplegó toda su fuerza y bombardeó la zona. Días más tarde, la Fortaleza recibió un ataque nacionalista en el que murieron cinco de los atacantes; nuevamente la fuerza de la Guardia Nacional se dejaba sentir, pero estos no se limitaban al suelo puertorriqueño. En la Casa Blair, en plena capital estadounidense, hubo un ataque nacionalista encabezado por Oscar Collazo. Aunque Collazo fue herido y arrestado, logró llamar la atención mundial sobre el problema colonial de la Isla. Como consecuencia de los ataques realizados en la Isla y Estados Unidos, se arrestaron a los líderes nacionalistas, entre los cuales se encontraba Pedro Albizu Campos. Estos fueron condenados a prisión en clara violación de sus derechos civiles, ya que no se les vinculó con actividad delictiva alguna. Ante el giro ideológico del Partido Popular con su líder Luis Muñoz Marín y el apoyo de

la metrópoli se apaciguó momentáneamente la amenaza política que atentó contra el establecimiento de la constitución del Estado Libre Asociado. De esta forma, también se disuadía a los puertorriqueños a militar y fortalecer el movimiento independentista en la isla (Scarano 732).

Para la Generación del 45, o Promoción del 50, el cambio de paradigma económico y el abandono político para la resolución del estatus colonial representaron el endeudamiento del sujeto trabajador, el desplazamiento de miles de puertorriqueños y la demonización de la lucha por la independencia. Por esta razón, cuando Muñoz presenta al pueblo puertorriqueño el plan del congreso estadounidense que ratificó el estatus colonial: el Estado Libre Asociado, la oposición fue férrea e irreconciliable. El giro ideológico de Muñoz y como consecuencia del Partido Popular Democrático, que sirvió de plataforma para difundir una narrativa artificiosa de la nueva relación colonial propuesta por los Estados Unidos. Para la Generación del 45 la narrativa se vuelve neurálgica para develar la situación del sujeto marginado invisibilizado por el discurso oficial y presentar el destino nefasto de la implementación de modelos insostenibles en el contexto colonial.



La Generación del 45: Una respuesta de afirmación frente al poder colonial

Con el propósito de establecer de forma clara el cuadro narrativo de la Generación del 45 es necesario destacar los aspectos que representaron la diatriba entre el discurso hegemónico y el contestatario. Estas distinciones permitirán al lector aproximarse de forma sistemática a la selección de cuentos objeto de análisis. Para este propósito, se debe observar con cuidado el prólogo escrito por René Marqués en *Cuentos puertorriqueños de hoy*. En su escrito, el autor destaca como lo convulso del momento histórico influyó en la temática trabajada en esta literatura. De esta forma, la memoria histórica, el habitante urbano y la mujer se convertirán en algunos de los ejes temáticos fundamentales del quehacer literario de este grupo. Con estos aspectos presentes, la literatura de mediados del siglo XX se puede observar el escenario del ambiente urbano degradado a los márgenes: el arrabal. Espacio que sirvió de primera migración del sujeto trabajador que

vino del campo preso del discurso de progreso que impuso el estado. Este nuevo escenario fundirá la tragedia y el pesimismo colectivo para visibilizarlo como elemento característico de la sociedad puertorriqueña de la posguerra y de esta forma profundizar sobre las tramas angustiosas de la cuentística presentada.

La magnitud de los cambios ideológicos expuestos en el discurso político isleño, además de la transformación económica de lo agrario a la industria manufacturera, crearon un ambiente de desesperanza y desasosiego entre los puertorriqueños. Estos aspectos se reflejaron en toda la producción literaria a partir de la década del cuarenta. Para Josefina Rivera de Álvarez en *Literatura Puertorriqueña: Su proceso en el tiempo* el cuento puertorriqueño se renueva bajo la nomenclatura de “Literatura de Postguerra: Angustia Existencial y Pesimismo”. En este sentido, la renovación del cuento puertorriqueño, a partir del grupo de escritores que componen a la Generación del 45 o Promoción del 50, se reflejó en las temáticas de sus historias, sus estilos y técnicas literarias. Sin embargo, dentro de toda la innovación que implicó la literatura de mediados del siglo XX no se abandonó la reafirmación por la identidad puertorriqueña. Los escritores que se agruparon en este movimiento encontraron una causa común ante la amenaza de una economía dependiente de los Estados Unidos y la alineación del estado para asimilarse a la metrópoli estadounidense.

La publicación de *Cuentos puertorriqueños de hoy* reafirma el carácter particular de la literatura emergente y también refleja el interés de René Marqués en darle singularidad a la promoción de escritores, sin perder de vista la continuidad ideológica con la generación anterior: “[...] por lograr una ubicación auténticamente puertorriqueña frente a dos fenómenos de consecuencias graves: la tradicional dependencia literaria del escritor insular en relación a España, y la alarmante penetración política, económica y cultural de Norteamérica en la Isla” (14). Con esta afirmación, Marqués da a conocer

cuáles son las particularidades literarias que se presentan en los cuentos de lo que llamó la Promoción del cuarenta. A tales efectos, el prólogo de esta colección de cuentos sirve a manera de manifiesto literario: “[...] la nueva promoción sigue fielmente la trayectoria señalada por los escritores insulares del treinta llevando esta hasta sus últimas consecuencias” (17) . Esta visión puertorriqueña juntamente con el sentimiento de desencanto ante el trato de la metrópoli a la isla y la evidente decadencia de la sociedad puertorriqueña motivan el abandono del realismo social, el costumbrismo y el discurso romántico que evocaba la generación anterior y adentrarse en el nuevo espacio urbano que se forjó en la isla. La cuentística de ese momento sirvió de contra discurso a la propaganda optimista del gobierno colonial y su distorsión de la realidad nacional. En ese sentido, la revista *Asomante*, fundada y dirigida por Nilita Vientós Gastón fue la plataforma de difusión eficaz de los escritores que conformaron esta promoción: “Cumple así *Asomante* — ya enfilada la revista desde sus inicios hacia el sitio de prestigiosa tribuna literaria que habría de cimentar con el paso del tiempo— la función de servir como palestra en que se probarían los nuevos talentos de la literatura [...]” (Rivera de Álvarez 486).

Entre los historiadores de la literatura de Puerto Rico hay un claro consenso sobre los escritores más destacados en la Generación del 45. Josefina Rivera de Álvarez y Francisco Manrique Cabrera y René Marqués coinciden en que: Abelardo Díaz Alfaro, José Luis González, René Marqués, Pedro Juan Soto, Edwin Figueroa, José Luis Vivas, Emilio Díaz Valcárcel y Salvador de Jesús como los escritores más destacados de su promoción. No obstante, Josefina Rivera y René Marqués² destacan el papel de las mujeres: Violeta López Suria, Ana Luisa Durán, Ester Feliciano Mendoza, Marigloria

² Aunque René Marqués no incluye a ninguna escritora dentro de la colección de *Cuentos puertorriqueños de hoy* hace mención de ellas dentro del prólogo bajo “Otros cultivadores del género”.

Palma y Edelmira González Maldonado. Este grupo de féminas se diversifica en cuanto a las formas de sus expresiones literarias que además de legar importantes obras poéticas, incursionaron en la narrativa desde la perspectiva psicológica y surrealista (509 - 512). Cada uno de estos escritores representaron, desde su perspectiva, las realidades de los puertorriqueños marginados ante el abandono institucional.

Los autores abandonan la imagen idílica del paisaje puertorriqueño ante la realidad migratoria del campo a la ciudad. De esta forma, ya la montaña y el amor a la tierra no serán “el decorado de fondo de esta literatura”, sino que las calles, los bares, prostíbulos, torres de acero y apartamentos serán el nuevo paisaje (21). También, este cuadro narrativo desde los márgenes centrará al sujeto y sus angustias. El tratamiento del tema sexual es una de las innovaciones más notables de los autores de esta generación: “habiendo desaparecido el *tabú* que forzó siempre el uso del eufemismo o circunloquio al abordar el tema, los autores jóvenes pueden ya utilizar el sexo como símbolo poético o como recurso dramático para ilustrar problemas y conflictos del hombre actual” (23).

De forma general, el prólogo de la colección de cuentos señala la variedad de técnicas y estilos de esta generación entre las que se destaca la capacidad de síntesis dentro de la cuentística. En los relatos de este grupo de escritores la economía discursiva le otorga mayor subjetividad a la historia. De esta manera, la atmósfera y las descripciones breves son elementos muy importantes al momento de la significación donde el lector asume un rol activo. Por otro lado, el *fluir de conciencia*, junto con una ruptura gramatical, desemboca en “un desbordamiento expresivo que —para lograrse— ha de transgredir en ocasiones las estrictas leyes gramaticales” (25). De esta forma, se abre el campo técnico en cuanto a la utilización del *fluir de conciencia* o monólogo interior con sus variantes lo que le brinda a la historia una mayor fuerza discursiva en cuanto a las ideas que se desean visibilizar.

René Marqués acierta cuando proclama que la promoción del cuarenta es la que lleva en la práctica la definición del cuento más allá de sus fronteras tradicionales. El dinamismo de los relatos seleccionados en esta colección desemboca hacia la hibridez de los cronotopos con el propósito de evolucionar el cuento a una expresión contestataria dentro de las letras puertorriqueñas. En definitiva, la literatura de la Generación del 45 o Promoción del 50 responde a los hechos horrorosos de la Segunda Guerra Mundial y a las complejidades coloniales que fueron el resultado directo de lo convulso del momento. Los escritores asumirán el discurso literario desde la crisis social como una herencia de la problemática directa del colonialismo. De ahí se desprenderá la férrea defensa de la reafirmación nacional ante el proceso de americanización solapado que vio la metrópoli a Puerto Rico como bastión militar. El resultado fue el necesario sumergimiento de las historias relatadas a través de tramas angustiantes que se desarrollaron en el nuevo escenario local.

José Luis González: En los inicios de la Generación del 45

José Luis González entra a la palestra literaria consagrándose en la historia de la literatura puertorriqueña como uno de los iniciadores de la renovación cuentística del cuarenta y cinco. Como lo expresa Josefina Rivera de Álvarez, el escritor se “[...] dará a conocer hacia los años de su época de universitario en Río Piedras, a los diecisiete años [...]” (490). Hijo de padre puertorriqueño y madre dominicana, crece entre el amor de dos de las Antillas de habla hispana que gozan el honor de su profundo legado literario. Desde el 1943 militó en las filas ideológicas marxistas y como resultado ideológico luchó activamente en la búsqueda de la soberanía política de Puerto Rico (*Cuentos puertorriqueños de hoy* 83).

En su gestión literaria, José Luis González consciente de su responsabilidad social como escritor elabora una literatura comprometida con el sujeto social sin privarla de

innovación. Con esta idea, descarta la aspiración personal de ser un eje de cambio en la tendencia literaria de su época: “[...] esa renovación no fue sino la consecuencia natural e inevitable de todo un proceso cultural” (84) visibiliza a los que no tienen voz para contrarrestar el discurso hegemónico. De esta manera, como sujeto perspicaz de la realidad que enfrenta su país, ve las consecuencias sociales nefastas frente a los cambios económicos e ideológicos impulsados por el estado. González, despliega de forma concisa el relato focalizando de manera clara el impacto de los cambios vertiginosos a los que se enfrenta el sujeto marginado en la colonia. Así mismo, desde el exilio visualizó las limitaciones del coloniaje y el trato desigual del puertorriqueño por parte de la metrópoli. Con un tono angustioso, pesimista y un cierto determinismo, sus relatos se transformaron en una inexorable marcha hacia la tragedia para sus personajes. Desde esta perspectiva, materializó una prolífera, sobria y verosímil narrativa relatando el salvajismo capitalista en diferentes escenarios. Como aspecto innovador dentro de su cuentística, incluyó con un rol protagónico al habitante urbano ubicándolo en los márgenes físicos que impone el espacio narrativo recreado en cada escenario.

La primera colección de cuentos de José Luis González fue *En la sombra* en 1943, durante sus primeros años de universidad. Con esta colección de cuentos se dio a conocer rápidamente en el mundo de las letras puertorriqueñas desde temprana edad. Sin embargo, sus dos colecciones de cuentos posteriores: *El hombre en la calle* y *En este lado* causaron un mayor impacto y acogida ante la crítica literaria especialmente por el manejo ágil del tema de los marginados. Para René Marqués, como compilador de *Cuentos puertorriqueños de hoy*, la colección *En este lado*: “Es un libro de afirmación y depuración de normas adquiridas [...]” (81) en las que se manifiesta la mayor madurez de José Luis González como escritor. De esta colección publicada en el 1954 se realizará una aproximación a dos de sus cuentos: “En el fondo del caño hay un negrito” y “El pasaje”.

“En el fondo del caño hay un negrito” es probablemente el cuento de mayor difusión de *En este lado*: “traducido al inglés, [luego] aparece en 1958 en la prestigiosa revista norteamericana *New World Writings*” (Marqués, Cuentos puertorriqueños de hoy 81). Igualmente, Josefina Rivera de Álvarez lo cataloga como “[...] la manifestación de notas del más puro y lírico calibre humano [...]” (491) por la sensibilidad que aflora su lectura. Estas afirmaciones juntamente con la larga difusión e implicaciones del permiten ver de forma sugerente las consecuencias del modelo económico que impuso el estado. El argumento del relato gira entorno a la urbanización acelerada de los espacios periféricos a los centros urbanos en la isla que provocó el desplazamiento de cientos de sujetos predominantemente negros. Muchos de ellos, que dependían del trabajo informal para subsistir, residían en espacios donde no poseían títulos de propiedad, por lo que quedaban a la merced del ‘progreso’ y sin la posibilidad de integrarse al plano social con poder adquisitivo para una vivienda digna. De esta manera, el relato contribuye a una narrativa contestataria que desafía la llamada modernización impuesta por el estado, y se orienta hacia la ruptura de los imaginarios impuestos por el coloniaje estadounidense.

El cuento está dividido en tres partes que giran alrededor del único personaje que posee nombre propio: Melodía. En la primera parte, el niño gatea y se visualiza en las aguas calmadas del caño al que la familia se mudó recientemente. Al padre percatarse de la peligrosidad de la situación reprende al niño que aún no tiene la capacidad de hablar se retira del borde y regresa al interior de la casa. Ya en las primeras líneas del relato, se revelan las condiciones precarias en las que encuentra la familia que duerme entre sacos vacíos extendidos por el suelo (89). La falta de alimentos para la familia y trabajo agudizan la situación tensa que ya vive el hogar: “El hombre, todavía sentado sobre los sacos vacíos, derrotó su mirada y la fijo por un rato en los agujeros de su camiseta” (91).

El narrador focaliza la acción de forma puntual en la carencia absoluta de la familia. La mirada derrotada del hombre refleja resignación ante la situación apremiante.

En la segunda interacción del niño con su reflejo en el agua estancada, este sonríe. La narración prosigue, y la voz de los personajes revela las causas de esta escena tétrica derivada de la llegada de la familia al arrabal, lo cual se manifiesta a través del diálogo de dos mujeres que la voz narrativa identifica como "afortunadas". Finalmente, el cuento culmina en un desenlace fatal, cuando Melodía se arroja al fondo del caño en busca de su reflejo, marcando el trágico cierre de la narración.

La acción se desarrolla principalmente en el espacio del caño, el cual se había transformado en un arrabal que servía como refugio para los desplazados: "*—A mí me dijeron que por ahí por Isla Verde están orbanisando y que han sacao un monton de negroh arrimao. A lo mejor son d'esoh—*" (93). En términos generales, la temática del relato aborda la realidad trágica que padecían estas comunidades empobrecidas y marginadas en el contexto de una modernización acelerada del país. En este sentido, el cuento simboliza las consecuencias de la carencia de recursos económicos, el hambre y la miseria en la que muchas familias puertorriqueñas estaban sumidas: "[...] se quedó (Melodía) silencioso en un rincón, chupándose un dedito porque tenía hambre" (89).

En relación con el paisaje, el relato ofrece una descripción general del espacio donde se desarrolla la trama. De esta forma, con la capacidad de síntesis que caracterizó la cuentística del cuarenta y cinco, el lector reconstruye los elementos esenciales del espacio en la narración. La representación del espacio acentúa los contrastes sociales. La familia en condiciones de pobreza extrema ocupa el escalafón más bajo dentro de la jerarquía social. En el relato, esta relación social no solo es inferida, sino que se visualiza desde el hombre: "Luego miro hacia arriba, hacia el puente y la carretera" (91). De este

modo, el texto posiciona al hombre negro, desempleado y marginado, dentro del espacio del caño, ámbito asociado al desecho y la putrefacción, en un nivel físico inferior.

José Luis González construye un relato donde denuncia a una sociedad enajenada de la problemática de desigualdad socioeconómica provocada por la falta de oportunidades y la pésima distribución de la riqueza. De igual forma, denuncia el crecimiento de los arrabales debido a los procesos de desplazamiento y desalojo de los terrenos ocupados en la zona de Isla Verde, espacio urbano que surge como una consecuencia directa de las políticas públicas del estado. La problemática social se acentúa a través de la exposición narrativa de su actitud: “El hombre sonrió viendo cómo desde casi todos los vehículos alguien miraba con extrañeza hacia la casucha enclavada en medio de aquel brazo de mar [...]” (91). La subjetividad plasmada en estas escenas alude de manera directa a los desafíos que enfrentaban los sectores marginados. El ritmo de vida acelerado, el estruendo vehicular, y el ingreso al espacio urbano, paradójicamente, actúa como un disuasivo a la situación inmediata del hombre: “Se sintió mejor cuando el ruido de los automóviles ahogo el llanto del negrito en la casucha” (92).

González aborda este relato desde una perspectiva que culmina irremediabilmente en tragedia o al menos el final abierto así lo sugiere. La escena protagonizada por las dos mujeres ‘afortunadas’ pone de manifiesto el progresivo empobrecimiento de la sociedad puertorriqueña: “—Hay que velo. Si me lo ‘bieran contao, ‘biera dicho qu’era embuste. — La necesidá, doña, a mí misma, quien me ‘biera dicho que yo diba llegar aquí. Yo que tenía hasta mi tierrita...” (93). Estas mujeres, descritas por el narrador como ‘afortunadas’, se encuentran apenas a unos pasos del margen del caño, donde subsiste en condiciones precarias la familia negra que protagoniza el relato.

Dentro del discurso ideológico materialista del relato, se develan en la marginalidad jerarquías que responden a la degradación interna de la sociedad puertorriqueña que se reflejan en los espacios que ocupan dentro del arrabal. A pesar de ello, el narrador heterodiegético introduce un atisbo de optimismo al resaltar la solidaridad entre los vecinos. Sin embargo, este breve momento positivo se contrasta con una ironía trágica: el hombre consigue empleo por un solo día, lo cual se presenta únicamente como el preámbulo al desenlace fatal del relato. Este cambio en el tono narrativo refleja el carácter pesimista que caracteriza al texto, alineado con las tendencias literarias de la promoción del 45.

El cuento “El pasaje”, al igual que el cuento anterior, pertenece a la colección de cuentos *En este lado*. A diferencia de “En el fondo del caño hay un negrito”, este relato tiene como escenario la ciudad de Nueva York. Este cambio de escenario revela el orden en que el autor ve la realidad social de los puertorriqueños. Mientras que el relato anterior se desarrolla en un arrabal de la zona urbana de San Juan; en “El pasaje” se vislumbra “la limitación de las oportunidades de vida del puertorriqueño humilde que emigra a Nueva York” (Rivera de Álvarez 491). En este sentido, José Luis González logra desde el exilio cultivar una literatura puertorriqueña en sintonía con realidad social de la isla. La mirada desde afuera le brinda al relato carácter transnacional, especialmente desde la perspectiva de los sujetos emigrantes que, ante las condiciones económicas de mediados del siglo XX, abandonaron la isla en busca de nuevas oportunidades de crecimiento económico en la ciudad de Nueva York.

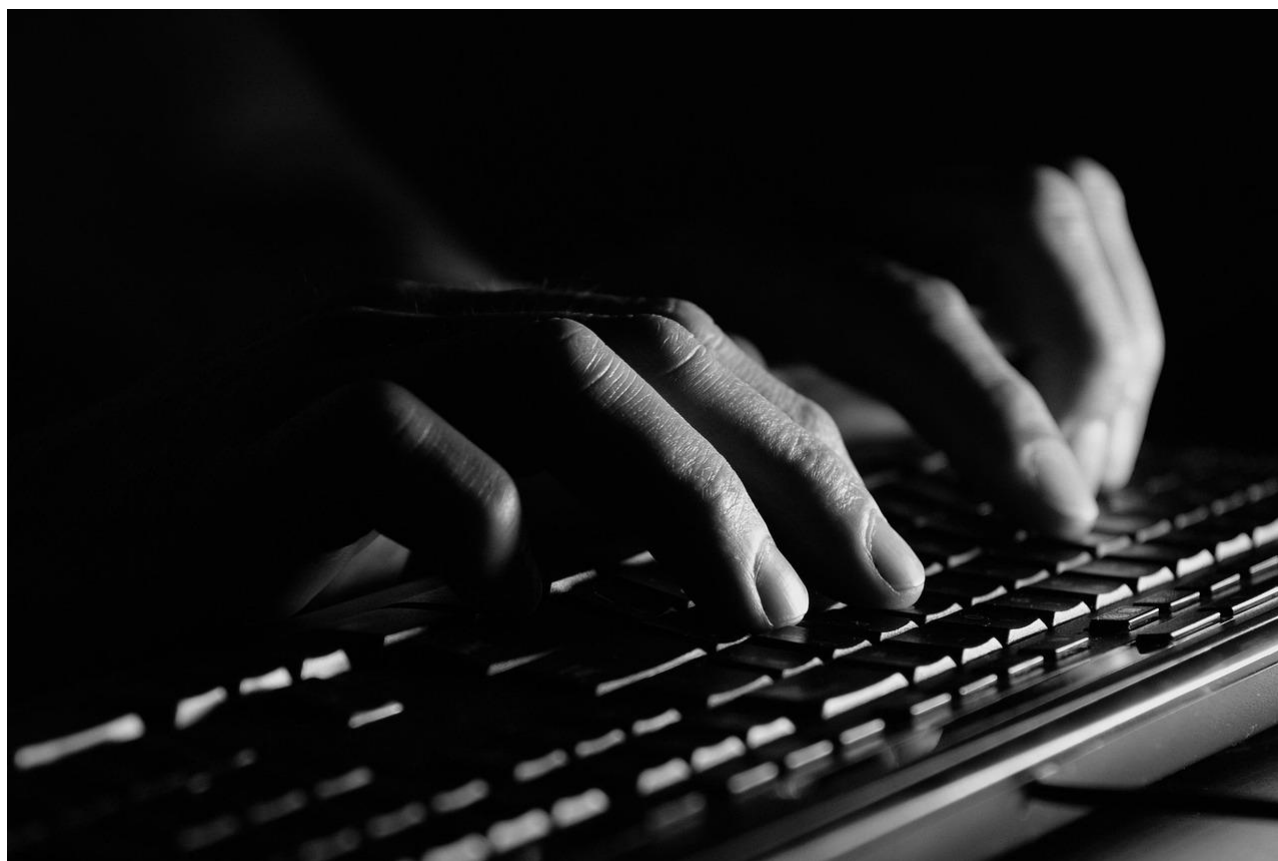
“El pasaje” gira entorno a las consecuencias morales y sociales que están atadas al fracaso del proceso de industrialización de Puerto Rico. Junto con la ayuda de la élite política local, las industrias estadounidenses relocalizaron a cientos de familias puertorriqueñas para satisfacer la demanda de mano de obra barata que necesitaban en

sus industrias agrícolas. En sus inicios, los programas locales como Manos a la Obra comenzaron a evolucionar y se convirtieron en centros de reclutamiento de empleo. La colonia evolucionaba a pasos agigantados, por lo que, tanto los líderes políticos locales bajo el tutelaje estadounidense establecieron una política migratoria implícita en los programas de industrialización que limitaban cada vez más las oportunidades de empleo en el sector agrícola local. De esta forma, se satisfacía la demanda de mano de obra cuasi esclavista requerida por las industrias estadounidenses produciendo una migración cada vez mayor hasta alcanzar un patrón masivo para el año 1948 de “157,338 de puertorriqueños” (Dietz 246). Frente una creciente demanda de empleo las ofertas comenzaban a escasear y se hacía cada vez más difícil insertarse en la fuerza laboral neoyorquina. Como se desprende de la narración, el personaje Jesús Rodríguez se encuentra con Juan en la salida del tren: “Juan —que tenía empleo — invitó a Jesús —que no tenía— a tomarse una cerveza”. La bodega, el bar, el *subway*, la fábrica y las calles de la ciudad crean un ambiente urbano en que se desarrollará la trama. La narración demuestra el arduo trabajo y las largas horas a las que estaban sometidos los puertorriqueños, como es caso de Juan, requeridas por el trabajo que realizaban en la fábrica: “*Tú sabeh lo que es'tar parao el día entero apretándole los tuboh a tóh los radioh que te mandan por el condenao conveyor line*” (95).

José Luis González emplea un tono pesimista que, de manera sugestiva, manifiesta la herencia dejada por el capitalismo voraz en la metrópoli estadounidense. Por medio de su narrativa, el relato presenta las dinámicas económicas y sociales que perpetúan la marginación. Igualmente, expone cómo estas transformaciones afectan tanto al paisaje físico como a la subjetividad de los sujetos marginados. Este enfoque permite visibilizar las consecuencias de un sistema que despoja a las comunidades más vulnerables, al mismo tiempo que subraya las tensiones entre modernización y exclusión. Juan le explica

a Jesús: *“Yo te digo una cosa: este país es la muerte”* (96). La narración presenta una perspectiva determinista sobre cómo el puertorriqueño en la ciudad de Nueva York está destinado a la fatalidad. En este sentido, el personaje de Jesús representa la tragedia que rodea al puertorriqueño en la urbe neoyorquina y la ruptura del su sueño americano. El bodeguero lleva el mensaje fatal a Juan sobre la muerte de su amigo Jesús a manos de unos policías que frustraron un asalto que se disponía a realizar. El discurso del narrador devela la apatía hacia el migrante puertorriqueño: *“Un hombre aparecía tendido en el piso de una delicatessen, a los pies de dos policías que miraban sonrientes al fotógrafo”* (100). Así mismo, la frustración de Juan ante la desgracia de su amigo refleja la impotencia de las comunidades para crear redes de apoyo entre sus compatriotas: *“Sí él es — dijo Juan, demudado; y luego añadió, entre dientes, por lo que el bodeguero apenas le oyó —: El pasaje [...] — Sí, el cabrón pasaje— repitió Juan y tiró el periódico en el mostrador y salió a la calle”* (100). Jesús pretendía regresar a Puerto Rico; sin embargo, ante la falta de empleo, y no poder recibir ayuda de Juan, no logra conseguir el dinero para su boleto de vuelta. Su desesperación por regresar a la isla lo lleva a delinquir.

En la cuentística de José Luis González se observan la intercalación de diálogos con el fin de crear una atmósfera realista al reproducir el lenguaje coloquial de los personajes y la narración en tercera persona que ordena el discurso crítico. El narrador heterodiegético devela al lector la crisis existencial de los personajes y la atmósfera pesimista que abraza todo el relato. El panorama que oscila desde la pobreza extrema hasta la desesperación contrasta con el optimismo del estado creando un espacio de desencuentros irreconciliables entre la política pública y la realidad de los sujetos. José Luis González como iniciador de la nueva cuentística puertorriqueña rompe con el discurso romántico nacional para insertarse en la nueva realidad puertorriqueña.



René Marqués: máximo exponente de la Generación del 45

René Marqués fue una de los intelectuales más vocales dentro de las letras puertorriqueñas frente a las políticas implementadas por el estado durante la década del cuarenta. De cara a una sociedad puertorriqueña asediada por la desigualdad social y la hegemonía estadounidense, se alza como portavoz de la llamada Generación del 45 con la publicación de *Cuentos puertorriqueños de hoy* en 1959. Aunque sus obras más destacadas se escribieron dentro del drama, su cuentística logra desarrollar un profundo nivel de subjetividad como se observa en el manejo de temas como el nacionalismo puertorriqueño y la industrialización y sus consecuencias morales, psicológicas y sociales (20). La obra de Marqués representó una de las mayores rupturas generacionales de la

literatura puertorriqueña al plantear el tema de la soberanía nacional e individual desde una atmósfera angustiosa y trágica.

Cuentos puertorriqueños de hoy se levanta como estandarte de la nueva generación narrativa que busca no solo la renovación de la cuentística puertorriqueña, sino además crear consciencia en el individuo colonial develando la problemática social y económica que lo rodea. En este sentido, pretendemos aproximarnos a los dos cuentos de René Marqués contenidos en esta antología: “*Otro día nuestro*” y “*En la popa hay un cuerpo reclinado*”. Desde esta perspectiva, el prologuista de esta colección no solo hace una excelente selección narrativa, sino puntual y representativa de la época. Al igual que sus compañeros de la promoción, se desdobra su subjetividad con el fin de exponer de forma magistral su perspectiva del “nuevo” Puerto Rico que se desarrolló desigualmente de forma acelerada: “*Mi capacidad de reír es casi tanta como mi capacidad de indignarme [...] he de reprimir muy a menudo esta última, lo que trae como resultado que, sublimada y trasmutada al plano poético, aparezca en mi creación literaria*” (112).

René Marqués, como su portavoz de la Generación del 45, presenta los aspectos representativos de la nueva cuentística que se utilizarán como aproximación a “*Otro día nuestro*”. Esta narración contenida originalmente en la colección de cuentos que porta su mismo nombre plantea dos problemáticas que enfrentaba la sociedad durante la década de los cuarenta (111). Primeramente, como observa Josefina Rivera de Álvarez, presenta el tema del nacionalismo en Puerto Rico y la misión histórica a la que se aferró Pedro Albizu Campo. Por otro lado, la transformación del ambiente social y cultural del país como consecuencia de la importación de patrones de pensamiento y acción estadounidenses (496). En ese sentido, la temática que plantea la narración maneja el tiempo con una perspectiva anacrónica que se funde con el personaje que representa la figura del caudillo nacionalista en la sociedad puertorriqueña. El personaje, preso en una pequeña habitación, es un hombre cuyos ideales no encajaban en la sociedad presente.

Por lo que, la atmósfera en la habitación expuesta por el narrador da la impresión de estar en el pasado: “*Miro en torno suyo, el tiempo parecía haberse detenido en aquella habitación de humildad monacal. La cama de hierro. El lavado anacrónico. El quinqué sobre el velador de caoba. ‘¿Fue el mes pasado que cortaron la luz eléctrica?’*” (117). El relato se desarrolla creando una atmósfera de desesperación en la que el personaje no ve su misión completarse y va tras la búsqueda de una muerte honorable para convertirse en un mártir de la independencia: “—Deseo la muerte, pensó. Pero no lo dijo” (131). En la narración, la lucha del estado contra el nacionalismo, encarnada en la figura del personaje principal, se presenta como intensa y marcada por numerosos episodios de violencia que culminaron en la matanza de sus seguidores. No obstante, René Marqués presenta cómo al personaje se le niega la inmolación. De esta forma, el relato sugiere una deliberada omisión que lleva a reflexionar sobre las implicaciones de estos enfrentamientos y su resultado final. Este enfoque narrativo no solo evita explícitamente la representación del trágico desenlace, sino que también permite una exploración más profunda de los conflictos internos y las tensiones ideológicas que subyacen en la trama: “*Pero la muerte, que él había lanzado contra otros, no venía a él*” (129).

“*Otro día nuestro*” presenta también la transformación social y moral de la sociedad puertorriqueña como una consecuencia directa del proceso hegemónico norteamericano. Inicialmente la narración nos ubica en el interior de una habitación lúgubre en la que predomina una pesada tranquilidad, “un ruido súbito hizo vibrar” los nervios del personaje. De esta forma, la armonía nostálgica que describe el narrador en tercera persona, junto con la introspección del personaje y sus parlamentos, se ven interrumpidas. Así, el autor incorpora en el relato el tema del cambio social y moral a través del proceso de modernización de la isla. También, expone el choque entre la tranquilidad de otro tiempo simbolizado en el interior de la habitación y el ruido de los engranajes, torres y rugir de motores que pertenecen a la vida en la ciudad.

René Marqués en *“Otro día nuestro”* contrasta el pasado y presente prestando atención al choque con la nueva vida urbana. De esta forma, describe el paisaje urbano que emerge ante a modernización de la ciudad de forma monstruosa. El espacio en este punto de la narración fluctúa entra la serenidad presente en el interior de la habitación donde se encuentra el Maestro y el afuera: *“Allí abajo estaba el monstruo. Sobre centenarios adoquines, húmedos aun por el rocío, se destacaba la masa gris de acero”* (118). El narrador acentúa la depredación de la nueva realidad puertorriqueña, la ciudad ya no era un espacio silente, el tiempo dejaba de detenerse con la llegada del camión de basura: *“El camión de basura, con sus líneas aerodinámicas, su mecanismo perfecto y su digestión ruidosa, era como símbolo de las fuerzas destructoras que amenazaban todo lo por él amado”* (119). Los contrastes entre la nueva vida urbana y la añoranza por el pasado son recursos contundentes dentro del discurso de Marqués en el relato para demostrar la angustia ideológica del personaje. La descripción de las torres metálicas como antiestéticas de la estación naval y las cruces negras, color representativo del ejercito nacionalista, chocan frente al fuerte español, la catedral y los adoquines. Estas imágenes no solo reafirman el coloniaje, también puntualizan mayor arraigo cultural a la metrópoli española que a la estadounidense. Esta simbología expone en desde el discurso literario el choque ideológico en la colonia a la luz de las políticas de industrialización y modernización de Puerto Rico bajo el Estado Libre Asociado.

El cuento *“Otro día nuestro”* presenta una atmósfera lúgubre y pesimista que cónsono a la cuentística emergente de la Generación del 45. Sin embargo, bajo la pluma de René Marqués este aspecto responde a su propio compromiso frente a las políticas del Partido Popular Democrático en las que se promulga gran optimismo. El estado anímico del personaje y su profundo deseo de morir no solo reflejan el ahogamiento ideológico del nacionalismo frente a las políticas de persecución del estado. Desde la perspectiva de

René Marqués, la lucha armada nacionalista no tuvo los resultados deseados y sus consecuencias fueron un precio alto a pagar. El exilio y el confinamiento pasan a ser el suplicio del protagonista al que se le niega ser sacrificado dentro de la lucha independentista: “*Y se quedó quieto, con la cabeza inclinada hacia adelante, los ojos fijos en la espada de otros siglos, esperando que pasara la muerte*” (134).

En el 1956 René Marqués publica el cuento ganador en el Certamen de Cuentos del Ateneo Puertorriqueño “*En la popa hay un cuerpo reclinado*” incluido también en su colección *En una ciudad llamada San Juan*. La narración, presenta al hombre puertorriqueño frente a los retos de la nueva era moderna puertorriqueña y los desafíos que se perfilan en la economía que se desarrolla a mediados de siglo. En síntesis, el cuento relata la historia de un hombre asediado por su madre, su esposa, su directora contra sus deseos y aspiraciones. Según se desarrolla el relato, el fluir de conciencia y los diálogos revelan las limitaciones del trabajo docente, cómo el salario le impide tener una vida digna y su frustración al tronchársele su deseo de ser escritor y casarse con una mujer que no ama. La angustia, el desespero y su frustración lo incapacitan de poder lidiar con las diferentes problemáticas que enfrenta en su día a día hasta que finalmente decide acabar con la situación de forma nefasta. Las imágenes a las que se aluden en el relato, al igual que el simbolismo que encierran, lo catalogan como una de las manifestaciones literas más representativas de las inquietudes generales en la Generación del 45.

“En la popa hay un cuerpo reclinado” pone en tela de juicio el rol del hombre y la mujer en el nuevo orden social puertorriqueño. El protagonista en su monólogo interior refleja los serios conflictos que vive como hombre en la sociedad predominantemente matriarcal en la que cuestiona los valores de la igualdad:

“Porque hay un absurdo cruel en el sentido equilibrio de ese alguien responsable de todo; que no es equilibrio, que no tiene en verdad sentido, que no es igual a mantener un bote a flote con dos cuerpos, ni hacer que el mundo gire sobre un eje imaginario, por que estar aquí no lo he pedido yo, del mismo modo que nunca pedí nada (137)

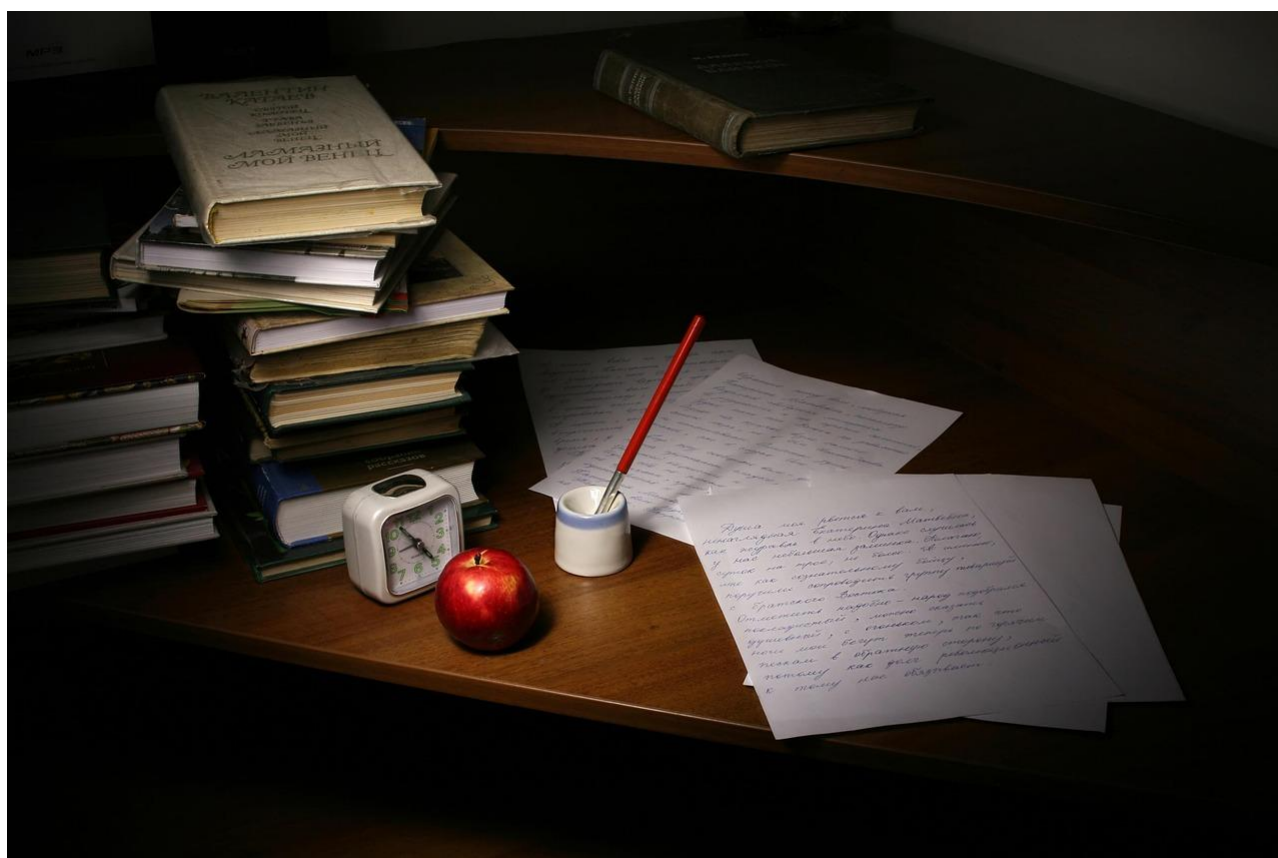
De igual manera, la figura de las mujeres desempeña un rol desestabilizador que desemboca en el estado de angustia del hombre. La madre del hombre no solo cuarta la decisión de casarse de su hijo por la edad, sino que además revela el racismo solapado que siempre ha estado manifiesto en la sociedad puertorriqueña a lo largo de su historia: “*No te cases joven, hijito. Y el sentido no estaba en el amor. Porque el amor estaba siempre en una muchacha negra, o mulata, o pobre o generosa en demasía con su propio cuerpo. Y no era ese el sentido que ella tenía para mí, sino una blanca y bien nacida*” (138). Así mismo, a través del personaje de la esposa pone en manifiesto la economía consumista que promovía en la isla. De esta forma, como se ve en el relato, las posesiones materiales, el consumo desmedido y la apariencia de prosperidad tenían mayor peso en la sociedad puertorriqueña: “*—¿Es que no tienes vergüenza ni orgullo, querido? La gente decente vive hoy en las nuevas urbanizaciones. Pero nosotros... [...] —Si yo fuese hombre ganaría más dinero que tú. Pero soy una débil mujer*” (145). La esposa, una mujer blanca, de buena cuna, aspira a instalarse en una mejor posición social, movilidad posibilitada por las particularidades de ascenso social a la clase media creada de manera artificial en la isla. Ambos personajes dan forma al contra discurso de René Marqués que va dirigido al abandono del *pater familiae* como una actitud impuesta dentro del proceso de americanización y la emergente clase media (Marqués, *El puertorriqueño dócil* 52).

El paisaje en “*En la popa hay un cuerpo reclinado*” se intercala dentro de la narración para brindarle movilidad. El autor, ilustra de forma magistral los detalles del

canal camino al donde los colores, los colores y las formas generan una imagen reflexiva en la trama en la que se refleja el irremediable destino del personaje. La frustración, la mirada pesimista y la angustia del hombre motivan al personaje a bordo del bote con el cadáver de su esposa hacia el mar abierto. De igual forma, la naturaleza que rodea la ruta hacia su fatal destino genera un desencuentro entre la agitada vida urbana y la pasividad costera. El prostíbulo de la casa de la vieja Leoncia, las calles, los bailes del Club Rotario son espacios urbanos que le recuerdan al protagonista sus calamidades e insatisfacciones.

El relato objeto de análisis aborda de manera audaz y grotesca el concepto de la sexualidad, ejemplificado en la descripción: “Y abajo, entre sus piernas, el bulto exagerado a pesar de lo tenso del elástico”. Asimismo, el autor desafía el esquema patriarcal que reduce la identidad masculina al mero goce sexual. Sin embargo, la narración coloca al protagonista dentro de una visión idealista. En la casa del balcón en ruinas, habitada por Leoncia y las nueve muchachas experimenta su primer encuentro sexual con el propósito de confirmar “*que tenía cosas de hombre*”. No obstante, como se observa en este pasaje, René Marqués recrea al personaje a no sumergirse en una vida regida por los valores patriarcales, sino que lo lleva a reflexionar: “*Y comprobaron todas que sí, que yo tenía cosas de hombre, y gozaron mucho [...]. Pero fíjate que eso no es ser hombre. Porque ser hombre es tener uno sentido propio*” (136). Al final, el desenlace súbito del relato logra su mayor impacto por la auto extirpación del protagonista de su falo. Dentro del discurso que se repliega a través de la narración esta acción implica la consumación de la castración emocional a la que el personaje estuvo sometido a lo largo de su vida. El final trágico refuerza la crítica del autor hacia la alteración de las estructuras patriarcales como una consecuencia de la americanización de la isla y las imposiciones sociales que condicionan la construcción de las identidades masculinas.

René Marqués, como portavoz y representante de la generación del 45, marca un hito respecto a su visión de Puerto Rico en el contexto del coloniaje estadounidense. Los eventos convulsos dentro y fuera del país lo llevaron a expresar en su cuentística (y su prolífica obra literaria) el dolor y el sufrimiento de la sociedad puertorriqueña. Frente a una hegemonía asfixiante que buscaba erradicar la cultura puertorriqueña por medio de la industrialización y modernización del país, se alza como baluarte intelectual que visibiliza en las letras la problemática social de la isla.



Pedro Juan Soto: el puertorriqueño en Nueva York

A partir de 1949, Pedro Juan Soto incursiona en las letras con la publicación de relatos breves en periódicos y revistas de la ciudad de Nueva York. Su formación en los Estados Unidos, sus estudios en literatura angloparlante y su experiencia migratoria le

brindaron una línea temática a seguir respecto a sus inquietudes sociales manifiestas en la literatura (Marqués 155). Como uno de los renovadores de la cuentística puertorriqueña del cuarenta, su narrativa breve se caracterizó por poseer una incisiva y sugerente mirada a las limitaciones como migrantes que vivían sus compatriotas en la ciudad de Nueva York. Esta perspectiva desde fuera del espacio insular caribeño amplió la imagen identitaria diversa del puertorriqueño y ratificó sus luchas en la metrópoli. Sin lugar a duda, el escritor logra de manera contundente exponer por medio del discurso literario el choque cultural, el racismo y el desprecio que se enfrentaban los sujetos puertorriqueños migrantes. El acercamiento a este aspecto sobre el que giró gran parte de su obra trasciende la falta de recursos materiales y propone la dureza de los conflictos emocionales que se generan en el autoexilio. En su cuentística, Pedro Juan Soto construye tramas en la que se observan las consecuencias directas de la hegemonía norteamericana en la isla y que provocó condiciones precarias que motivaron bajo subterfugio a miles de puertorriqueños a perseguir el llamado sueño americano. Para 1957 publicó su primera colección de cuentos: *Spiks* donde a través de sus narraciones devela la crisis social existente entre los puertorriqueños residentes de la gran manzana.

Desde la perspectiva de la generación del cuarenta y cinco o promoción del cincuenta, logra conceptualizar e ilustrar la incapacidad del puertorriqueño para adaptarse al entorno cultural de la vida neoyorquina. Esto se manifiesta a través de la angustia existencial provocada por la nostalgia de la patria ausente y el pesimismo generalizado que se extiende ampliamente en el tono de sus relatos. Con estos aspectos en consideración, se realizará una aproximación a las obras “*La cautiva*” y “*Los inocentes*.” Esta mirada panorámica permitirá explorar los temas centrales, los matices narrativos y el enfoque estilístico de cada texto, enmarcando su relevancia dentro del contexto literario y social al que pertenecen. Igualmente, se persigue afirmar la

importancia de Pedro Juan Soto dentro de su promoción, especialmente por brindar una mirada desde la diáspora respecto la identidad puertorriqueña.

“*La cautiva*” gira en torno a Fernanda, una joven que se encuentra junto con su madre en el aeropuerto de Isla Verde. Este espacio atestigua desde los años cuarenta la salida de miles de puertorriqueños que, como ella, abandonaban la isla por diversas razones. Fernanda, víctima y presa de su deseo sexual por su cuñado, es enviada por la familia a vivir con Julio, su hermano mayor a la ciudad de Nueva York. Soto expone de manera inicial cómo el exilio servía de válvula de escape para dilemas familiares de índole moral. Fernanda, Inés y su cuñado se encuentran en un triángulo amoroso que amenaza con la integridad del hogar desde la perspectiva de la madre de las féminas. El aeropuerto se convierte en la narración en un espacio tumultuoso donde el monólogo interior de Fernanda se mezcla con las circunstancias de alrededor. De esta forma, la atmósfera cargada de desesperación, tristeza y ansiedad ilustra en el entrecruzamiento de las imágenes con la protagonista las diferentes razones que tenían los puertorriqueños para viajar a la gran ciudad.

En primera instancia, “*La cautiva*” se presenta como un relato innovador y sugerente. Pedro Juan Soto, relata una historia migratoria, donde presenta una mujer como protagonista de la historia. El simbolismo del título adelanta como Fernanda vive la cautividad de sus deseos sin darse cuenta del entramado creado a su alrededor que busca removerla del hogar al exilio para detener la infidelidad de su cuñado con ella. Fernanda es martirizada y marginada, sin contemplar la coerción del cuñado para enamorarla. El simbolismo que rodea el aeropuerto alude a la prisión. El personaje está preso dentro del aeropuerto y su madre de revela como una oficial de custodia adherido a su prisionero asignado. En estas circunstancias la espera resulta angustiosa para la protagonista, en la que el llanto se apodera de ella: “—Ay, virgen, que tu... Fernanda te

dicho que no llores más. La gente se va dar cuenta” (174) El escritor, no solo expone el drama familiar ante la infidelidad, sino que también denuncia como el exilio a la ciudad de Nueva York servía para muchas familias como solución a las problemáticas familiares: “— *Quieres ehtar segura, ¿ah? Pero ¿qué más necesitah? Tú mihma l’ehcribihte a Julio diciéndole que yo iba a trabajar. —Y a vivir con elloh, Fernanda. Que no se te olvide.*” (180). En el relato se vislumbra el destino de Fernanda, atrapada no solo por sus propios deseos y las circunstancias que la rodean, sino también por la prisión metafórica que representa el exilio. Por lo que, la ciudad de Nueva York representa un espacio de confrontación frente al choque cultural y la desigualdad que marcarán probablemente su futuro, acentuando su condición de cautiva en lo personal, social y existencial.

El paisaje representado en esta obra se limita a un espacio encerrado y atestado de personas. sin embargo, sus implicaciones trascienden el lugar para llevar al lector al panorama isleño en general. El narrador presenta una línea que pasa casi inadvertida respecto al cambio vertiginoso del país para la época. En la pluralidad de voces que presenta el narrador heterodiegético durante la llegada de familiares y amigos al aeropuerto reina el discurso de la supremacía estadounidense. Para lo que regresaban, Puerto Rico no tenía oportunidades laborales, mientras que en la ciudad de Nueva York descansaba la promesa de una industria manufacturera en expansión: “—*Yo no tardo seih meseh más en irme di aquí, porque ya el campo s’está volviendo un patio pa to ese montón de fábricas que van levantando*” (182). De esta forma, Pedro Juan Soto vincula la temática de exilio y la disfuncionalidad familiar con la promesa del sueño americano que impulsó a miles de puertorriqueños a salir de la isla. Pedro Juan Soto en “*La cautiva*” no solo explora las causas de la migración en el discurso de los personajes periféricos a la protagonista, sino que por medio de la oralidad resalta los dejes puertorriqueños como

un elemento esencial que distinguirá también otros relatos de la literatura puertorriqueña de la diáspora.

En “*Los inocentes*”, se analizan diversos aspectos del perfil migratorio puertorriqueño, centrándose especialmente en las tensiones culturales y sociales que traen consigo el proceso de migración. La narrativa presenta de manera explícita y contundente el conflicto paradigmático de aquellos que no logran internalizar conscientemente las implicaciones de la migración.

El relato se estructura en dos partes, cada una de las cuales alterna entre episodios que reflejan la incomprensión de Pipe, el protagonista, quien padece una discapacidad intelectual como consecuencia de un accidente montando a caballo ocurrido en Puerto Rico a los die años. La trama se desarrolla en un apartamento en la ciudad de Nueva York, donde Pipe vive junto a su madre y su hermana Hortensia. Esta última, inmersa en sus obligaciones laborales como costurera en una fábrica, convence a su madre de la necesidad de ingresar a Pipe en una institución de cuidado a personas con sus discapacidades similares a la de su hermano. Sin embargo, a pesar de acceder al pedido, la madre ve a Pipe como si aún fuese un niño, enfatizando la carga emocional y física que representa especialmente para Hortensia. El desenlace del cuento cobra un tono especialmente dramático cuando Hortensia, enfrentada a las crecientes dificultades de la madre para manejar las agresiones y el comportamiento de Pipe, decide llevarlo al centro de cuidados. Este acto refleja no solo una solución pragmática ante las limitaciones familiares, sino también las profundas tensiones emocionales derivadas de esta decisión.

Pedro Juan Soto en “*Los inocentes*” le brinda al lector una perspectiva crítica sobre los desafíos psicosociales que enfrenta la diáspora puertorriqueña, al mismo tiempo que aborda temas como el sacrificio, la responsabilidad familiar y la lucha por la adaptación

en un contexto migratorio. El choque cultural que sufre la familia al mudarse a la ciudad de Nueva York representa a un grupo de puertorriqueños que eran movidos fuera de la Isla a causa de la pobreza institucionalizada. Sin embargo, muchos no tenían la oportunidad de adaptarse al ritmo de la ciudad y quedaban prisionero en sus apartamentos o dependientes de sus familiares que estaban inmerso en el arduo trabajo que impone su nuevo estilo de vida como ocurre con la madre: “*La madre acartonada estaba sentada a la mesa [...], y le observaba con sus ojos vivos, derrumbada en la silla como una gata hambrienta y abandonada*” (165). Igualmente, este choque lo ve Pipe desde su inocencia, siente el cambio de lugar y nostalgia por la isla: “— *Papadioh — dijo el mirando hacia fuera-, trai la plaza y el río...*” (166). De igual forma, Hortensia expresa la imposibilidad de poder cuidar a su hermano frente a la nueva realidad de la familia. “— *En Puerto Rico era dihtinto — dijo Hortensia [...] Lo conocía la gente. Podía salir porque lo conocía la gente. Pero en Niu Yol la gente no se ocupa y uno no conoce al vecino*” (168). El choque cultural resulta traumático y angustiante ante las circunstancias en las que se encuentran. Hortensia, por un lado, condenada al trabajo en la fábrica de costura, se ve sin tiempo para el amor, por lo que sigue soltera. La madre, ante la condición mental deteriorada de su hijo Pipe, ya no tiene las fuerzas de la juventud para poderlo cuidar. De esta forma, el escritor redondea de una forma simple, pero profunda, la situación en la que se sumergían los compatriotas puertorriqueños en la ciudad de Nueva York.

En cuanto al espacio narrativo, Pedro Juan Soto lo centra en el apartamento, los personajes no se trasladan por la ciudad, sus protagonistas quedan inmóviles en medio de la inmensidad urbana y solo pueden observar a través de la ventana del apartamento. La madre, sumergida completamente en el cuidado de Pipe, vive el encierro por el temor que infunde la ciudad o lo desconocido. En su inocencia, Pipe desea ser una paloma como símbolo que le alude a la libertad que ello implica poder volar y alejarse del encierro. La

ausencia de espacios reconocidos para el protagonista como la plaza y el río acentúan la nostalgia de Pipe por la libertad que Puerto Rico representa en su interior: “ *y no hay gallos y no hay perros y no hay campanas y no hay viento del río y no hay timbre del cine y el sol entra aquí y no me gusta*” (170). El manejo eficaz del espacio y la síntesis de la narración son efectivas en cuanto a que transmiten efectivamente las sensaciones de desespero y angustia de los personajes.

Al final, la madre intenta convencer a Hortensia de no llevarse a Pipe a la institución de cuidados especializados; sin embargo, las circunstancias de duro trabajo y encierro que la ciudad impone son ineludibles para los hábiles a trabajar. De esta forma, focaliza los elementos trágicos como la separación, el abandono y el cansancio de la vida puertorriqueña y migrante en Nueva York. La imagen final que utiliza el narrador describe la dicotomía existencial en la que vivían los puertorriqueños en el auto exilio: “*Hortensia tiro la puerta y bajo con Pipe a toda prisa. Y ante la inmensa claridad de un mediodía de junio, quiso huracanes y eclipses y nevadas*” (172).

En cuanto al estilo y técnicas utilizadas por Pedro Juan Soto en este cuento, se pueda señalar que predomina del narrador en tercera persona. Sin embargo, existe un contrapunteo en el fluir de conciencia de Pipe, que a pesar de su inocencia o infantilización es la ventana en el relato sobre el paisaje de Puerto Rico al igual que la puntualización de su nostalgia. Aunque la madre resiente el cambio, es el protagonista quién más lo sufre y que el sentido de comunidad para este se pierde en la ciudad de Nueva York. Por otro lado, La construcción de diálogos cortos, con narraciones puntuales en la que la síntesis requiere la participación activa del lector llevan al compilador de *Cuentos puertorriqueños de hoy* a destacar que: “Los inocentes llena un especial cometido en la promoción del cuarenta. Su rotundo logro estético sirve de estímulo y acicate a la producción cuentística de otros autores de la promoción” (157). Con estas

expresiones podemos considerar que Pedro Juan Soto evoluciona su narrativa dentro del mismo cuadro de su generación con el fin de presentar la nueva realidad de los puertorriqueños dentro y fuera de la Isla.



Conclusiones

La llamada Generación del 45 o Promoción del cincuenta marca una renovación en la narrativa puertorriqueña. La ruptura con los estilos de la 30 establecieron un nuevo paradigma en las letras insulares acorde con el proceso histórico de Puerto Rico. No obstante, el carácter de esta nueva generación es uno íntimamente nacional que se acerca a los marginados con el fin de exponer sus condiciones socioeconómicas y sus diferentes problemáticas. Aunque esta generación contó con un grupo nutrido de escritores no hemos limitado al análisis de José Luis González, René Marqués y Pedro Juan Soto con

el fin de establecer un cuadro general de la narrativa puertorriqueña de mediados del siglo XX.

A partir del trabajo de crítica literaria de René Marqués en el prólogo de *Cuentos puertorriqueños de hoy* se realiza una aproximación a lo que se considera la cuentística representativa de esta generación. De esta forma, se observó cómo intervienen en la renovación cuentística de esta promoción los aspectos distintivos en cuanto a la temática, paisaje, enfoque, técnicas y estilo utilizados en el quehacer narrativo de su tiempo. Cabe destacar la importancia de explorar esta literatura como un producto artístico que se constituye como un espacio contestatario ante el vertiginoso proceso de industrialización de la isla, cambio ideológico de Luis Muñoz Marín y la constitución del modelo neocolonial del Estado Libre Asociado.

Esta literatura tiene una temática que visibiliza los cambios morales y psicológicos de los individuos isleños. Igualmente, manifiesta el fracaso del proyecto de modernización del país, donde la falta de trabajo, los desplazamientos y la migración fueron ejes centrales para la denuncia de los males sociales que aquejaron la sociedad puertorriqueña. Así es como José Luis González expone el fracaso social dentro de la economía capitalista en la isla que desembocó en una migración masiva que persiste hasta el presente. Del mismo modo, René Marqués expuso las tensiones resultantes de la lucha del estado contra el partido nacionalista en "*Otro día Nuestro*". En el relato "*En la popa hay un cuerpo reclinado*", Marqués efectivamente trabaja temas profundamente vinculados con la crítica social y los valores culturales, generando una narrativa cargada de simbolismo. A través de un desenlace trágico, se pone de manifiesto cómo el matriarcado, interpretado aquí como una fuerza subyacente que rige las dinámicas familiares y sociales bajo un marco cultural estadounidense, se entrelaza con los efectos del consumismo desmedido y la superficialidad que este promueve y llevan al colapso al hombre. Finalmente, se observó como través del escritor Pedro Juan Soto se devela una literatura de carácter transnacional en la sociedad puertorriqueña. La constante migración,

que sirvió de escape a las problemáticas sociales enclaustró a muchos puertorriqueños en la ciudad de Nueva York como se observa en “La cautiva”. Por otra parte, en “*Los inocentes*” se exploró el choque cultural de los puertorriqueños frente al estilo de vida estadounidense. De esta forma, la Generación del cuarenta y cinco o Promoción del cincuenta, es un rico campo de investigación sobre el dialogo entre los saberes de la historia y la literatura. Sus vertientes, inexploradas muchas de ellas, conducen a comprender de una forma más amplia las implicaciones de la política y económicas impuestas por el estado bajo la tutela estadounidense.

Referencias

- Dietz, James L. *Historia Económica De Puerto Rico*. 1ra. Río Piedras: Ediciones Huracán, 1989. Impreso.
- Echevarría Marín , Roberto . *Dialogismo y polifonía en el teatro del absurdo de René Marqués*. San Juan: Editorial 360, 2016. Impreso.
- Manrique Cabrera, Francisco. *Historia de la literatura puertorriqueña*. Ed. Luis de Arrigoitia. Río Piedras: Publicaciones Gaviota, 2010. Impreso.
- Marqués, René. *Cuentos puertorriqueños de hoy*. 6. San Juan : Editorial Cultural. Inc., 1977. Impreso.
- . «El puertorriqueño dócil.» *Revista de Ciencias Sociales* 1-2 (1963): 37-78. Artículo.
- Rivera de Álvarez, Josefina. *Literatura Puertorriquena: Su proceso en el tiempo*. Madrid: Ediciones Partenón, 1983. Impreso.
- Rodríguez Beruff, Jorge y José L. Bolívar. «Las Inversiones y los programas militares: construyendo la infraestructura y recursos humanos de la posguerra.» *Puerto Rico En La Segunda Guerra Mundial: Baluarte Del Caribe*. San Juan: Ediciones Callejón, 2012. Impreso.

Scarano, Francisco A. *Puerto Rico: Cinco Siglos De Historia* . San Juan: McGraw-Hil, 1993. Impreso.

Senado de Puerto Rico . s.f. web page. 25 de 02 de 2025.

Soto, Pedro Juan. *Spiks*. 9na. San Juan: Editorial Cultural, 1959. Impreso.

Sobre el autor



Ángel Luis Velázquez Morales es profesor de Español con una trayectoria académica de 14 años en distintos sistemas educativos de Puerto Rico. Obtuvo su Maestría en Artes con especialización en Literatura de Puerto Rico en 2016 en el Centro de Estudios Avanzados de Puerto Rico y el Caribe. En 2021, completó su Doctorado en Filosofía y Letras con concentración en Literatura de Puerto Rico y el Caribe en el Centro de Estudios Avanzados

de Puerto Rico y el Caribe, con la disertación “*La función social del bolero en La importancia de Llamarse Daniel Santos de Luis Rafael Sánchez*”. A lo largo de su carrera, ha participado activamente en comités de disertación y diversas actividades educativas y académicas, consolidando su compromiso con la excelencia académica.

La intertextualidad entre los poemas del libro: “*Canción de la verdad sencilla*” de Julia de Burgos, publicados por Ediciones Huracán, con los grabados del artista puertorriqueño José A. Torres Martinó. Por Xavier E. Ronda Hernández

El libro “*Canción de verdad sencilla*” es una colección de poemas de la escritora puertorriqueña Julia de Burgos. Este poemario fue publicado por primera vez por la imprenta Baldrich en San Juan, Puerto Rico en el año 1939. Sin embargo, en esta investigación analizaré la segunda edición publicada por Ediciones Huracán en el año 1982. La segunda edición del libro presenta grabados del artista puertorriqueño José A. Torres Martinó que se relacionan con la sensibilidad, la pasión y la profundidad de cada uno de los poemas de Julia de Burgos donde se exploran temas como el amor, el patriotismo, la libertad y la justicia. En esta investigación, estaré analizando la relación que se establece entre los poemas de Julia de Burgos con los grabados de Torres Martinó. De esta forma, investigo cómo establecer la intertextualidad entre los elementos que componen las estrofas y los versos con los grabados donde Martinó expresa los sentimientos y las realidades de la época manifestados por la voz.

Julia de Burgos es una de las voces más importantes de la literatura puertorriqueña y caribeña. La importancia de su obra y legado es fundamental para los interesados en nuestra literatura e historia. La poeta nació el 17 de febrero de 1914 en el pueblo de Carolina, Puerto Rico, y falleció el 6 de julio de 1953 en Nueva York, Estados Unidos de América. Julia luchó incansablemente contra sus problemas personales y de salud durante gran parte de su vida hasta que falleció trágicamente. Según la versión oficial, Julia fue encontrada en un edificio abandonado de Nueva York donde murió de neumonía

complicada por el exceso de alcohol. Otras versiones exponen que pudo haber sido víctima de violencia y negligencia.

Su legado en la literatura latinoamericana perdura hasta la actualidad. Esta prócer puertorriqueña es una de las figuras más importantes de la poesía nacional. Además, su activismo social la constituye como una de las figuras más importantes del feminismo latinoamericano. Sus poemas abordan temas de género, empoderamiento y desigualdad que continúan vigentes en los tiempos contemporáneos. Es por esa razón que en el prefacio se expone: “*Canción de la verdad sencilla parece haber sido escrita para hoy y para mañana*”. Su poesía refleja la complejidad y riqueza del Puerto Rico de ayer y hoy, así como la lucha por nuestra identidad y derechos. Su obra fue inspiración para otras escritoras como: Gabriela Mistral, Rosario Ferré, Esmeralda Santiago, entre muchas otras.



En la segunda edición del libro de Julia, *“Canción de la verdad sencilla”* sus poemas están acompañados de grabados del pintor, grabador, teórico del arte y profesor, José A. Torres Martinó. Este pintor puertorriqueño según información del Museo de Arte de Puerto Rico nació en 1916 en el pueblo de Ponce. Adquirió sus conocimientos en la Escuela de Arte de Brooklyn, asistió a la Academia de Bellas Artes de Florencia, Italia. A su regreso a Puerto Rico fundó el Centro de arte puertorriqueño. Su obra es de gran importancia para las artes plásticas y la pedagogía. Se dedicó al diseño de portadas de libros y al estudio de las artes y la cultura puertorriqueña. Su labor, refleja la afirmación y defensa de la identidad puertorriqueña ante el mundo.

El primer poema que se presenta es *“Detenido en un amanecer”* (Apéndice A). Este poema consta de siete estrofas que reflexionan sobre el amanecer, lo emocional y lo espiritual que representa este momento del día. El amanecer se presenta como un momento de renovación y el inicio de un nuevo porvenir. Al principio la voz poética se refiere a ella misma como metáfora de la soledad y expresa que esta no le da paz y le reprime sus sentimientos por su amado desaparecido. Esto se puede mostrar en la segunda estrofa: *“Repitiéndome en todas las desesperaciones. / Callándome por dentro el grito de buscarte. / Sumándome ideales en cada verdad rota”* (Burgos, 9). Sin embargo, más adelante la voz poética expresa que consigue la calma, la tranquilidad y la esperanza en su sol salvaje: *“quedé como paloma acurrucada, y me encontré los ojos por tu sangre”*. Este poema explora la conexión entre la voz poética y su amado durante el amanecer, declaración que sugiere una conexión profunda y emocional. En el grabado de Martinó que acompaña el poema se observa el simbolismo porque se plasma en el centro un sol salvaje representando a la figura masculina del que habla la voz poética iluminando un cuerpo femenino en reposo.

En el poema, “*Transmutación*” (Apéndice B) la voz poética introduce el tema del amor y su conexión profunda con su amado. La voz poética compara la sencillez con la claridad, pues se encuentra en un estado de transparencia y simplicidad que refleja claridad. El hablante lírico sugiere que la conexión profunda con su amado trasciende fronteras físicas y temporales porque su amor se extiende hasta el infinito. Su amado es descrito como una paloma erguida sobre un mundo de alas, mostrando una imagen de poder y belleza. Para la voz poética el amor es una fuerza dominante y transformadora. Un sentimiento que se vive con intensidad y pureza, comparándolo con un destello en albas fijadas, es decir, una luz constante que brilla en el amanecer. Incluso, está dispuesto a sacrificarse por el amor: “*Para amarte/ me he desgarrado el mundo de los hombros/ y quedando desierta en mar y estrella*” (Burgos, 14). Este poema simboliza la entrega total y la fusión en un estado de transformación donde todo es posible. Al final, se evoca la sensación de libertad y trascendencia porque para la voz poética no hay límites o fronteras que puedan detener este sentimiento. En el grabado de Martínó se presenta una figura femenina flotando en el cielo sobre unos picos que simbolizan montañas. Este grabado muestra una figura que se encuentra en un estado de transformación más allá de cualquier limitación física, natural y espiritual.

Por otra parte, en los versos del poema: “*Principio de un poema sin palabras*” (Apéndice C) se manifiesta la conexión entre dos amantes y una reflexión sobre la naturaleza y lo divino. Al comienzo, se sugiere una conexión profunda entre los enamorados que se unen en el espacio trascendiendo las limitaciones físicas. La sensación de ligereza que sienten los amantes indica la ausencia de cargas o preocupaciones escapando de su realidad cotidiana. Su conexión es tan fuerte, que incluso, afecta los elementos naturales que los rodean como el viento. Es decir, la voz lírica establece una conexión íntima entre los amantes y el ambiente que los rodea. Por ejemplo, se describe

la observación del mar con sus olas nadando hasta la orilla, esto evoca una conexión con la naturaleza y sus ciclos de cambio. También, se describe la experiencia de escuchar a un niño que juega, una imagen que sugiere la inocencia del niño, así como la idea de buscar la propia identidad. En los versos finales se utiliza el poema mismo como un medio de comunicación entre emisor y receptor, que trasciende las palabras y se comunica con el espíritu del otro. El grabado que acompaña la composición poética hace referencia a versos como: *“y más allá la tenue respiración de un lirio/ mira cómo se escurren las pisadas del aire/ por el perfume último de una rosa vacía!”* (Burgos, 16). En esta obra artística se nos ilustra una rosa y su perfume persistente en el viento. Además, se nos muestran las olas y el horizonte de pétalos volando que representa la transformación y cambio del mundo que nos rodea.



Igualmente, en el poema “*Viaje alado*” (Apéndice D), se presenta el tema del amor y la conexión espiritual entre los enamorados. En este poema se muestran imágenes de la naturaleza como las manos amarillas de los pájaros, el sol de los tejados, las nubes, y el

viento. Símbolos grabados en la pieza de Martínó que acompaña el poema. Al principio, el poema sugiere la conexión emocional con otra persona con quien busca una comprensión más íntima. La voz poética describe a lo largo de sus versos un viaje hacia su enamorado, saltando claridades y recogiendo el sol en los tejados, lo que sugiere un viaje lleno de claridad, luz y energía. La voz también menciona que la senda del amor se ha separado de la tragedia del mundo, liberándola de sus preocupaciones. Además, describe cómo sus ojos se unen a los ojos de todas las pupilas del espacio, estableciendo una conexión con el universo. El poema concluye, con una imagen de una flor de ilusión que extiende hacia su amado. Esta imagen simboliza la belleza y la esperanza que el amor trae consigo, así como una conexión entre los enamorados. En el grabado de Martínó se ilustra una figura femenina que aparenta estar en movimiento y fluidez. Esta figura se mueve con el aire suave en un proceso de reflexión y renovación, donde se libera de las cargas del pasado.

El siguiente poema de Julia de Burgos que presenta un grabado de Martínó en el poemario es *“Noche amor en tres cantos”* (Apéndice E). Esta composición lírica se divide en tres partes: *“Ocaso”*, *“Media noche”* y *“Alba”*. El título simboliza la experiencia amorosa que se desarrolla a lo largo de una noche. Desde el principio se establece un ambiente nocturno. Sin embargo, a medida que avanza el poema, llega el amanecer, símbolo de un nuevo comienzo y una renovada esperanza. No obstante, aunque la noche estrellada haya pasado el amor sigue presente en la vida del hablante, arraigada como el alba en los campos. Esta idea sugiere una continuidad del amor, a través del paso del tiempo y cambios en la vida. Por tanto, este poema celebra la intensidad del amor y la renovación que puede traer un nuevo amanecer.

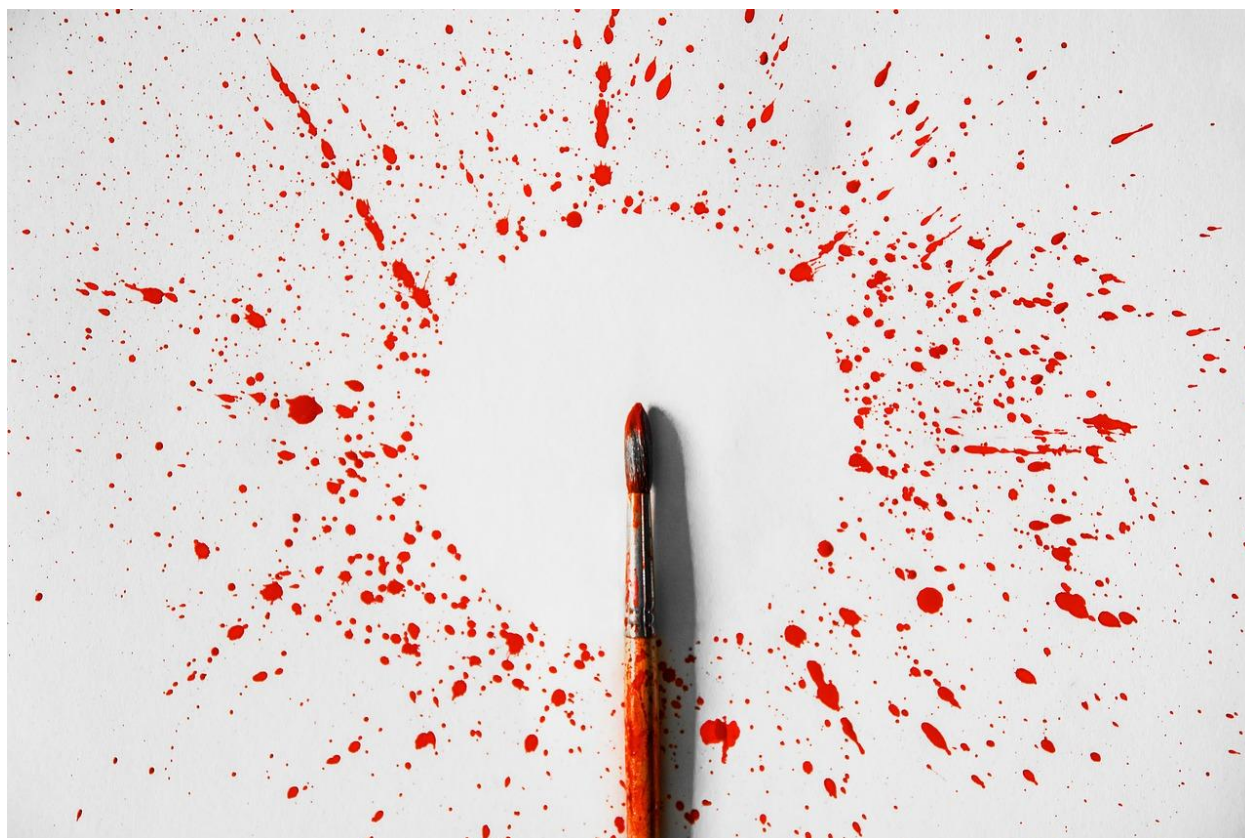
En el primer canto: “*Ocaso*”, la voz desea pasar una noche de amor y pasión con su enamorado. La comunicación ente ellos y su deseo de amarse es un sentimiento que se realiza sin palabras, solo con gestos. La imagen de la cama iluminada por la luz de la luna es lo que anhela para el descanso junto a su amado. El amor es el protagonista y la voz tiene deseo de estar junto a su él toda la noche y vida. En el segundo canto: “*Media noche*”, la voz está completamente ilusionada de su amante y le corresponde en el deseo de casarse y compartir sus vidas. Es feliz con la ilusión de la unión permanente, y esto le hace sentirse segura, deseosa y plena a su lado sin miedos y prejuicios. En el tercer canto, “*Alba*”, se comienza presentando la noche estrellada como una ceremonia nupcial. La voz lírica expresa su amor profundo por su amado, describiendo la vibración pasional que siente en su ser y la huella que ha dejado este amor en su vida. La llegada del alba representa la renovación y símbolo de un nuevo comienzo y oportunidad para que el amor vuelva a florecer.

En el grabado sobre este poema Martínó ilustra un campo que para la voz poética representa la tranquilidad y fertilidad. Incluye unas montañas en donde descansa el alba con persistencia que es metáfora de la presencia del amado en su vida que es algo perdurable y que la nutre, al igual que la luz del amanecer que revitaliza la naturaleza. La imagen de los “*mil pájaros vivos en el alma*” (Burgos, 25) hace referencia a la libertad y felicidad, lo que sugiere que el amor ha traído consigo liberación. Este grabado muestra que, aunque la noche haya pasado, el amanecer es símbolo de esperanza, renovación y transformación, y que es significado de un nuevo comienzo lleno de oportunidades.

En el caso del poema “*Armonía de la palabra y el instinto*” (Apéndice F) se vuelve a tocar la temática amorosa entre dos amantes enamorados. La estructura de estas estrofas va describiendo diferentes momentos de la relación de estas personas. El amor

está presente en la vida de la voz poética de forma apasionada y salvaje. Fue cautivada por su mirada, y encantos, y, sobre todo, por su deseo de entregarse a él en cuerpo y alma porque las experiencias íntimas que sintió con su amante nunca las había sentido en su vida. Ella se siente marcada por su enamorado y nunca nadie la ha hecho sentir mujer de la misma manera. Sin embargo, en el caso de este poema la relación de amantes ya ha terminado porque se habla de este sujeto en pasado, pero su legado es tan importante para la voz lírica que lo mantiene vivo en su poesía.

Ante ello, el grabado de Martínó resalta la conexión profunda entre los amantes. Las estrellas que se ilustran simbolizan los “*impulsos celestes y telúricos*” (Burgos, 26) que implican una unión más allá de lo físico y tangible. El artista graba las “*suaves olas*” (Burgos, 26) que elevan su conciencia hasta la playa azul del amanecer. No obstante, se está describiendo cómo el amor eleva su conciencia llenándola a un estado de plenitud y serenidad, representado simbólicamente por la imagen de una playa tranquila y azul. Otro elemento que se muestra en el grabado es la rosa símbolo clásico del amor y la belleza. La imagen de la rosa abriéndose sugiere un proceso gradual y natural, así mismo, los pétalos cayendo representan las experiencias de los amantes. En la parte posterior del grabado se localiza un ojo que en su centro tiene una figura femenina que muestra como la voz se siente cautivada por la mirada de su amante.

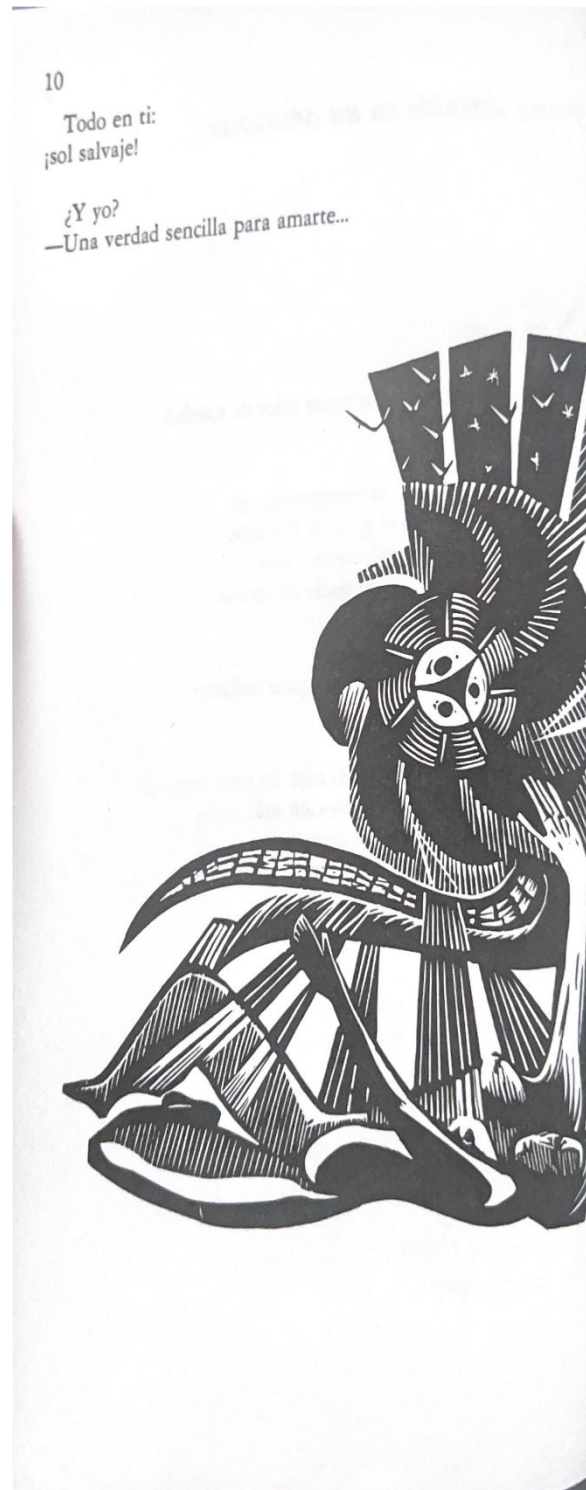
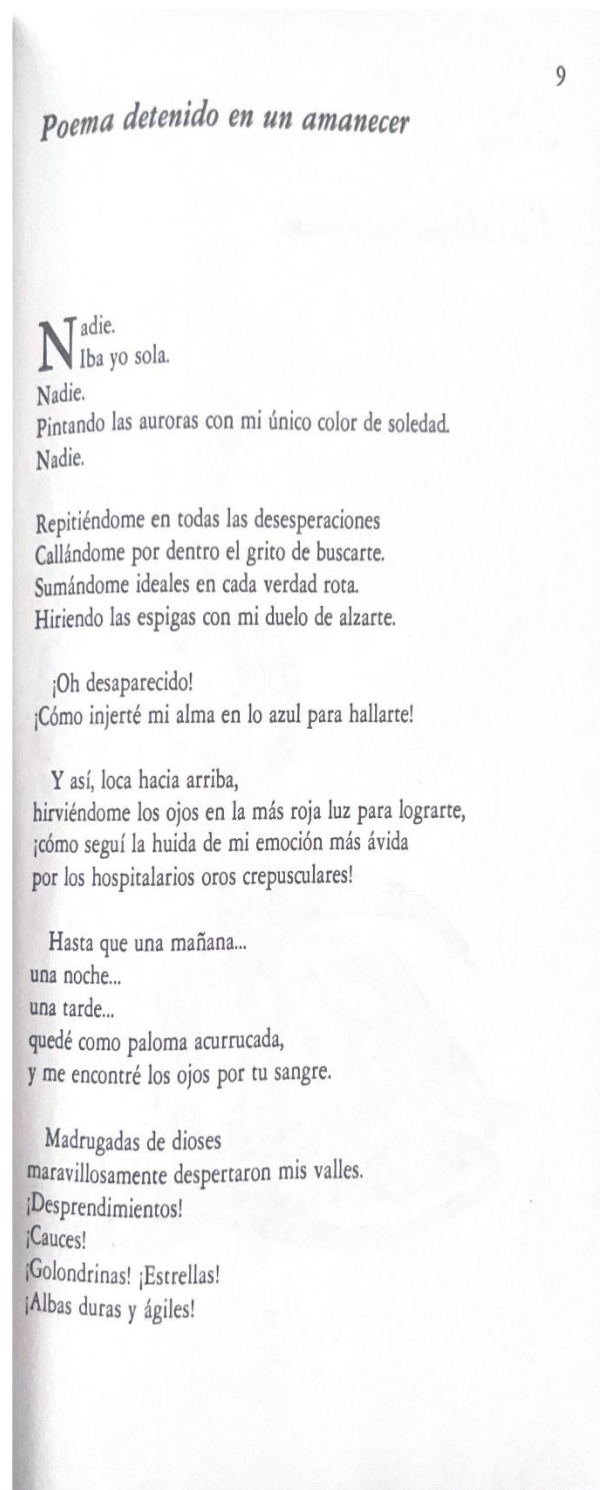


Por último, el poema “*Canción para dormirte*” (Apéndice F) es una expresión de amor y admiración hacia una persona muy especial. Este poema utiliza distintas metáforas naturales como medio para transmitir emociones, por ejemplo, las palomas que turban en los techos del alma y el temblor sublevado de las mariposas castas que implican una agitación emocional profunda. Son estas metáforas en las que se inspira Martínó en su grabado pues ilustra el aire inerte, contrastándola con la intensidad de un huracán cansado que son una metáfora del caos y la intensidad de las emociones. En el centro del grabado se coloca la búsqueda interior del hombre, que se vuelca hacia el cosmos en la búsqueda de sentido. En la ilustración se muestra la pérdida de una flor del viento que alude al sufrimiento en el pasado. El hombre que presenta está acostado esto haciendo referencia a los últimos versos del poema donde se hace alusión al descanso y al sueño de ser amado, mientras el yo lírico promete buscar un eco divino del amor compartido con el mundo.

En conclusión, las metáforas y símbolos de la poesía de Julia de Burgos son un elemento fundamental para expresar sus ideas, emociones y experiencias de una manera poética y evocadora. Su uso de metáforas y símbolos es fuente de inspiración para Martínó para crear grabados con los significados transmitidos por la voz poética que aluden a imágenes vividas que van más allá de las palabras, agregando belleza y complejidad a su obra. En estos poemas se refleja la búsqueda constante del amor, así como la lucha por encontrar el equilibrio y satisfacción entre las relaciones personales y en el mundo en general. A través de las imágenes que Martínó utiliza para crear sus grabados, se revelan las alegrías, los desafíos y las contradicciones de amor de Julia de Burgos. Entonces, se puede decir que la intertextualidad entre los poemas y grabados pueden enriquecer el significado de la composición lírica al funcionar dos formas de arte distintas. Esta intertextualidad se presenta a través de temas recurrentes que establecen una conexión más profunda entre las creaciones en diferentes medios artísticos.

Apéndices:

Apéndice A: “Poema detenido en un amanecer” y su grabado.



Apéndice B: Poema: "Transmutación" y su grabado

Transmutación

13

E stoy sencilla como la claridad..
 Nada me dice tanto como tu nombre repetido de montaña
 a montaña
 por un eco sin tiempo que comienza en mi amor
 y rueda al infinito...

(¡Tú!
 Casi paloma erguida
 sobre un mundo de alas
 que has creado mi espíritu.)

Tú lo dominas todo para mi claridad.
 Y soy simple destello en albas fijas
 amándote...

Ningún viento agitado seduce mi reposo
 de ternuras naciendo y apretándose
 entre tu mano
 y mi sollozo.

Una afluencia de ríos por nacer, y golondrinas mudas,
 se estrecha contra mí
 allí donde tu alma me dice al corazón
 la palabra más leve.

Mis pies van despegados de rastros amarillos
 y escalan techos infatigados de mariposas
 donde el sol, sin saberlo, se ha visto una mañana,
 deslumbrante...

14

Para amarte
 me he desgarrado el mundo de los hombros,
 y he quedado desierta en mar y estrella,
 sencilla
 como la claridad.

Aquí no hay geografía para manos ni espíritu.
 Estoy sobre el silencio y en el silencio mismo
 de una transmutación
 donde nada es orilla...



Apéndice C: Poema "Principio de un poema sin palabras" y su grabado.

16

Principio de un poema sin palabras

¡Se unen en el espacio nuestras vidas
fugadas de sí mismas!
¡Tan leves nos sentimos
que el cochero del viento retarda su salida!

¡Mira sobre nosotros el recuerdo de un sueño,
y más allá la tenue respiración de un lirio;
mira cómo se escurren las pisadas del aire
por el perfume último de una rosa vacía!

¡Cómo acaban los ecos hacia atrás de sus voces!
¡Qué agilidad de pájaro mueve los horizontes
de pétalos volando!

¿Qué de ojos humanos buscándose en la estrella?
¿Qué de sueños alados amándose en la sombra?
¿Qué de pies levantados tras una mariposa?

Este mundo es más suave que la Nada.
Y dicen que esto es Dios.
Entonces yo conozco a Dios.
Y lo conozco tanto que se me pierde dentro...

De aquí se ve el mar con olas nadando hasta la orilla,
y se oye la carita de un niño que juega
con alcanzar su imagen;
pero se ve y se oye con sentidos muy breves de raíces
(como que parten de lo eterno y hacia lo eterno van).

17

Hasta el poema rueda ahora sin palabras
desde mi voz
hacia tu alma...

¡Y pensar que allá abajo nos espera la forma!



Apéndice D: Poema "Viaje alado" y su grabado.

18

Viaje alado

Hoy me acerco a tu alma
 con las manos amarillas de pájaros,
 la mirada corriendo por el cielo,
 y una leve llovizna entre mis labios.

Saltando claridades
 he recogido el sol en los tejados,
 y una nube ligera que pasaba
 me prestó sus sandalias de aire blando.

La tierra se ha colgado a mis sandalias
 y es un tren de emoción hasta tus brazos,
 donde las rosas sin querer se fueron
 unidas a la ruta de mi canto.

La tragedia del mundo
 de mi senda de amor se ha separado,
 y hay un aire muy suave en cada estrella
 removiéndome el polvo de los años.

Hasta mi cara en vuelo
 las cortinas del mar se me treparon,
 y mis ojos se unieron a los ojos
 de todas las pupilas del espacio.

Anudando emociones
 sorprendí una sonrisa entre mis manos
 caída desde el pájaro más vivo
 que se asomó a mirar mi viaje alado.

19

Por encima del ruido de los hombres
 una larga ilusión se fue rodando,
 y dio a inclinar la sombra de mi mente
 en el rayo de luz de tu regazo.

Como corola al viento,
 todo el cosmos abrióseme a mi paso,
 y se quedó en el pétalo más rosa
 de esta flor de ilusión que hasta ti alargo...



Apéndice E: Poema "Noche de amor en tres cantos" y su grabado.

22

Noche de amor en tres cantos

I

Ocaso

¡C^omo suena en mi alma la idea
de una noche completa en tus brazos
diluyéndome toda en caricias
mientras tú te me das extasiado!

¡Qué infinito el temblor de miradas
que vendrá en la emoción del abrazo,
y qué tierno el coloquio de besos
que tendré estremecida en tus labios!

¡Cómo sueño las horas azules
que me esperan tendida a tu lado,
sin más luz que la luz de tus ojos,
sin más lecho que aquel de tu brazo!

¡Cómo siento mi amor floreciendo
en la mística voz de tu canto:
notas tristes y alegres y hondas
que unirán tu emoción a tu rapto!

¡Oh la noche regada de estrellas
que enviará desde todos sus astros
la más pura armonía de reflejos
como ofrenda nupcial a mi tálamo!

II

Media Noche

S^e ha callado la idea turbadora
y me siento en el sí de tu abrazo,
convertida en un sordo murmullo
que se interna en mi alma cantando.

Es la noche una cinta de estrellas
que una a una a mi lecho han rodado;
y es mi vida algo así como un soplo
ensartado de impulsos paganos.

Mis pequeñas palomas se salen
de su nido de anhelos extraños
y caminan su forma tangible
hacia el cielo ideal de tus manos.

Un temblor indeciso de trópico
nos penetra la alcoba. ¡Entre tanto,
se han besado tu vida y mi vida...
y las almas se van acercando!

¡Cómo siento que estoy en tu carne
cual espiga a la sombra del astro!
¡Cómo siento que llego a tu alma
y que allá tú me estás esperando!

Se han unido, mi amor, se han unido
nuestras risas más blancas que el blanco,
y ¡oh milagro! en la luz de una lágrima
se han besado tu llanto y mi llanto...

¡Cómo muero las últimas millas
que me ataban al tren del pasado!
¡Qué frescura me mueve a quedarme

24

en el alba que tú me has brindado!

III

Alba

¡O h la noche regada de estrellas
que envió desde todos sus astros
la más pura armonía de reflejos
como ofrenda nupcial a mi tálamo!

¡Cómo suena en mi alma la clara
vibración pasional de mi amado,
que se abrió todo en surcos inmensos
donde anduve mi amor, de su brazo!

La ternura de todos los surcos
se ha quedado enredada en mis pasos,
y los dulces instantes vividos
siguen, tenues, en mi alma soñando...

La emoción que brotó de su vida
—que fue en mí manantial desbordado—
ha tomado la ruta del alba
y ahora vuela por todos los prados.

Ya la noche se fue; queda el velo
que al recuerdo se enlaza, apretado,
y nos mira en estrellas dormidas
desde el cielo en nosotros rondando...

Ya la noche se fue; y a las nuevas
emociones del alba se ha atado.
Todo sabe a canciones y a frutos,
y hay un niño de amor en mi mano.

Se ha quedado tu vida en mi vida

25

como el alba se queda en los campos;
y hay mil pájaros vivos en mi alma
de esta noche de amor en tres cantos.



Apéndice F: Poema "Armonía de la palabra y el instinto" y su grabado.

26

Armonía de la palabra y el instinto

Todo fue maravilla de armonías
en el gesto inicial que se nos daba
entre impulsos celestes y telúricos
desde el fondo de amor de nuestras almas.

Hasta el aire espigóse en levedades
cuando caí rendida en tu mirada;
y una palabra, aún virgen en mi vida,
me golpeó el corazón, y se hizo llama
en el río de emoción que recibía,
y en la flor de ilusión que te entregaba.

Un connubio de nuevas sensaciones
elevaron en luz mi madrugada.
Suaves olas me alzaron la conciencia
hasta la playa azul de tu mañana,
y la carne fue haciéndose silueta
a la vista de mi alma libertada.

Como un grito integral, suave y profundo
estalló de mis labios la palabra;
¡nunca tuvo mi boca más sonrisa,
ni hubo nunca más vuelo en mi garganta!

En mi suave palabra, enternecida,
me hice toda en tu vida y en tu alma;
y fui grito impensado atravesando
las paredes del tiempo que me ataba;
y fui brote espontáneo del instante;
y fui estrella en tus brazos derramada.

27

Me di toda, y fundíme para siempre
en la armonía sensual que tú me dabas;
y la rosa emotiva que se abría
en el tallo verbal de mi palabra,
uno a uno fue dándote sus pétalos,
mientras nuestros instintos se besaban.



Apéndice G: Poema "Canción para dormirte" y su grabado.

30

Canción para dormirte

En los techos de mi alma se turban las palomas
cuando tu vida asciende.

El aire...

El aire queda inerte,
como huracán cansado donde Dios corta el tiempo,
y mi emoción se yergue,
viva, estirada, blanca,
como viaje de estrellas claras entre mi nieve.

Hay mil bocas de pájaro manejando canciones
sobre mi prado en germen,
y un temblor sublevado de mariposas castas
rompe velos por verme.

Mi corazón ha oído
rumor de ola extraviada,
y se ha vuelto hacia el cosmos
en búsqueda silente...
Su amor ha recogido la flor que perdió el viento
por estar desnudando las niñas en las fuentes.

¿Cómo verá la sombra
mi avance desasido
de pasos inconscientes?

¿Cómo dirán mi nombre
las cien voces caídas
que en cien pozos hundieron mi corriente?

31

¿Cómo podrán callarme
cuando todos los ecos del universo sean
sinfonías en mi frente?

¡Amado! Buscaremos
aquel eco de Dios
que cargaste una vez para quererme,
y lo echaremos a rodar al mundo,
amado,
duerme, duerme..



Nota aclaratoria: Las imágenes de los apéndices han sido usadas para fines de esta investigación y fueron tomadas del libro «Canción de la verdad sencilla» de Julia de Burgos. 2da. Ed. Ediciones Huracán, 1982.

Referencias:

De Burgos, Julia. “*Canción de la verdad sencilla*”. 2nd ed. Ediciones Huracán, 1982.

Fernández, Tomás y Tamaro, Elena. “*Biografía de Julia de Burgos*”. En *Biografías y Vidas. La enciclopedia biográfica en línea*, 2004. Sitio web. https://www.biografiasyvidas.com/biografia/b/burgos_julia.htm. Fecha de acceso: 27 de mayo de 2024.

Garcell, Yolanda. “*Mas allá del tiempo: Julia de Burgos*”. Editorial Patria, 2016.

Marin, Susana. “*Armonía de la palabra y el instinto de Julia de Burgos*”. Poemario. Sitio web. poemario.com, 2014. Fecha de acceso: 25 de mayo de 2024.

Springfield, Consuelo López. “‘I Am the Life, the Strength, the Woman’: Feminism in Julia de Burgos’ Autobiographical Poetry.” *Callaloo*, vol. 17, no. 3, 1994, pp. 701–14. *JSTOR*, <https://doi.org/10.2307/2931846>. Fecha de acceso: 4 de mayo de 2024.

Torres Martinó, José. Museo de Arte de Puerto Rico". *Museo de Arte de Puerto Rico* |, www.mapr.org/es/museo/proa/artista/torres-martino-jose-antonio. Accedido el 27 de mayo de 2024.

Varela, Frank. “JULIA DE BURGOS.” *Bilingual Review / La Revista Bilingüe*, vol. 21, no. 3, 1996, pp. 280–81. *JSTOR*, <http://www.jstor.org/stable/25745360>. Fecha de acceso: 3 de mayo de 2024.

Sobre el autor



Xavier E. Ronda Hernández nació en Mayagüez, Puerto Rico. Desde joven, se sintió atraído por el conocimiento y la educación, lo que lo llevó a estudiar en el Departamento de Estudios Hispánicos de la Universidad de Puerto Rico. Allí, tuvo la oportunidad de adentrarse en la riqueza de la lengua, la literatura y la cultura de nuestra región, lo cual marcó profundamente su formación académica. También cursó dos secuencias curriculares: una en el Programa de Preparación de Maestros y otra en Estudios Culturales y Literarios de las Mujeres y el Género, que le permitió explorar la literatura y la cultura desde una perspectiva crítica e inclusiva. Actualmente, está cursando una Maestría en el Centro de Estudios Avanzados de Puerto Rico y el Caribe.

Educación para la paz: Una respuesta para prevenir la violencia entre el estudiantado en tres de las principales instituciones de educación superior en Puerto Rico. Por: Juan David Concepción Rosa

INTRODUCCIÓN

La educación como ente transformativo es una herramienta capaz de formar sociedades, disminuir los conflictos y promover valores de sana convivencia y respeto mutuo. En tiempos posmodernistas donde impera la desigualdad, las tensiones sociales y los desafíos globales la Educación para la Paz emerge como una estrategia necesaria para hacerle frente a esos problemas y edificar comunidades inclusivas y sostenibles. Es aquí donde el enfoque de la Educación para la Paz se concentra en fomentar el desarrollo de buenas actitudes, conocimientos y habilidades que induzcan a la resolución pacífica de conflictos, el respeto por los derechos humanos, la justicia social y la empatía. Mediante metodologías interactivas como talleres, estudios de casos y proyectos comunitarios, la Educación para la Paz pretende empoderar a los estudiantes y comunidades para que ocurra un cambio de mentalidad (mindset) y se conviertan en agentes de cambio en el desarrollo de la no violencia y la equidad. Como señala Reardon (1988), la educación para la paz no solo debe enfocarse en la ausencia de conflictos, sino también en promover estructuras justas que fomenten la cooperación y el entendimiento mutuo.

Actualmente en las instituciones de educación superior vanguardistas de Puerto Rico el tema de la Educación para la Paz es en una de las grandes metas a alcanzar. Esta educación promueve la reflexión sobre problemas locales y globales. Además, prepara estudiantes que le hagan frente a los desafíos de un mundo interrelacionado. Las

universidades aquí investigadas han agregado diversos programas y estrategias con el objetivo de promover estos valores, adecuándolos a las singularidades culturales y sociales del contexto puertorriqueño.

La universidad pública, de ahora en adelante universidad A, se ha afirmado como un referente en este ámbito. Documentos como la Antología Conmemorativa del 25 Aniversario: Descolonizar la paz: entramado de saberes, resistencias y posibilidades y, el Informe de la Cátedra UNESCO acerca de las buenas prácticas para la promoción de la cultura de la paz en Puerto Rico destacando el valor de la justicia social, la equidad y la sostenibilidad en la formación académica. Así mismo, está encauzada en enlazar problemas globales con el contexto local, fomentando de esta forma la diversidad cultural y la reflexión crítica en sus alumnos. Como argumenta Lederach (1997), la construcción de la paz implica un enfoque integral que conecta las relaciones humanas con estructuras sociales, promoviendo el cambio sostenible y la cohesión en las comunidades.



En cuanto a la primera universidad privada la cual identificaremos como universidad B, ha adoptado una metodología que combina la teoría y la práctica en programas como Teología y Liderazgo para la Acción Social y Estudios Internacionales y Comunicación Global. Iniciativas como estas impulsan el liderazgo comunitario, la empatía y el respeto por la diversidad cultural, mientras emprenden alianzas internacionales a través de programas como el “Peace Corps Prep”. La universidad B se distingue por su habilidad para forjar líderes que se comprometan con la renovación social y el fomento de la equidad.

Por último, está la tercera universidad y la segunda privada la cual identificaremos como universidad C, ofrece programas de estudio como la Maestría en Ciencias en Gerencia Ambiental y el modelo educativo AHORA, jugando un papel importante en cuanto a la Educación para la Paz se refiere. Si bien no menciona claramente en su

documentación la ciudadanía global algunos documentos hacen referencia a este tema ya que la institución promueve valores como la sostenibilidad y el pensamiento crítico, así como enlaces con la comunidad local e internacional mediante microcredenciales o micromódulos y certificaciones en colaboración con entidades globales. No obstante, esta enfrenta desafíos al trabajar los sistemas de medición y evaluación formal para calcular el impacto de sus estrategias.

Aunque han sido muchos los esfuerzos de estas instituciones todavía quedan áreas de oportunidades comunes que deben atenderse como es la necesidad de estudios a largo plazo para determinar el efecto de los programas, la integración de herramientas tecnológicas para el seguimiento y la documentación de resultados concretos. También es vital que estas instituciones universitarias mencionen de manera directa la Educación para la Ciudadanía Global en sus programas y actividades, alineándolos con los Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS). Como enfatiza Harris (2004), la educación para la paz requiere un enfoque holístico que no solo aborde conflictos inmediatos, sino también las estructuras subyacentes que perpetúan la injusticia y la violencia, promoviendo así un cambio sostenible en las comunidades.

Esta investigación documental pretende analizar y comparar las estrategias y prácticas de la Educación para la Paz elaboradas y trabajadas en estas instituciones universitarias puertorriqueñas. De modo que, a través del análisis de los documentos públicos de cada institución hallados en internet buscamos identificar las fortalezas, áreas de oportunidades y recomendaciones para fortalecer esta metodología educativa en la Isla. Al final se espera brindar un mejor enfoque sobre el impacto de la Educación para la Paz y su aportación en la edificación de una sociedad más justa, inclusiva y sostenible en Puerto Rico.

METODOLOGÍA

La investigación documental tiene el propósito de analizar y comparar las estrategias y prácticas de la Educación para la Paz y la Educación para la Ciudadanía Global elaboradas y manejadas por tres instituciones de educación superior en Puerto Rico. Una de las universidades pertenece al sector público mientras que las otras dos son privadas. El enfoque metodológico utilizado nos permitió recopilar, examinar y sintetizar información colocadas en fuentes documentales, con la intención de identificar fortalezas, áreas de oportunidad y recomendaciones para fortalecer estas estrategias dentro del contexto puertorriqueño en la Educación para la Paz. Como señala Galtung (1996), la paz debe entenderse no solo como la ausencia de violencia, sino como la presencia de condiciones que fomenten la justicia, la igualdad y el desarrollo humano sostenible.

El diseño está delineado con un enfoque cualitativo de tipo descriptivo-analítico, centrado en la revisión de documentos institucionales publicados en los sitios web oficiales de cada universidad. El material seleccionado fueron informes institucionales, descripciones de programas académicos, proyectos específicos y recursos relacionados con la Educación para la Paz y la ciudadanía Global. El análisis permitió construir una visión integral sobre el impacto y las limitaciones de las estrategias implementadas por cada universidad.



Se llevaron a cabo tres etapas fundamentales en la recopilación de datos. La primera fue la identificación de fuentes para la exploración de los sitios web oficiales de cada institución para reconocer documentos pertinentes, tales como descripciones y programas académicos, informes de prácticas institucionales, iniciativas de sostenibilidad y colaboraciones internacionales.

La siguiente etapa fue la selección de los documentos. Aquí nos enfocamos en aquellos documentos que incluían información sobre los principios de justicia social, sostenibilidad, equidad y resolución de conflictos, así como acuerdos explícitos de la Educación para la Paz y la Ciudadanía Global.

La organización de la información fue la última etapa del proceso de búsqueda de datos. Estos se estructuraron en tablas comparativas que brindaron un punto de vista más claro y metódico de la labor que ha llevado a cabo cada institución universitaria, aportando un estudio de similitudes, diferencias y áreas de oportunidad.

La búsqueda de datos se enfocó en el análisis temático en el que se exploraron los documentos seleccionados para identificar patrones recurrentes, áreas significativas de impacto y aspectos para las áreas de oportunidad. El diseño de tablas incluyó indicadores claves como la dimensión conceptual, metodología y estrategias, impacto en el estudiantado, contexto cultural y evaluación y monitoreo permitiendo la construcción de una base que permitieron realizar comparaciones significativas entre las instituciones examinadas.

Con el fin de garantizar la fiabilidad de los datos se utilizaron documentos oficiales disponibles en las plataformas digitales de las instituciones seleccionadas. La información fue cotejada con referencias bibliográficas precisas en formato APA 7, asegurando la transversalidad de las fuentes utilizadas. Como destaca Calderón (2023), un análisis crítico y estructurado en la educación para la paz permite identificar patrones y desafíos, generando estrategias efectivas para la promoción de la justicia social y la equidad.

Cabe señalar que en la investigación se determina priorizar la inclusión de datos recientes, específicamente de 2020 en adelante para garantizar la trascendencia y vigencia del análisis.

Como en toda investigación, se presentaron limitaciones. Aunque el análisis permitió obtener información valiosa también se identificaron limitaciones como la falta de métricas específicas en algunas instituciones y, la falta de documentación sobre estudios longitudinales. Estas restricciones fueron consideradas al momento de redactar las recomendaciones finales.

Finalmente, esta metodología documental proporciona un enfoque más comprensivo y estructurado de las estrategias y prácticas educativas observadas, permitiendo identificar oportunidades para mejorar la adopción de la Educación para la Paz y la Ciudadanía Global en las universidades de Puerto Rico. El análisis no solo destaca la importancia de estas iniciativas en la formación académica, sino que también sienta las bases para futuras investigaciones que profundicen en su impacto a largo plazo. Como afirma Bajaj (2020), la educación para la paz es un proceso dinámico que requiere adaptar sus enfoques a los contextos locales y globales, integrando prácticas sostenibles que promuevan la justicia social y el bienestar colectivo.

RESULTADOS

UNIVERSIDAD A

1. Datos Generales del Documento

Criterio	Descripción
Nombre del Documento	<i>Antología Conmemorativa del 25 Aniversario: Descolonizar la paz: entramado de saberes, resistencias y posibilidades</i> (González Vega, M. y Rivera Vargas, S., 2021)
	<i>Informe de la Cátedra UNESCO de Educación para la Paz: Buenas prácticas para la promoción de la cultura de paz en Puerto Rico</i> (Cátedra UNESCO, 2023).
Institución	Universidad A
Fecha de publicación	2021 (Antología), 2023 (Informe de buenas prácticas)
Tipo de documento	Publicación conmemorativa, informe institucional
Autor(es)	Margarita González Vega, Sonia Rivera Vargas, y el equipo de la Cátedra UNESCO de Educación para la Paz.

2. Dimensión Conceptual

Indicador	¿Presente?	Evidencia Documental	Comentario
¿Menciona explícitamente la Educación para la Ciudadanía Global (ECG)?	Sí	Documento: <i>Informe de la Cátedra UNESCO sobre Educación para la Paz y Ciudadanía Global</i> (Rivera Vargas, 2023) Sección: Introducción, página 3.	Incluye un marco conceptual claro que define la ECG y su importancia en la educación superior puertorriqueña.
¿Promueve principios de justicia social y equidad?	Sí	Documento: <i>Antología Conmemorativa del 25 Aniversario</i> (González Vega & Rivera Vargas, 2021). Capítulo: “La justicia social como pilar de la paz”.	Reflexiona sobre cómo la educación puede transformar diferencias sociales e impulsar la equidad.
¿Incluye la sostenibilidad como parte de la educación?	Sí	Documento: <i>Declaración de la Cátedra UNESCO sobre los Objetivos de Desarrollo Sostenible</i> (ODS) (Cátedra UNESCO, 2022).	Presenta un enfoque holístico que conecta educación, paz y sostenibilidad.

3. Metodologías y Estrategias

Indicador	¿Presente?	Evidencia Documental	Comentario
¿Se describen actividades participativas (debates, proyectos colaborativos)?	Sí	Documento: <i>Informe de la Cátedra UNESCO sobre Buenas Prácticas de Educación para la Paz</i> (Cátedra UNESCO, 2023) Sección: Ejemplos prácticos, páginas 12-15.	Incluye talleres participativos y proyectos colaborativos implementados en diferentes instituciones locales.
¿Se promueve el pensamiento crítico en el alumnado?	Sí	Documento: <i>Plan Estratégico de la Cátedra UNESCO 2023-2025</i> . (González Vega, 2023). Capítulo: “Reflexión	Fomentar actividades para objetar desigualdades estructurales y presentar soluciones innovadoras.

		crítica como base para la paz”.	
¿Existen vínculos con la comunidad local o internacional?	Sí	Documento: Informe de actividades de la Red UNITWIN y la Cátedra UNESCO (Rivera Vargas, 2023). Sección: Colaboraciones internacionales.	Evidencia cómo estas iniciativas refuerzan el intercambio de experiencias globales aplicadas al escenario local.

4. Impacto en el Estudiantado

Indicador	¿Presente?	Evidencia Documental	Comentario
¿Incluye objetivos para desarrollar habilidades sociales y emocionales?	Sí	Documento: <i>Informe de la Cátedra UNESCO sobre el impacto emocional de la educación para la paz</i> (Cátedra UNESCO, 2023).	Investiga cómo las acciones tomadas pueden potenciar habilidades como la empatía y la resolución de conflictos.
¿Busca formar agentes de cambio en sus comunidades?	Sí	Documento: <i>Guía práctica para la promoción de agentes de cambio en Puerto Rico</i> (Cátedra UNESCO, 2022).	Brindar guías para formar estudiantes comprometidos con la transformación social desde sus comunidades.
¿Promueve la reflexión sobre problemas locales/globales?	Sí	Documento: <i>Antología Conmemorativa del 25 Aniversario</i> (González Vega & Rivera Vargas, 2021). Capítulo: “Problemas globales desde una mirada local”.	Relaciona problemas internacionales como el cambio climático con los retos específicos de Puerto Rico.

5. Contexto Cultural

Indicador	¿Presente?	Evidencia Documental	Comentario
¿Se adapta al contexto cultural puertorriqueño?	Sí	Documento: <i>Antología Conmemorativa del 25 Aniversario</i> (González Vega & Rivera Vargas, 2021). Capítulo: “La paz en el contexto caribeño”.	Enfatiza la importancia de integrar los contextos culturales locales en las estrategias educativas.

¿Promueve el respeto por la diversidad cultural?	Sí	Documento: <i>Informe de la Cátedra UNESCO sobre Diversidad Cultural en la Educación</i> (Cátedra UNESCO, 2023).	Subraya la necesidad de respetar y valorar las diferencias culturales en el contexto académico inclusivo.
---	----	--	---

6. Evaluación y Monitoreo

Indicador	¿Presente?	Evidencia Documental	Comentario
¿Existen métricas para evaluar las estrategias implementadas?	Sí	Documento: <i>Informe de la Cátedra UNESCO de Educación para la Paz: Buenas prácticas para la promoción de la cultura de paz en Puerto Rico</i> (Cátedra UNESCO, 2023). Sección: “Métricas de impacto”, páginas 18-20.	El informe detalla indicadores utilizados para medir el éxito de actividades como talleres de resolución de conflictos y mediación.
¿Se menciona la retroalimentación para mejorar estrategias?	Sí	Documento: <i>Plan Estratégico de la Cátedra UNESCO 2023-2025</i> (Rivera Vargas, 2023). Capítulo: “Ciclo de mejora continua”.	Incluye indagaciones a estudiantes y docentes después de cada actividad para reconocer áreas de mejora.
¿Se procede a realizar informes de manera consecutivas para analizar los logros de las estrategias?	Sí	Documento: <i>Informe de actividades de la Red UNITWIN y la Cátedra UNESCO</i> (Cátedra UNESCO, 2023). Sección: “Reportes periódicos”.	Presenta un análisis anual de las actividades realizadas y sus resultados en la comunidad educativa.
¿Demuestra el uso de herramientas tecnológicas para el seguimiento?	Sí	Documento: <i>Antología Conmemorativa del 25 Aniversario</i> (González Vega & Rivera Vargas, 2021). Capítulo: “Tecnología para la educación para la paz”.	Menciona el uso de plataformas virtuales para recolectar datos sobre participación estudiantil y el impacto de las estrategias.
¿Se hallaron conclusiones finales sobre el trabajo realizado de las estrategias implementadas?	Sí	Documento: <i>Declaración de la Cátedra UNESCO sobre los Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS)</i> (Cátedra UNESCO, 2022). Sección: “Resultados y logros”.	Resalta logros como la reducción de conflictos estudiantiles en las instituciones participantes.

7. Conclusiones del Análisis

Fortalezas	Áreas de Oportunidad	Sugerencias
La Universidad A, a través de la Cátedra UNESCO, ha integrado los principios de la Educación para la Ciudadanía Global (ECG) y la Paz en sus estrategias educativas.	Investiga de qué manera las estrategias implementadas pueden potenciar habilidades como la empatía y la resolución de conflictos.	Realizar estudios a lo largo del tiempo para evaluar el impactante efecto a largo plazo de las estrategias aplicadas.
Existe un sistema sólido de evaluación y monitoreo basado en métricas claras y reportes periódicos.	La capacitación en herramientas tecnológicas para el monitoreo podría ser más inclusiva y accesible para todo el personal académico.	Ofrecer talleres programados sobre la utilización de herramientas tecnológicas para recopilar y analizar datos educativos.
Las iniciativas han fomentado vínculos sólidos entre las problemáticas globales y locales, adaptando estrategias al contexto cultural puertorriqueño.	Promover la implicación de los estudiantes en la planificación y elaboración de estrategias educativas.	Involucrar a los estudiantes en comités y mesas de trabajo para el diseño de programas enfocados en ciudadanía global y educación para la paz.
La promoción de valores como la justicia social, la equidad y la sostenibilidad está bien documentada en las publicaciones de la Cátedra UNESCO.	Hay poca difusión de los resultados y las mejores prácticas fuera del entorno académico.	Diseñar campañas de divulgación para compartir los logros y resultados en plataformas digitales y medios de comunicación externos.
La incorporación de herramientas tecnológicas ha simplificado la recopilación de datos y la ejecución de enfoques novedosos.	Falta un plan estratégico actualizado que integre objetivos específicos de los Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS).	Actualizar el plan estratégico institucional para alinear los objetivos con los ODS y otros estándares internacionales de la educación para la paz.

COMENTARIOS GENERALES

Reconocimientos: La Universidad A demuestra ser un modelo regional en la implementación de estrategias de educación para la paz y ciudadanía global, con un enfoque adaptado al contexto local.

Oportunidades de mejora: En áreas específicas como la divulgación y la participación estudiantil, podrían fortalecerse para maximizar el impacto de las iniciativas.

Proyección futura: Trabajar con investigaciones a largo plazo e ir actualizando objetivos estratégicos que permitan consolidar la posición de la institución como líder en este ámbito educativo.

RESULTADOS

UNIVERSIDAD B

1. Datos Generales del Documento

Criterio	Descripción
Nombre del Documento	Teología y Liderazgo para la Acción Social Estudios Internacionales y Comunicación Global
Institución	Universidad B
Fecha de publicación	Información disponible en el sitio web institucional, consultada en diciembre 2024.
Tipo de documento	Descripción de programas académicos.
Autor(es)	Coordinadores de los programas académicos de la Universidad B.

2. Dimensión Conceptual

Indicador	¿Presente?	Evidencia Documental	Comentario
¿Menciona explícitamente la Educación para la Ciudadanía Global (ECG)?	Sí	Documento del Programa: <i>Estudios Internacionales y Comunicación Global</i> Descripción: Enfatiza en relaciones internacionales, economía política y estudios de la paz.	El programa aborda temas importantes de la ciudadanía global, formando a los estudiantes para hacerle frente a los desafíos internacionales.
¿Promueve principios de justicia social y equidad?	Sí	Programa: <i>Teología y Liderazgo para la Acción Social</i> Descripción: Desarrolla líderes solidarios comprometidos con la transformación social.	Enfocado en la promoción de valores de justicia social y equidad a través de la educación teológica y pastoral

¿Incluye la sostenibilidad como parte de la educación?	No	No se encontró evidencia explícita en los programas revisados.	Se sugiere incluir elementos de sustentabilidad en los programas para una educación más integral.
--	----	--	---

3. Metodologías y Estrategias

Indicador	¿Presente?	Evidencia Documental	Comentario
¿Se describen actividades participativas (debates, proyectos colaborativos)?	Sí	Documento-Programa: <i>Teología y Liderazgo para la Acción Social</i> . Descripción: Incluye experiencias de liderato social voluntario y entrenamiento en gestión comunitaria.	Promueve la participación de los estudiantes en iniciativas comunitarias y sociales.
¿Se promueve el pensamiento crítico en el alumnado?	Sí	Programa: <i>Estudios Internacionales y Comunicación Global</i> . Descripción: Enfatiza en análisis crítico de relaciones internacionales y economía política.	Adiestra a los estudiantes para hacer juicios críticos en asuntos globales y su impacto local.
¿Existen vínculos con la comunidad local o internacional?	Sí	Iniciativa: Alianza con el “Peace Corps”. Descripción: Programa que fortalece habilidades profesionales e interculturales de los estudiantes.	Es la primera universidad en Puerto Rico en ofrecer el programa preparatorio del “Peace Corps”, alentando la participación en comunidades internacionales.

4. Impacto en el Estudiantado

Indicador	¿Presente?	Evidencia Documental	Comentario
¿Incluye objetivos para desarrollar habilidades sociales y emocionales?	Sí	Programa: <i>Teología y Liderazgo para la Acción Social</i> . Descripción: Desarrolla líderes capaces de crear y transformar prácticas pastorales y de gobernanza social.	Enfatiza en la formación de aptitudes de liderazgo y gestión comunitaria.

¿Busca formar agentes de cambio en sus comunidades?	Sí	Programa: <i>Teología y Liderazgo para la Acción Social</i> . Descripción: Prepara a los estudiantes para contribuir al mejoramiento de la calidad de la gestión eclesial y de la sociedad puertorriqueña.	Orienta a los estudiantes a ser líderes comprometidos con la transformación social y el bien común.
¿Promueve la reflexión sobre problemas locales/globales?	Sí	Programa: Estudios Internacionales y Comunicación Global. Descripción: Aborda temas como relaciones internacionales, economía política y estudios de la paz.	Posibilita la comprensión de forma en que los asuntos globales afectan el contexto local y viceversa.

5. Contexto Cultural

Indicador	¿Presente?	Evidencia Documental	Comentario
¿Se adapta al contexto cultural puertorriqueño?	Sí	Programa: <i>Teología y Liderazgo par la Acción Social</i> . Descripción: Enfatiza en la promoción humana y la transformación social en instituciones públicas o privadas de servicio en Puerto Rico.	Los programas están delineados considerando las particularidades culturales y sociales de Puerto Rico.
¿Promueve el respeto por la diversidad cultural?	Sí	Programa: <i>Estudios Internaciones y Comunicación Global</i> . Descripción: Incluye estudios de antropología y sociología fomentando la comprensión de diversas culturas.	Educa a los estudiantes para que se relacionen en entornos multiculturales promoviendo el respeto y la comprensión entre culturas diferentes.

6. Evaluación y Seguimiento

Indicador	¿Presente?	Evidencia Documental	Comentario
¿Existen métricas para evaluar las estrategias implementadas?	No	No se encontraron métricas específicas en los documentos revisados.	La ausencia de indicadores claros dificulta la posibilidad de evaluar la efectividad de las tácticas aplicadas.
¿Se menciona la retroalimentación para mejorar estrategias?	Sí	Documento: Peace Corps Prep. Descripción: Los estudiantes participan en evaluaciones de competencias antes y después de completar el programa.	Se halla un enfoque en medir competencias individuales, sin embargo, no hay estrategias institucionales amplias.
¿Se procede a realizar informes de manera consecutivas para analizar los logros de las estrategias?	No	No se encontraron reportes periódicos en los documentos revisados.	Se sugiere el desarrollo de un sistema de informes regulares para monitorear el avance de los programas educativos.
¿Demuestra el uso de herramientas tecnológicas para el seguimiento?	No	No se menciona el uso de herramientas tecnológicas para monitoreo en los documentos revisados.	El emplear tecnología en la evaluación puede facilitar la recopilación y el análisis de información.
¿Se hallaron conclusiones sobre el trabajo realizado de las estrategias implementadas?	No	No se encontraron resultados específicos sobre la efectividad de las estrategias en los documentos revisados.	La falta de documentación dificulta la posibilidad de evidenciar el logro de las estrategias aplicadas.

EVALUCIÓN Y SEGUIMIENTO

Fortalezas: El programa *Peace Corps Prep en la Universidad B* incluye retroalimentación sobre competencias individuales, lo cual es un aspecto muy positivo.

Áreas de oportunidad: No se encontraron métricas específicas ni reportes periódicos, lo que indica una necesidad de establecer sistemas formales de evaluación. Se recomienda integrar herramientas tecnológicas (TICS) para facilitar el monitoreo.

Recomendaciones: Crear indicadores claros y presentar informes regularmente para evaluar la influencia de las estrategias, así como registrar los resultados sobre la eficiencia de las estrategias aplicadas.

Conclusiones del Estudio

Fortalezas	Áreas de Oportunidad	Sugerencias
Los programas académicos, como <i>Estudios Internacionales y Comunicación Global y Teología y Liderazgo para la Acción Social</i>, abordan principios de ciudadanía global y justicia social.	No se encontraron métricas específicas en los documentos revisados.	La ausencia de indicadores claros dificulta la posibilidad de evaluar la efectividad de las tácticas aplicadas.
Existe un vínculo con el programa <i>Peace Corps Prep</i>, lo que fomenta competencias interculturales y liderazgo comunitario.	La implementación de herramientas tecnológicas para el seguimiento y la evaluación todavía no se ha llevado a cabo.	Implementar herramientas tecnológicas que permitan la recolección de datos y análisis del impacto de los programas en tiempo real.
Los programas están adaptados al contexto cultural puertorriqueño y promueven el respeto por la diversidad cultural, fomentando la reflexión sobre problemas locales y globales.	La sostenibilidad como componente educativo no está integrada explícitamente en los programas analizados.	Incorporar temas de sostenibilidad en los planes de estudio para cumplir de manera congruente los Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS).
Los estudiantes participan activamente en actividades comunitarias y sociales que desarrollan habilidades sociales y emocionales, alineadas con la educación para la paz.	No se identificaron estudios longitudinales sobre el impacto de los programas en el estudiantado y la comunidad.	Efectuar investigaciones longitudinales para evaluar el impacto a largo plazo de las estrategias educativas en la formación de los estudiantes.

CONCLUSIONES DEL ESTUDIO

Fortalezas: Los programas académicos analizados están acordes con los principios de ciudadanía global y justicia social. Existe una conexión firme con iniciativas internacionales como el programa *Peace Corps Prep* y los programas consideran el entorno cultural puertorriqueño y promueven la diversidad cultural.

Áreas de oportunidad: Falta de métricas claras y herramientas tecnológicas para el monitoreo de las estrategias. De igual modo, no se aborda el tema de sostenibilidad como componente clave en los programas. Por último, no se han documentado estudios longitudinales sobre el impacto de los programas.

Recomendaciones: Se podría desarrollar un sistema de evaluación formal que documente métricas y resultados periódicos. De la misma manera se debe integrar la sostenibilidad como un componente fundamental en los planes de estudio educativos. Finalmente, enfatizar en la realización de investigaciones longitudinales para medir el impacto a largo plazo en el estudiantado y la comunidad.

RESULTADOS

UNIVERSIDAD C

1. Datos Generales del Documento

Criterio	Descripción
Nombre del Documento	Oferta Académica de Programas de la Universidad C
Institución	Vicepresidencia Asociada de Avalúo y Estudios Institucionales Universidad C
Fecha de publicación	Información obtenida del sitio web oficial, consultada en diciembre de 2024
Tipo de documento	Descripción de programas académicos y recursos institucionales.
Autor	Dirección de Programas Académicos y Vicepresidencia Asociada de Avalúo, Universidad C

2. Dimensión Conceptual

Indicador	¿Presente?	Evidencia Documental	Comentario
¿Menciona explícitamente la Educación para la Ciudadanía Global (ECG)?	No	No hubo el hallazgo de métricas en los documentos revisados que se puedan aplicar en relación con educación para la paz o la ciudadanía global.	Se sugiere integrar referencias específicas a la Educación para la Ciudadanía Global en los programas académicos.
¿Promueve principios de	Sí	Documento: <i>Departamento de</i>	Los programas educativos están alineados con los principios de justicia

justicia social y equidad?		<i>Educación de la Universidad C.</i>	social y equidad en diversos entornos educativos.
		Descripción: Preparar a líderes educativos comprometidos con la equidad en la enseñanza pública y privada.	
¿Incluye la sostenibilidad como parte de la educación?	No	Documento: <i>Maestría en Ciencias en Gerencia Ambiental.</i>	La Universidad C incluye componentes de sostenibilidad en algunos de sus programas académicos avanzados.
		Descripción: Integra especialidades en conservación, manejo de recursos naturales y evaluación de riesgos ambientales.	

3. Metodologías y Estrategias

Indicador	¿Presente?	Evidencia Documental	Comentario
¿Se describen actividades participativas (debates, proyectos colaborativos)?	Sí	Documento: <i>Programa AHORA</i>	El modelo actual promueve estrategias colaborativas adaptadas a las necesidades de estudiantes no tradicionales.
		Descripción: Modelo acelerado que fomenta la participación y el aprendizaje colaborativo en estudiantes adultos.	
¿Se promueve el pensamiento crítico en el alumnado?	Sí	Documento: <i>Departamento de Educación de la UAGM</i>	Los programas educativos promueven el desarrollo del pensamiento crítico y la creatividad en el ámbito de la educación.
		Descripción: Preparar a líderes educativos para incentivar el pensamiento crítico en contextos educativos.	
¿Existen vínculos con la comunidad local o internacional?	Sí	Documento: <i>Microcredenciales-Educación Continua</i> (uagm.edu)	Estas alianzas fortalecen la conexión entre los estudiantes y diversas comunidades locales e internacionales.
		Descripción: Certificaciones en colaboración con entidades locales y globales enfocadas en el desarrollo profesional y académico.	

4. Impacto en el Estudiantado

Indicador	¿Presente?	Evidencia Documental	Comentario
¿Incluye objetivos para desarrollar habilidades sociales y emocionales?	Sí	Documento: <i>Desarrollo y Evaluación de Facultad</i> Descripción: Programas de inducción y desarrollo profesional diseñados para impactar positivamente el entorno educativo.	Aunque enfocados en el profesorado, estos programas influyen indirectamente en las habilidades sociales y emocionales del estudiantado.
¿Busca formar agentes de cambio en sus comunidades?	Sí	Documento: <i>Departamento de Educación de la Universidad C</i> Descripción: Prepara a educadores como agentes de cambio para transformar comunidades a través de la enseñanza.	Los programas educativos buscan mejorar de forma positiva las comunidades locales.
¿Promueve la reflexión sobre problemas locales/globales?	Sí	Documento: <i>Ciudadanía global. Una encuesta para reflexionar</i> Descripción: Artículo que promueve la reflexión sobre desafíos locales y globales.	La Universidad C incentiva la reflexión crítica en su estudiantado alineándola con el contexto global.

5. Contexto Cultural

Indicador	¿Presente?	Evidencia Documental	Comentario
¿Se adapta al contexto cultural puertorriqueño?	Sí	Documento: Universidad C-Recinto de Gurabo Descripción: Ofrece programas adaptados a las necesidades sociales y culturales de Puerto Rico.	Se proyectan los programas académicos para atender las características culturales y sociales del contexto puertorriqueño.
¿Promueve el respeto por la diversidad cultural?	Sí	Documento: Departamento de Educación de la Universidad C Descripción: Enfatiza el respeto por la diversidad cultural en sus procesos educativos.	Promueve valores de inclusión y respeto por las diversas culturas representadas en su comunidad estudiantil.

6. Evaluación y Seguimiento

Indicador	¿Presente?	Evidencia Documental	Comentario
¿Existen métricas para evaluar las estrategias implementadas?	No	No se hallaron medidas concretas en los informes examinados.	La ausencia de indicadores claros dificulta la posibilidad de evaluar la efectividad de las estrategias aplicadas.
¿Se menciona la retroalimentación para mejorar estrategias?	Sí	Documento: Vicepresidencia Asociada de Avalúo y Estudios Institucionales Descripción: Se implementan procesos de evaluación continua para mejorar programas y actividades académicas.	Existe un enfoque en retroalimentación, pero no se especifican detalles sobre cómo se aplican en la educación para la paz o la ciudadanía global.
¿Se procede a realizar informes de manera consecutivas para analizar los logros de las estrategias?	No	No hay evidencia de métricas específicas en los documentos revisados referentes a la educación para la paz o la ciudadanía global.	Se recomienda desarrollar un sistema de reportes regulares para documentar los avances y resultados.
¿Demuestra el uso de herramientas tecnológicas para el seguimiento?	No	No se menciona el uso de herramientas tecnológicas para monitoreo en los documentos revisados.	El uso de herramientas tecnológicas para la evaluación puede mejorar la recolección y el análisis de datos.
¿Se hallaron conclusiones sobre el trabajo realizado de las estrategias implementadas?	No	No se identificaron resultados específicos relacionados con la efectividad de las estrategias implementadas.	La falta de resultados documentos limita la posibilidad de evaluar el impacto de las iniciativas.

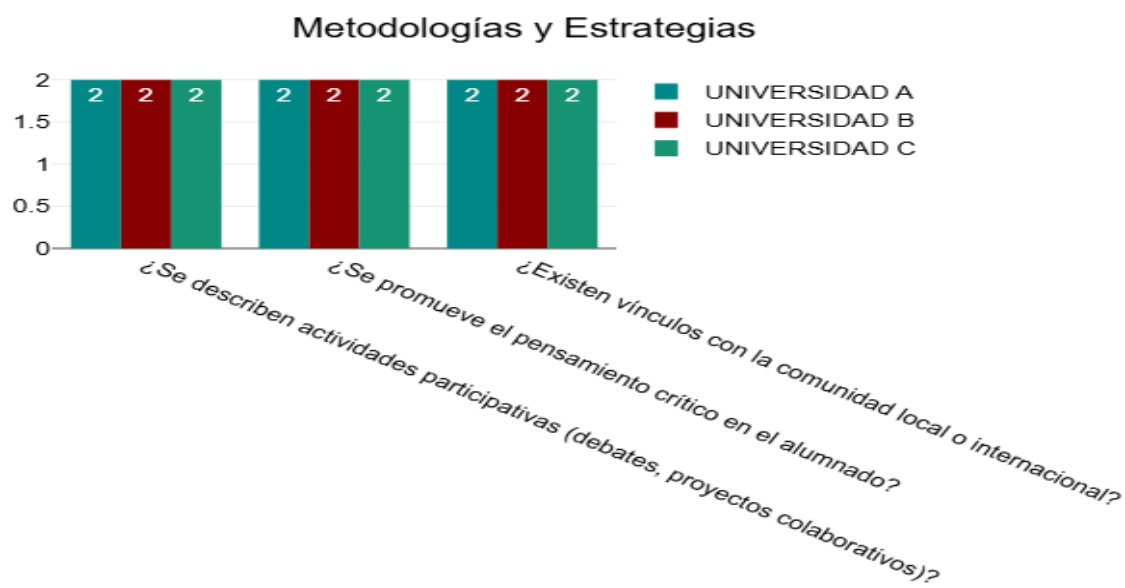
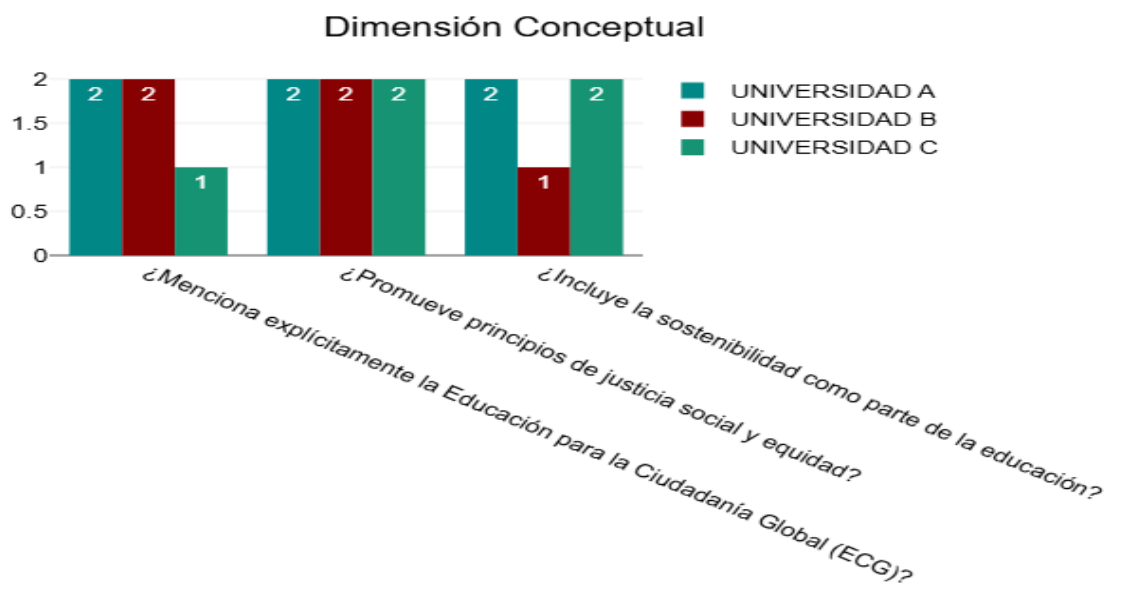
EVALUACIÓN Y SEGUIMIENTO

Fortalezas: Los resultados manifiestan una evaluación continua en los programas de la Universidad C, lo que demuestra un compromiso en mejorar la calidad educativa.

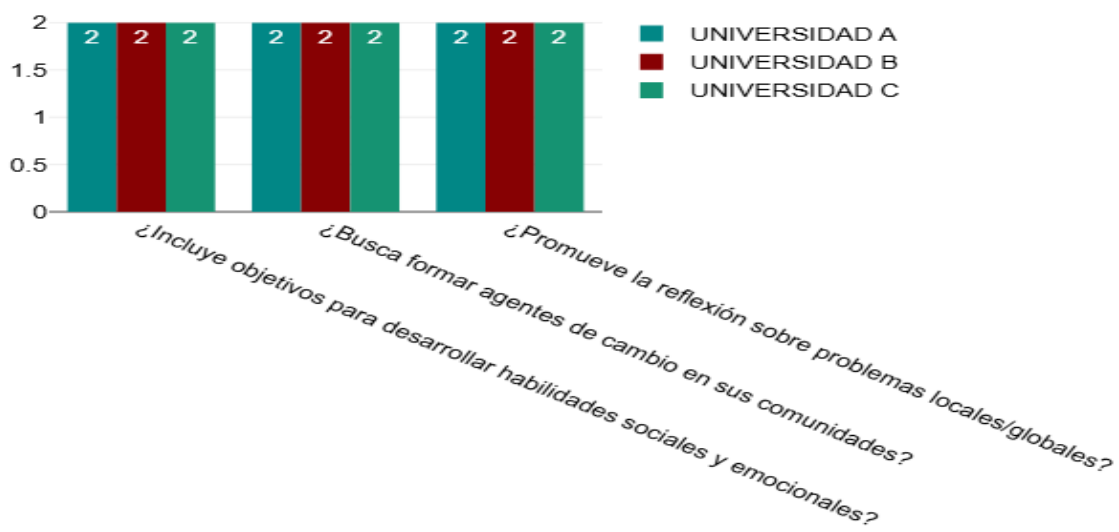
Áreas de oportunidad: No hubo hallazgos de métricas de forma específica ni reportes regulares para evaluar estrategias de educación para la paz o ciudadanía global. Por ende, es de suma importancia la integración de herramientas tecnológicas para mejorar el recogido y análisis de la data.

Recomendaciones: Establecer indicadores precisos para evaluar el impacto de las tácticas aplicadas y llevar un registro regular de los resultados para evaluar la eficiencia de las estrategias educativas implementadas.

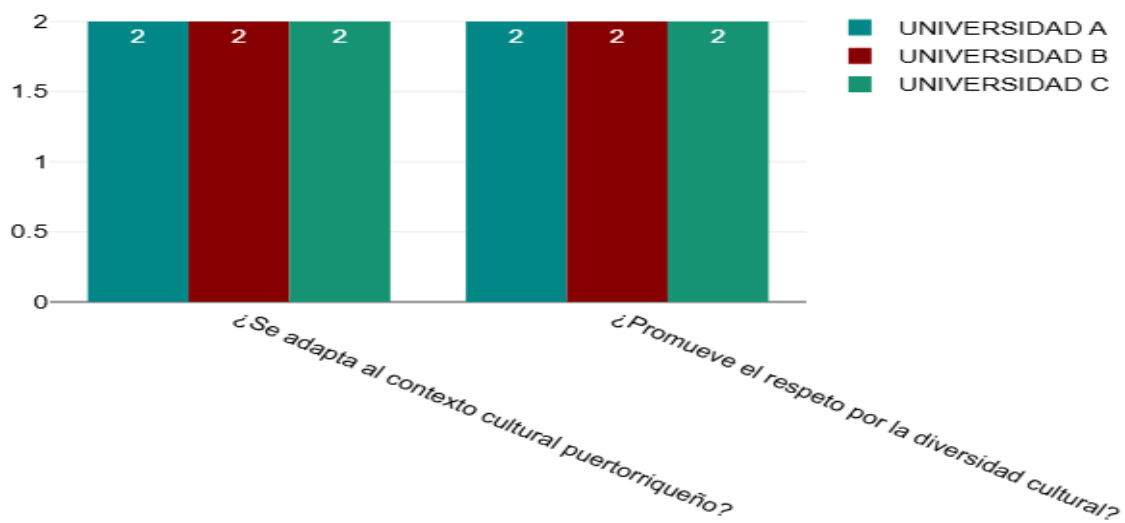
Conclusiones del estudio



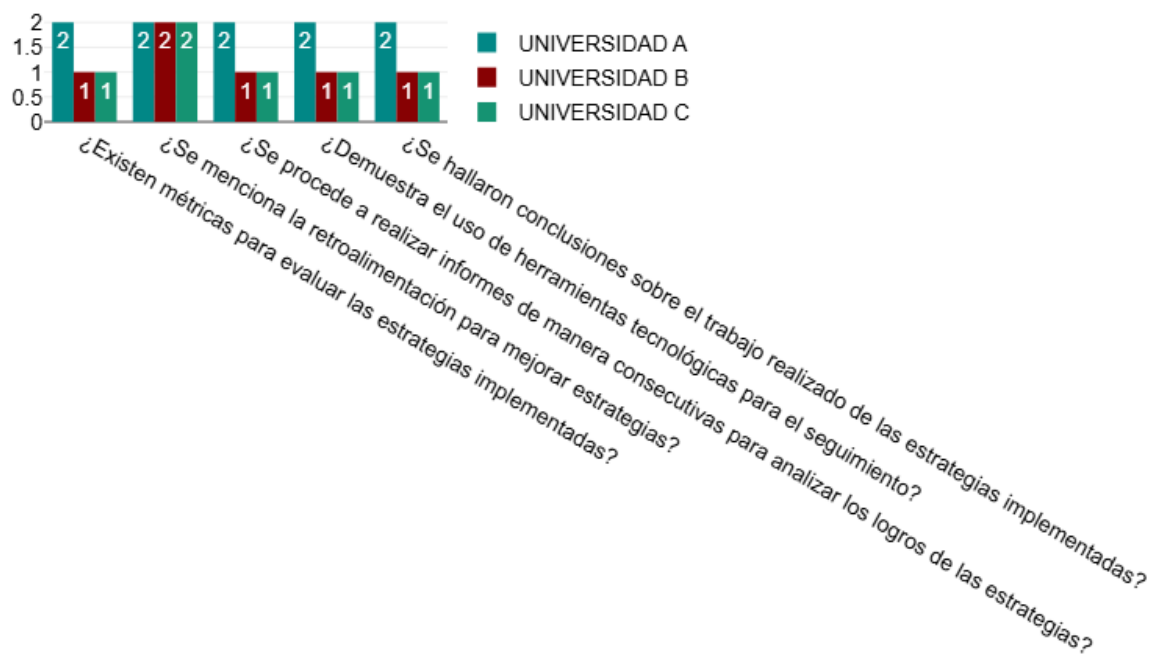
Impacto en el Estudiantado



Contexto Cultural



Evaluación y Seguimiento



Fortalezas	Áreas de Oportunidades	Sugerencias
La Universidad C tiene programas académicos que impulsan el pensamiento crítico, la justicia social y la equidad en numerosos contextos educativos.	No hay medidas o reportes particulares disponibles para evaluar la eficiencia de las estrategias que se han puesto en marcha.	Establecer un sistema de evaluación formal que incluya métricas, reportes periódicos y herramientas tecnológicas para el monitoreo.
Existe un enfoque en la sostenibilidad a través de programas como la <i>Maestría en Ciencias en Gerencia Ambiental</i> , que aborda temas como conservación y manejo de recursos.	La integración de herramientas tecnológicas en el monitoreo y evaluación aún no está presente en los documentos revisados.	Implementar herramientas tecnológicas para monitorear y analizar el impacto de los programas académicos en tiempo real.
Los programas están adaptados al contexto cultural puertorriqueño y promueven el respeto por la diversidad cultural, fomentando la reflexión sobre problemas locales y globales.	No se identificaron estudios que con el pasar del tiempo hayan demostrado que midan el impacto de los programas relacionado al estudiantado y la comunidad.	Realizar investigaciones a largo plazo para analizar cómo las estrategias educativas afectan a los estudiantes y a las comunidades.
Se promueven alianzas locales e internacionales a través de proyectos como las	El término de ciudadanía global no se menciona de forma directa como un	Integrar la Educación para la Ciudadanía Global como un componente directo en los

microcredenciales en cooperación con el Departamento de Desarrollo Económico y Comercio.	componente en los programas revisados.	programas académicos y las actividades institucionales.
--	--	---

CONCLUSIONES DEL ESTUDIO

Fortalezas: Los programas académicos demuestran que están alineados con principios de justicia social, equidad y sostenibilidad. Demuestran que existen alianzas locales e internacionales que fortalecen el vínculo de los estudiantes con distintas comunidades. Por último, se impulsa el respeto por la diversidad cultural y la reflexión crítica sobre asuntos locales y globales.

Áreas de oportunidad: La carencia de métricas definidas y herramientas tecnológicas para el monitoreo de estrategias. No se trata el tema de ciudadanía global como un componente mencionado en los programas revisados. Por último, no se reconocieron estudios a largo plazo sobre el impacto de los programas en la comunidad estudiantil.

Recomendaciones: Se deben desarrollar métodos de evaluación directa que documente métricas, resultados de forma regular y el impacto de las estrategias. Además, se debería integrar la ciudadanía global como parte evidente del diseño curricular. Por último, realizar investigaciones longitudinales para medir el impacto de las estrategias.



CONCLUSIÓN

La investigación documental logró su objetivo y fue la identificación y el análisis de las estrategias y prácticas de la Educación para la Paz y la Educación para la Ciudadanía Global trabajadas por tres instituciones de educación superior en Puerto Rico. Si bien se observan progresos significativos en la promoción de valores como la justicia social, la sostenibilidad y el respeto por la diversidad cultural, de igual forma surgen otras áreas de oportunidad que son fundamentales para el desarrollo de una cultura de paz. La carencia de métricas específicas, estudios a largo plazo, una documentación más detallada y clara sobre el logro de estos proyectos nos ayuda a tener una idea más clara sobre la necesidad de un enfoque más estructurado y coordinado entre las universidades.

Es innegable que el ingreso de herramientas tecnológicas (TICS) para el seguimiento y la evaluación van a fortalecer la capacidad de medir resultados y fomentar la rendición de cuentas. De la misma forma, organizar estas estrategias con los Objetivos

de Desarrollo Sostenible (ODS) y proyectar explícitamente la Educación para la Ciudadanía Global en los programas académicos podría consolidar a estas instituciones como líderes en la formación de ciudadanos comprometidos será el fundamento de sociedades más equitativas y pacíficas.

Este estudio destaca lo importante de la Educación para la Paz en el en el contexto académico, sino que demuestra el poder transformador en la creación de individuos como agentes de cambio. Definitivamente, las universidades tienen el momento y no se les puede pasar de sobrepasar sus límites institucionales, impactando tanto su comunidad local como el ámbito global. Finalmente, este estudio abre la puerta a futuras investigaciones que aborden de forma seria y profunda el impacto de estas estrategias a largo plazo, contribuyendo a fortalecer una cultura de paz en Puerto Rico para luego cruzar fronteras.

LIMITACIONES DEL ESTUDIO

Esta investigación documental enfrentó ciertas limitaciones que deben ser consideradas al momento de interpretar sus resultados. Mencionamos principales desafíos encontrados durante el desarrollo de la investigación. Primero, la carencia de métricas claras y definidas en las instituciones analizadas, aunque los programas revisados promovían valores como la justicia social y la sostenibilidad, la falta de indicadores de forma cuantitativa dificultaba la evaluación del impacto real de las estrategias implementadas. De igual forma, no se identificaron estudios que demostraran el impacto a largo plazo de las estrategias mencionadas en la Educación para la Paz y la Ciudadanía Global en las universidades seleccionadas. Esto impide determinar si estas proyectos o iniciativas producen cambios sostenibles con el tiempo. Por otro lado, el acceder de forma limitada a los datos disponibles en la web no deja ver con claridad las prácticas

institucionales y su efectividad. Por ende, al ser limitada la información no se puede visualizar de forma clara cuando se trabaja Educación para la Ciudadanía Global. De esta manera, se limita el análisis y uso de este modelo en particular.

Esta investigación se centró exclusivamente en tres instituciones de educación superior en Puerto Rico, lo que limita la generalización de los hallazgos a otros contextos o niveles educativos. Las fuentes digitales utilizadas se basaron exclusivamente en documentos disponibles en línea, lo que puede haber excluido información importante no publicada en plataformas digitales.

Estas limitaciones, aunque no disminuyen lo importante de la aportación de los hallazgos, esta investigación resalta la prioridad de realizar futuros estudios que aborden estas brechas. En particular, sería valioso desarrollar investigaciones que incluyan métricas específicas, estudios a largo plazo y un acceso más profundo a datos internos que permitan evaluar el impacto real de estas estrategias educativas. A pesar de estas limitaciones, la investigación proporcionó un marco sólido para examinar e incorporar la implementación de la Educación para la Paz en las instituciones de educación superior en Puerto Rico.

PROYECCIONES DEL ESTUDIO

Esta investigación documental abre camino para futuros estudios y trabajos refuercen la implementación de la Educación para la Paz y la Educación para la Ciudadanía Global en las instituciones de educación superior en Puerto Rico. A partir de los hallazgos y limitaciones mencionadas, se proyectan nuevas proyecciones como el desarrollo de métricas e indicadores definidos donde se recomienda diseñar herramientas cuantitativas y cualitativas que permitan calcular el impacto de las estrategias de la Educación para la Paz de manera más precisa. Estas métricas deben incluir variables

relacionadas con el cambio actitudinal, la disminución de conflictos y el impacto en las comunidades locales e internacionales.

Por otra parte, es fundamental los estudios a largo plazo donde se pueda ver el progreso de los estudiantes y las comunidades, midiendo que sean sustentables los programas implementados y su capacidad para producir cambios profundos y duraderos. Por lo que, la integración clara y manifiesta de la Educación para la Ciudadanía Global en estas universidades deberían ser más precisas en sus planes de estudio, alineándolo con los Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS) de la ONU y vinculándolo directamente con las realidades locales.

Por ende, el implementar tecnologías para el seguimiento, sugiere el uso de plataformas tecnológicas actualizadas para recoger, analizar y presentar resultados relacionadas con estrategias de educación para la paz. Por lo que, estas herramientas pueden incluir métodos de retroalimentación en tiempo real, estudios digitales y análisis de impacto calculados. Definitivamente, la creación de alianzas interinstitucionales para la promover la colaboración entre universidades donde se trabajen mejoras en las prácticas y su pueda elaborar estrategias unidas. Estas alianzas pueden incluir programas interdisciplinarios, intercambios estudiantiles y proyectos comunitarios en equipo donde amplíe el alcance de estas iniciativas de paz.

Por ende, se debe involucrar las comunidades locales donde para aumentar la participación de las comunidades cercanas a las instituciones educativas para así promover los programas que vinculen los problemas sociales en la localidad con soluciones basadas en estrategias de la Educación para la Paz.

Otro de los puntos importantes es la capacitación en el desarrollo de programas de formación para la facultad en enfoques innovadores de la Educación para la Paz, ofreciendo importancia en enseñanzas transformadoras y metodologías participativas. De

esta forma, se expande el espacio de investigación a otras instituciones de educación superior, tanto públicas como privadas. Eso repercutirá a otros espacios como a niveles educativos previos tales como escuelas secundarias. Así podremos identificar patrones y oportunidades en todo el sistema educativo puertorriqueño para combatir esta violencia que aqueja al pueblo.

Finalmente, la divulgación de los resultados para publicar los hallazgos en otras dimensiones como revistas académicas y foros educativos, promoviendo la discusión sobre la importancia de trabajar la Educación para la Paz y su potencial transformador en el ámbito académico y social.

Para ofrecer seguimiento y ajuste continuo, finalmente, se propone la creación de procedimientos de evaluación permanente que permita monitorear las estrategias de la Educación para la Paz. De esta manera, realizar ajustes basados en la recogida de data y retroalimentación de los estudiantes y las comunidades impactadas.

Estas proyecciones buscan no solo cerrar las grietas identificadas en esta investigación, sino también posicionar a las universidades puertorriqueñas como líderes en la promoción de una educación transformadora que fomente la paz, la justicia social y la sostenibilidad en sus comunidades y luego de sus fronteras.

REFERENCIAS

- Bajaj, M. (2020). *Educating for peace and human rights: An introduction*. Bloomsbury Academic.
- Calderón, E. (2023). Educación para la paz: Reflexiones desde la literacidad crítica. *Revista Latinoamericana de Estudios sobre la Paz y el Conflicto*, 4(8).
- Cátedra UNESCO de Educación para la Paz. (2022). *Declaración de la Cátedra UNESCO sobre los Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS)*. Universidad de Puerto Rico, Recinto de Río Piedras. Recuperado de <https://unescopaz.uprrp.edu/documentos/publicaciones.html>
- Cátedra UNESCO de Educación para la Paz. (2023). *Informe de actividades de la Red UNITWIN y la Cátedra UNESCO*. Universidad de Puerto Rico, Recinto de Río Piedras. Recuperado de <https://unescopaz.uprrp.edu/documentos/publicaciones.html>
- Cátedra UNESCO de Educación para la Paz. (2023). *Informe de la Cátedra UNESCO de Educación para la Paz: Buenas prácticas para la promoción de la cultura de paz en Puerto Rico*. Universidad de Puerto Rico, Recinto de Río Piedras. Recuperado de <https://mail.unescopaz.uprrp.edu/BuenasPracticas/buenaspracticas.html>
- Freire, P. (2000). *Pedagogy of the oppressed* (30th anniversary ed.). Continuum.
- Galtung, J. (1996). *Peace by peaceful means: Peace and conflict, development and civilization*. Sage.

González Vega, M., & Rivera Vargas, S. (2021). *Antología Conmemorativa del 25 Aniversario: Descolonizar la paz: entramado de saberes, resistencias y posibilidades*. Universidad de Puerto Rico, Recinto de Río Piedras. Cátedra UNESCO de Educación para la Paz. Recuperado de <https://unescopaz.uprrp.edu/documentos/publicaciones.html>

Harris, I. M. (2004). *Peace education theory*. McFarland & Company.

Lederach, J. P. (1997). *Building peace: Sustainable reconciliation in divided societies*. United States Institute of Peace Press.

Reardon, B. (1988). *Comprehensive peace education: Educating for global responsibility*. Teachers College Press.

Reardon, B. (1988). *Comprehensive peace education: Educating for global responsibility*. Teachers College Press.

Revistas UMA. (2024). *Ciudadanía global. Una encuesta para reflexionar*. Recuperado de <https://revistas.uma.es/index.php/transatlantic-studies-network/article/view/19478>

Rivera Vargas, S. (2023). *Plan Estratégico de la Cátedra UNESCO 2023-2025*. Universidad de Puerto Rico, Recinto de Río Piedras. Cátedra UNESCO de Educación para la Paz. Recuperado de <https://unescopaz.uprrp.edu/documentos/publicaciones.html>

Universidad Ana G. Méndez. (2024). *Departamento de Educación*. Recuperado de <https://uagm.edu/es/artes-liberales/departamento-de-educacion>

Universidad Ana G. Méndez. (2024). *Desarrollo y Evaluación de Facultad*.

Recuperado de <https://uagm.edu/es/desarrollo-y-evaluacion-de-facultad>

Universidad Ana G. Méndez. (2024). *Maestría en Ciencias en Gerencia*

Ambiental. Recuperado de <https://uagm.edu/es/vida-estudiantil/todos-los-programas>

Universidad Ana G. Méndez. (2024). *Microcredenciales - Educación Continua*.

Recuperado de <https://continua.agmu.edu/microcredenciales>

Universidad Ana G. Méndez. (2024). *Oferta Académica de Programas*.

Recuperado de <https://uagm.edu/es/oferta-academica>

Universidad Ana G. Méndez. (2024). *Programa AHORA*. Recuperado de

<https://uagm.edu/es/ahora>

Universidad Ana G. Méndez. (2024). *Vicepresidencia Asociada de Avalúo y*

Estudios Institucionales. Recuperado de <https://uagm.edu/es/avaluo>

Universidad del Sagrado Corazón. (2024). *Alianza con el Peace Corps en*

Sagrado. Recuperado de <https://insagrado.sagrado.edu/en/sagrado-makes-an-important-alliance-with-the-peace-corps>

Universidad del Sagrado Corazón. (2024). *Descripción del Programa: Teología y*

Liderazgo para la Acción Social. Recuperado de

<https://www.sagrado.edu/teologia-liderazgo>

Universidad del Sagrado Corazón. (2024). *Descripción del Programa: Estudios Internacionales y Comunicación Global*. Recuperado de <https://www.sagrado.edu/estudios-internacionales>

Sobre el autor



Juan David Concepción Rosa posee un PhD en Educación de la Universidad de Almería, España, y un Doctorado en Ministerio del Theological Seminary en Lee University, Cleveland, Tennessee. Además, cuenta con tres maestrías: una en Administración y Supervisión Escolar, otra en Ministerio Cristiano, Liderazgo y Ministerios Eclesiales, y la última en Artes de Educación con Especialización en Enseñanza de Matemáticas. Actualmente, se desempeña como Catedrático Auxiliar D en la Universidad Ana G. Méndez, Recinto de Cupey, y como profesor de la Escuela Doctoral Teológica de la Universidad Pentecostal Mizpa (UPM). Sus áreas de interés incluyen la educación, la teología, el liderazgo y la investigación.

Cuento y Poesía

Micaela Por: Awilda Cáez

Micaela ponía huevos de oro. Ninguna de las otras gallinas la envidiaba por eso, al contrario, le ayudaban a cuidar los nidos. Por otro lado, los gallos siempre querían hacerle ver a los demás que el secreto de los huevos dorados era el esperma. Lograron convencer a la comunidad durante muchos años. Hasta que la ciencia evolucionó y se inventaron los sonogramas. El primer investigador que examinó a Micaela con un aparato de ultrasonido se dio cuenta de que ella estaba hecha de oro por dentro. Los gallos se enojaron porque ya no se sentían especiales. Decidieron que, desde ese momento, Micaela tendría que pedirles permiso para poner huevos. Como ella se negó, dejaron de fecundarla. Tuvo que dedicarse a tejer para no morir de hambre.



Con el pasar del tiempo, los gallos llegaron a engendrar miles de huevos normales con cientos de gallinas que bajaban la cabeza cuando ellos se acercaban. Mientras, Micaela se convirtió en millonaria vendiendo hermosos abrigos tejidos con hilos de oro que brotaban de sus alas.

Sobre la autora



Awilda Cáez es autora de *Adiós, Mariana y otras despedidas* (2010) con el cual ganó el Certamen Interuniversitario de Literatura realizado por la Universidad de Puerto Rico. En el 2013 publicó *Manchas de tinta en los dedos*, un éxito de crítica y ventas. En el 2014 fue la antóloga de *Latitud 18.5: Antología de egresados de la primera década de la maestría en Creación Literaria, Universidad del Sagrado Corazón*, con el cual ganó el International Latino Book Award en la categoría Best Fiction Multi Author. En el 2019 publicó la novela *Nadie descubrirá tus huellas* junto al colectivo literario Amalgama G7. Esta obra recibió el segundo premio en la categoría Best Mystery Novel en el International Latino Book Awards. El Pen Club de Puerto Rico le otorgó también una Mención de Honor entre las mejores novelas del año. En el 2023 publicó la novela *Todo el mal necesario*, por la cual ganó el International Latino Book Award en dos categorías: Best Latina Themed Book y Best Popular Fiction Novel. Recibió también una mención de honor otorgada por el PEN Club de Puerto Rico Internacional por ser una de las mejores novelas publicadas ese año.

Poema Por: Ángel L. Matos

Tengo versos como sentimientos expirados
conjugo un Oráculo tuerto
a que escriba en la salida
esquela donde cabe mi muerte
antagonista en alguna página.

Místicos espectros han descrito
en antiquísimos papiros virtuales
una leyenda entrecortada
de un hombre/poeta en fuga
desnudo de memorias robadas.

Siento entre mis tatuados huesos
rechinar de palabras expiradas
verbos suelen maldecir su nacimiento
entre montes y montañas desdibujadas
en carabelas en marullos de lágrimas.

Encuentro entre notas electrónicas
arqueológicos vestigios de latidos arrítmicos
procesión de erráticos errores nombran
estallido de canción a penas cantadas a gritos

entre estalactitas de aullidos mudos.

Me canso y desaparezco trapecista en el horizonte
cabalgo siluetas de libélulas despeinadas
viento trae helados celajes entre suspiros
donde se deletrean palabras innombradas
en la eternidad de un silencio apenas metáfora.



Sobre el autor



Ángel L. Matos nació en Aibonito, Puerto Rico (1975). Fotoastro poeta. Ha participado en múltiples lecturas de poesía en el país y en el extranjero. Ha ganado un sinnúmero de certámenes literarios. Fue el fundador del proyecto En La Orilla que por muchos años difundió lo mejor de la literatura contemporánea puertorriqueña. Ha ofrecido diversos talleres de escritura. Además, ha organizado y participado en múltiples noches de poesía en Puerto Rico y en el exterior. Ha sido escritor invitado en universidades y en escuelas en Puerto Rico y Estados Unidos; así como a encuentros literarios en: Puerto Rico, El Salvador, República Dominicana, Cuba y Estados Unidos. Fue escritor invitado en el segundo Festival de la Palabra de Puerto Rico (2011) y en diferentes ediciones del Festival de Poesía de Puerto Rico. Ha publicado el libro de poesía *Del silencio, la ciudad y otras pasiones inéditas* (Terranova Editores, 2004) el cual ganó premio del PEN Club de Puerto Rico. Publicó *Barcos de papel* (Isla Negra Editores, 2011), *Ese verso inconforme* (Proyecto Editorial La Chifurnia, El Salvador, 2016) y *Endoscopía de la fuga* (Isla Negra Editores, 2024).

Al Alba Por: Pamy Rojas

La reflexión venía acompañada de lágrimas. Los pensamientos encendían su cerebro como luces de navidad de todos los colores. Era una iluminación triste, nostálgica y empañada.

Qué terriblemente absurdo es estar vivo.

Eduardo se llevó el pañuelo a la mejilla derecha.

Miró el reloj en la pared. Las tres. Pronto entraría la enfermera de turno. Él ya ni sabía a quien debía informarle sobre la decisión que esperaban. Igual no era de importancia en ese momento porque aún él no había decidido.

Entre morir o matar, prefiero amar.

Allí estaba él sentado en una butaca que tenía la huella de su espalda y trasero marcados en aquellos cojines que fueron testigo de tantas penas.

A su lado, Isabel estaba acostada. Isabel, la del cine, la del primer beso de papel, la del helado de fresa. Ella, la del café.

Eduardo tenía la mirada fija en los verdes, amarillos y blancos del monitor, pero no veía los colores, tampoco los números o la cadencia de las líneas. Solo pensaba.

Maldigo el paraíso que cuando se presenta no dura lo que una estrella fugaz.

Lo único que hacía aquel hombre era pasar los dedos sobre su barba salpicada de blanco, mirar al monitor sin verlo y reflexionar. Día y noche allí sentado, aquella butaca parecía una extremidad más. Desde el accidente que dejó a Isabel silenciada, inmóvil y postrada en aquella cama, Eduardo no hacía nada más que pensar en lo que fue, en lo que no fue y en lo que pudo ser.

Que duro quererte así, contigo, pero sin ti.



Una enfermera corrió la cortina de aquel cubículo encendido por máquinas. Se acercó al lado derecho de la cama para cambiar la bolsa del líquido intravenoso. Otra enfermera entró para anotar la lectura de los signos vitales.

—¿Supiste lo del policía?

—No, qué pasó.

—El agente vino a interrogar a una víctima al hospital. Resulta que la esposa murió, mientras él estaba aquí. La gente dice que él la vio paseando por los pasillos. No es la primera vez que me cuentan algo sobre fantasmas en este hospital. Imagínate tú... ¡Qué ironía, verdad!

Las dos mujeres salieron del cubículo sin preguntarle a Eduardo si había tomado la decisión, a ellas no le tocaba hacerlo. Por la mañana llegaría el doctor; el mismo que le había dado la noticia: muerte cerebral.

Eduardo no se enteró de la historia que contaron las enfermeras. Tampoco prestó atención al ritmo de aquel sonido que iba marcando la vida de quien amaba. En su mente solo se impregnó una palabra: *ironía*. Era como si el destino se burlara de él.

Al fin la tuve entre mis brazos, y se va.

Se llevó el pañuelo a la mejilla izquierda. El móvil vibró y lo apartó de sus pensamientos.

Era el hijo que se convirtió en el heredero de ambos, el de la foto fea, de seguro para preguntar si había tomado la decisión. Imaginó que los otros vástagos seguirían llamando: los que tuvo sin ella, y los que ella tuvo sin él; los hijos que ya no eran de uno ni del otro, sino de los dos.

Eduardo apagó el aparato. Eso sí lo decidió. Recostó la cabeza sobre el espaldar.

Suspiró.

El sonido rítmico del monitor se aceleró y de inmediato se elevó como un sostenido musical. Eduardo, como si fuese un reflejo, presionó el botón para llamar a las enfermeras.

Ellas llegaron. Solo encontraron silencio. Anotaron la hora, las cuatro y diez.

Eduardo colocó la cabeza entre sus manos, se tapó ambos ojos con el pañuelo, lloró de tristeza y también de alivio. Ya no había que tomar ninguna decisión.

Si te dijera, amor mío, que temo a la madrugada...



Sobre la autora



Pamy Rojas es autora del libro infantil *¡Achú, achú, Pirulo!* (2016) que recibió dos premios del *International Latino Book Award*, ha sido reseñado en la *Bibliografía para Educadores del Proyecto Social Justice Books* y lleva ocho años de publicación ininterrumpida. Este libro también fue presentado en La Cabrera, Madrid, España (2024). El libro *De sombras y claridad* (2018) fue un proyecto de *Iniciativa Comunitaria* en el cual comparte las páginas con otros autores puertorriqueños. *El ojo de la cultura*, Londres, Inglaterra, publicó su libro de relatos *Historias para leer Con té* (2021). En el 2024 publicó otro libro infantil: *¡En vivo y a todo color!* el cual recibió el auspicio de la prestigiosa organización ambiental *Para la Naturaleza*. Ese mismo año, dos relatos con tema del medioambiente, fueron incluidos en la antología *Con mucho cuento*, publicada por *Inventa Editores*, Madrid, España.

Receso. Por: Alejandro Zapata Espinosa

Te gustan los estudios de caso, profesora. Yo te escribí uno que es, en resumidas cuentas, la historia de nuestro amor.

Llegaste a casa y te zambulliste en la hamaca del patio: inician las vacaciones de Semana Santa y, con ellas, nuestros viajes. Yo aún no salgo del colegio, pero unas páginas en el interior de la hamaca, escritas con juicio, te ponen a leerme:

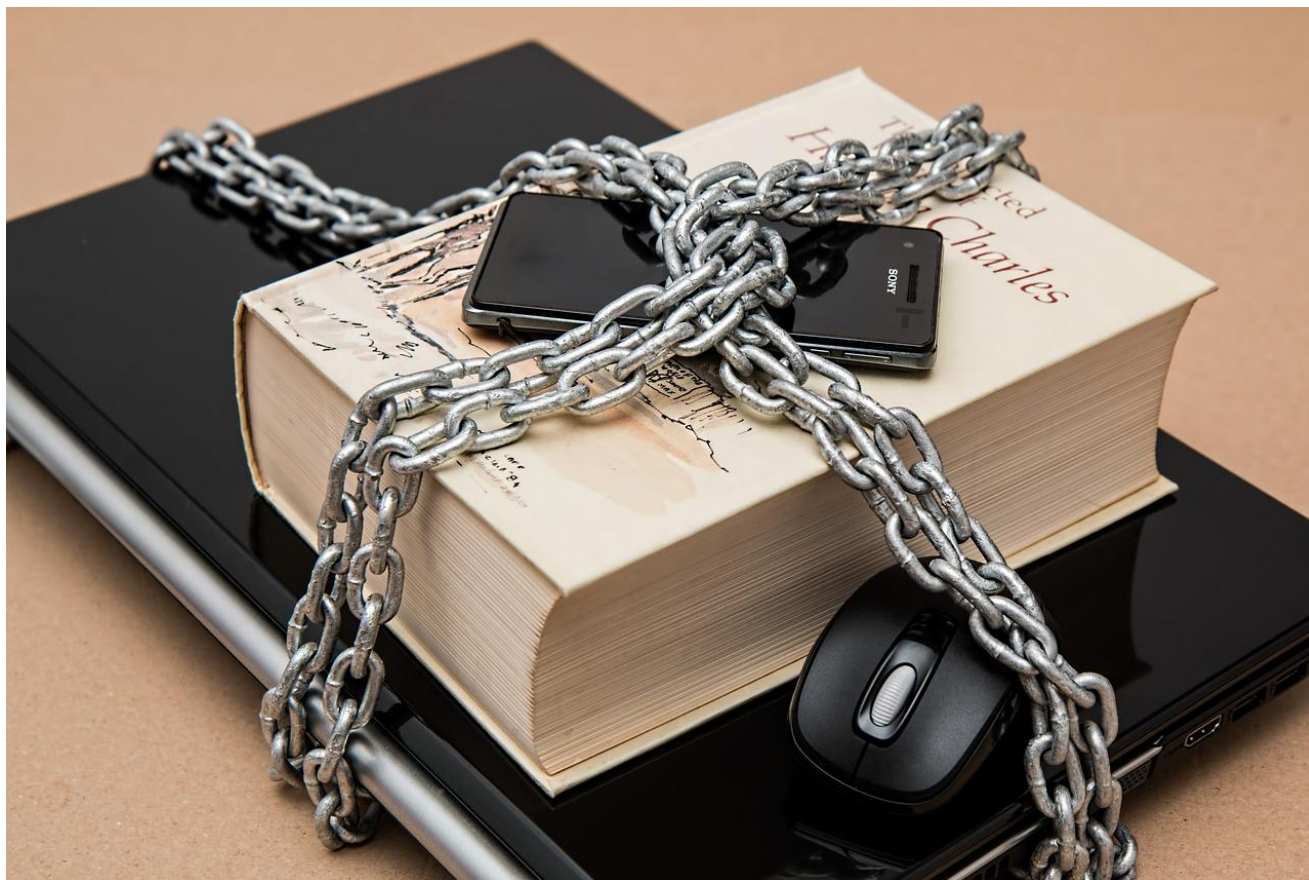
Entramos al amor por un acceso... ¿ventajoso? Sabíamos tanto de nosotros como de las cirugías bariátricas, si es que sabíamos de ese tipo de cirugías. Yo me concentré en ti y averiguaba lo que del azar me atraía al entendimiento. Atender las clases, las exposiciones, era verte. Ya es otro tambor el que toca: damos clases y organizamos exposiciones. Pero me sigo cuestionando: entramos al amor ¿de qué manera! Si a mis diez años me hubiera dicho mi destino un brujo, un camandulero o un mercachifle, no le creería. ¿Es ese el motivo por el cual nadie le dice a nadie qué sucederá con su persona? Ahora que lo analizo, y si yo tuviera ese poder, y me informase en las reuniones de adivinos que *los clientes* no creen en “nuestros” estudios, capacidades, carismas o dones, le crearía a una personalidad importante un destino ajeno al suyo y haría caer a quienes lo rodean bajo nuestro poder.

He aquí una alucinación propia de Betancourt de Liska, quien recomienda a los arquitectos promover construcciones ovaladas, sin esquinas agudas, por el bien psíquico de los habitantes.

¿Cómo se pasa del anonimato al apego? ¿Los meses juntos entran en los cálculos predeterminados, establecidos, de enamorarse y entregarse a la quimera futura, al hogar

y a las cuentas pagadas de antemano, *muy* de antemano? No podemos excluir la posibilidad de que algo, así como nos unió en un segundo, nos separe con igual rapidez... En una palabra: vivos, no excluyamos *ninguna* posibilidad; y «Hay que resistir siempre. Nunca se es vencido del todo» (André Maurois). Mientras las posibilidades nos amaguen y aprieten la suerte, nos reconcilien y nos hagan pelear, nos separen y nos junten, creamos el uno en el otro, y critiquémonos desde nuestras posiciones de lucha. Sin reglas o con parámetros definidos, revolquemos lo preconcebido: seamos dialéctica, mujer; lo que es lo mismo que decir: *seamos*.

La invisible unión nos acompaña mientras aprendemos a andar solos. Cuando nos suelte de la mano, lo preferible es no sentir que nos liberó; lo preferible es mantenerla, desconocedores de su retirada. Ya nos metimos en esto... Hay escapatoria como hay prolongación. Decidamos, cada uno, isin mentirse!, el sendero a tomar. Aún estamos biches, pero si nos adelantamos al tiempo, no nos cogerá desprevenidos; tendremos herramientas para abordarlo: tus decisiones y las mías.



Saltas de la hamaca, pues ya tomé asiento frente a mi escritorio, a reclamarme por la oscuridad y las insinuaciones escritas:

—¿Me querés dejar de a poquito? ¿Eso decís?

Pero yo estoy redactando las páginas que encontraste al llegar.

Ratificas leyendo desde la parte donde meto a Betancourt de Liska, digresión que no molesta por conocer mis descuidos anecdóticos. Vas por las hojas que tiraste al piso, las tomas, y, poniéndote a la par con mi escritura, se te ocurre, ¡oh relámpago cerebral!, dictarme, como si traspasaras lo escrito en una cartilla a la mente de tus estudiantes y, de su mente, al cuaderno de notas, modificando la versión impresa:

De Liska nos asegura un porvenir adecuado a los deseos matrimoniales. Casémonos, profesora. Es lo que ambos deseamos (yo con más intensidad). Me dispongo a hacerte una

mujer dichosa en los lujos de mi salario, que no es oro ni un giro público. Vamos, mujer, a limpiarnos del colegio en una playa. La deuda la pago yo, tu hombre, tu Sancochito, tu esposo. Morir amándonos es la única posibilidad que tenemos. El sendero a tomar no es más que uno. ¿Sabes cuál es? (Te doy una pista: nosotros). ¿Quién duda de su compañera? Tú no dudas de mí: eres atenta, responsable, gloriosa, divina, isuperior! (iDesde nuestros inicios lo tenía claro!). ¿Me servirás como yo te sirvo hasta nuestra vejez de profesores con problemas mentales y afónicos? Si me regañaras y fueras cruel conmigo, bendeciría tu aforismo; pero te quiero escuchar siempre, en todo momento. Así será.

Cuando averigüé, volviendo en mí, atontado, por lo de «¿Me querés dejar...?», que me pareció un regaño de hace una centuria, me pediste que me acostara en la hamaca. Ubiqué unas hojas recién escritas. Las leí mientras, al parecer, me recompensabas por mi fidelidad planeando un viaje o cumpliendo la orden que te di de planearlo, de una semana con el fin de «limpiarnos del colegio» y sellar nuestro amor.

Sobre el autor



Alejandro Zapata Espinosa (Itagüí, Colombia, 2002): aspirante a grado de la Licenciatura en Literatura y Lengua Castellana del Tecnológico de Antioquia; maestrando en Educación por la Universidad Santiago de Cali.

*Créditos de la foto adjunta Luisa
Fernanda Oquendo Zapata, 2024*

Ensayos

Mairena o la reunión de poetas número 37. Por: Sylvia T. Domenech Fernández

¿Hay quien se educa en poesía? Leer poesía es un acto consciente. Es abrirse a la mirada del poema, a la diversidad del género. Juntar poetas y críticos en una revista es reunir voluntades en el ojo del verso. Razón de ser de Mairena, revista de crítica y creación de poesía, poético y didáctico universo. En el año 1994 publicaba el Número 37. Da pie a este escrito. El volumen en cuestión presenta en la portada al poeta del siglo XVII, Matsuo Basho: maestro de poetas y del espíritu de la cultura japonesa de todos los tiempos. Leer poesía es conocer y adentrarse en geografías. En las páginas de la revista se multiplican.

El Índice orienta la mirada. El primero de los textos anuncia el del poeta español afín al Mester de Clerecía, Jesús Tomé: *El haiku, una aproximación a sus dificultades*. Al occidental que se enfrenta por primera vez al *haiku* y al trabajo literario de Basho, el más excepcional de los creadores de dicha forma poética, tal vez se exponga a un texto que no le dice nada. O tal vez el lector capte el instante de visión única e intensa sensación. Al acercamiento de Tomé a la cultura japonesa y la didáctica expuesta en el escrito le siguen en las páginas una decena de *haikus* de distintos poetas, además de uno suyo.

De una página a otra se encuentra un ensayo de Humberto Senegal, *Helcías Martán Góngora: pionero del haiku colombiano*, describe el abundante universo literario del poeta colombiano. A su vez, Senegal elabora las claves del acercamiento heterodoxo al *haiku* de Martán y de otros poetas latinoamericanos.

Meterse de lleno en la lectura ordenada por el Índice de la revista provoca. *La lírica de Dulce María Loínez*, Premio Cervantes 1992, escribe Alicia G. Oria. Leo sobre la rebelde hija del general de guerras y leo “La mujer de humo”, el “Canto a la mujer estéril” y “El espejo”, donde se mira de pasada la poeta cubana. A los poemas le sigue en el orden de las páginas Odón Betanzos Palacios, el también crítico y poeta español. Aventaja su crítica, por así decirlo, la poesía y las formas clásicas de *Juan Avilés, poeta puertorriqueño*. Describe al poeta escribiendo desde la orilla fría y de nieve; la ciudad neoyorkina. Su andadura poética tiene lugar por las calles de la isla que lleva en las entrañas donde se mide con el jíbaro y los árboles. Pocos los poemas nacidos fuera del recuerdo, afirma el crítico, sin dejar de hacer mención del enraizamiento de España en la cultura puertorriqueña.



Páginas de la poética y poesía de *Eliseo Diego: la poesía ha sido una manera de vivir*, es el texto que sigue. Entrevistado el poeta por el venezolano escritor de tantos géneros Leonardo Padrón. El entrevistador entra a la escena íntima del poeta. Sin saber decir por qué, asegura que a la hora de la conversación deambuló en la habitación el poeta Walt Whitman. En la tarde luminosa y en el fondo del cuarto, las voces fluyen entre referencias a poetas y a figuras de la literatura infantil. Se menciona la obra y el poeta Diego trae a colación uno de sus libros; *El libro de quizás y quien sabe*. Hilvana las ideas con sus versos. *El oscuro esplendor* es de sus libros preferidos. Habla de la ambigüedad del crepúsculo, de la luz que no se sabe si es principio o fin. La visita ha sido como encuentro en las últimas o en el decir último del poeta. En el 1993, el Premio de Literatura Latinoamericana y Caribe Juan Rulfo le ha sido concedido. Ha muerto el poeta en el mes de marzo del año 1994. Ya antes, Eliseo Diego, el poeta cubano de larga trayectoria ha recibido distinciones propias de los más grandes poetas.

Se pasa la página y la siguiente y la otra. La mirada cae sobre el texto, *La poesía y el poeta en la obra de Julio César López*, escrito por el poeta, historiador y crítico Mario Cancel Sepúlveda. Elabora ideas puntuales en cuanto a la poesía y el poeta: la experiencia de escribir poesía no es dominio de la mecánica del verso. El poeta se encuentra en irresuelta dialéctica interna. Es lucha. Y en el decir del poeta Julio César, *¿acaso el poeta no es el civilizador de los vocablos ya encabritados por una rutina alienante?*

Ser poeta y ser crítica son una misma actividad. La afirmación recoge la poética de Aurea María Sotomayor y a la vez es título de la entrevista publicada en este Número 37 de Mairena. También reside en la memoria de la que escribe estas líneas pues de la entrevista es la autora. Las dos formas de expresión convergen en la poeta perteneciente a la generación del 70 puertorriqueño. La poeta-ensayista, entre las mujeres poetas de dicha generación es la que con mayor rigor crítico ha examinado sus aportaciones.

Investiga, interpreta, ilumina. “Hacerse poeta es lanzarse a participar en una carrera de obstáculos...donde el obstáculo es la palabra misma... y entre obstáculos obra el silencio que ocupa una zona sagrada del oficio de escribir ... se erige la facultad crítica.” Su escritura se ha iluminado porque en ella convergen los dos caminos. Se refiere a dos ensayos poéticos: “*Hilo de Aracne*” y “*El trecho de lo visible*”. Se hace crítica, como se hace un poema. Pareciera que trabaja el verso de la crítica e igual se refiere a su libro antológico, *De lengua, razón y cuerpo*. El análisis riguroso explica, se hizo diálogo con la corriente y crítica feminista europea, la relación del canon y la marginación de la escritora en la poesía puertorriqueña. Y la antología, dice, atentó contra la predominancia crítica de las figuras masculinas en nuestra literatura y de esa manera, halló otro canon. La importancia y trascendencia de la generación de escritores del 70 la confirman las escritoras. Muchos varones escritores resienten no haber sido incluidos en la antología.



Aurea María Sotomayor se interesa por lectores educados y autosuficientes, dispuestos a opinar, menos sujetos al canon. Afirma la importancia de las voces, el diálogo hermoso y plural que tiene lugar en el trabajo editorial o de conjunto.

Los poemas de poetas como Marigloria Palma, Manuel Álvarez Lezama y trece reseñas de poemarios recibidos por Mairena desde España, Colombia, México, Cuba, y puertorriqueños como Wenceslao Serra Deliz y Edgardo Nieves Mieles también tienen su espacios en las 150 páginas de la revista. De otros poetas más jóvenes como Ángel Darío Carrero, puertorriqueño de Rincón, estudiante de filosofía en la Universidad de Deusto en España, se publican otros poemas: *Libertad*, *Silencios*, *Olvido de Versos*, *Nunca*, *Ausencia* y *Duerme poeta*. El Número 37 impresiona por la cantidad de trabajos y la diversidad de las voces. Leer es conocer, aprender y moverse entre poetas.

La colección de la revista Mairena representa un mundo poético organizado por su creador/editor, poeta y educador, Manuel de la Puebla. Debe su nombre al personaje Juan de Mairena, creado por Antonio Machado, el poeta español. Y su lema a Luis Palés Matos: *el amor se da y se tiene, la luz se tiene y se da*. Con esas intenciones se presenta este ensayo poético, en estos tiempos en que hacerse poeta y publicar no se piensa dos veces.

Sobre la autora



Sylvia T. Domenech Fernández formó parte del Consejo de Redacción de la revista de crítica y poesía *Mairena*. En el año 1996 publicó *La palabra hecha silencio* bajo el sello de Mairena. Posterior a ello creó El poder de escribir, un taller de escritura abierto a la comunidad que derivó en la publicación de la revista *El Morajú*. En años recientes se ha enfocado en la escritura de memorias y biografías. En el 2024 publicó el *El barro*

bajo el sello editorial de Luscinia C.E., un poemario minimalista sostenido en la tensión creativa entre el barro y la palabra poética. Al presente es profesora de cultura mundial e historia de Puerto Rico. Escribe ensayos sobre temas de la cultura y las artes.

Letras Inéditas

Laudo del Certamen de Poesía. Por: Consuelo Martínez

Justiniano

“La poesía no quiere adeptos, quiere amantes”

Federico García Lorca

El Jurado compuesto por la Dra. María Aponte, la Dra. Joan Jiménez y esta servidora, Dra. Consuelo Martínez Justiniano, felicita a todos los estudiantes que respondieron a esta convocatoria y sometieron sus poemas al certamen literario de la Semana de la Lengua, 2025. El solo hecho de escribir es un acto de resistencia y animarse a compartir sus versos ante los ojos de un jurado es un acto de valentía. Apreciamos todos los poemas que recibimos y nos enorgullece que nuestros estudiantes tomen la palabra para crear y plasmar sus ideas en un momento histórico donde lo banal, muchas veces, suprime a lo profundo. ¡Felicidades!

Nuestra encomienda consistió en leer todos los poemas y seleccionar los tres mejores. Es una tarea difícil, especialmente si el jurado difiere en su selección. Pero eso no fue lo que ocurrió. En nuestro caso, cada una se llevó los poemas, los leyó por separado y luego nos reunimos para compartir nuestras impresiones. En ese momento nos dimos cuenta de que cada una había preseleccionado los mismos poemas y esos serán los premiados.

El escritor Gabriel García Márquez expresó en una ocasión que “Cuanto más transparente es la escritura, más se ve la poesía”. Creo que esta frase describe perfectamente una cualidad que sobresale en los tres poemas escogidos: la transparencia. Joaquín Sabina que es un cantautor y poeta español dijo: “La poesía huye a veces de los libros para anidar extramuros, en la calle, en el silencio, en los sueños, en la piel, en los escombros, incluso en la basura”. En otras palabras, significa que la poesía se encuentra en la vida cotidiana, en el mundo real, y no solo en los libros, porque la poesía se vive, se siente, se experimenta. Y puede ser una forma de encontrar la belleza en lo ordinario y en lo extraordinario, y de celebrar la vida en todas sus formas.

Dicho esto, paso a comentar el poema que ganó el tercer lugar:

Es un poema que reflexiona sobre la experiencia humana de forma muy personal. Explora la búsqueda de sentido y de autenticidad en un mundo contemporáneo en el que se muestra la vida de forma artificial a través de la exposición pública. Con un lenguaje sencillo y el constante uso de la pregunta retórica (como recurso poético) la voz lírica, evoca la fuerza con la que nuestra poeta Julia de Burgos escribió el poema “A Julia de Burgos”, y se resiste a claudicar ante el vacío de una sociedad sumida en la inseguridad. El Jurado de este certamen otorga el tercer lugar al poema: “No sabía que era salmón” de Alahna Z. Batista Rodríguez.

Fragmento del poema:

Que difícil es encontrar gente genuina.

Hoy en día todo está tan lleno de repudio y agonía.

Nadie sabe quién es, nadie se deja ver.

¡Qué horrible, qué ironía!

En un mundo donde todos publican su vida

lo que tienen, lo que tendrán, lo que tenían.

Sabemos distinguir muy poco

entre la verdad y la mentira,

entre tanto odio y fantasía. [...]



El poema que mereció el segundo lugar es como una radiografía de nuestro Puerto Rico actual. Usa un estilo coloquial y abarca varias formas y expresiones para denunciar temas sociales, políticos y económicos. El poema emplea términos urbanos y coloquiales de forma creativa y original. Tiene el ritmo y la cadencia característica de la llamada “Poesía performativa” que se centra en la oralidad y la teatralidad.

Este poema presenta una crítica a la situación actual del país en términos de desigualdad social, corrupción, opresión, falta de oportunidades, entre otros aspectos. A

través del uso de un lenguaje directo, contundente, recurre a la ironía y el sarcasmo para expresar su inventiva. El poema intenta despertar la conciencia de los lectores y llamar a la acción para cambiar las situaciones de iniquidad que estamos viviendo como pueblo.

El Jurado de este certamen otorga el segundo lugar al poema “Mi polis” de Charles Marcano.

Fragmento del poema:

A fuera de letra, voy a guiar; y muchos ignoran en comunicar.

Utilizando mi voz como medio para dejar ir el sentir de todo mi malestar.

Seres humanos pensando solo en cómo dinero acumular.

Mientras a nuestros ancianos no les aprueban los medicamentos por la estrategia de un plan.

Pero voy a hablar.

Real, nada me voy a callar.

Semilla de letras voy a plantar.

Conciencia haré que cumpla su proceso de germinar.

Y si todos callan, entonces yo voy a gritar. [...]



El poema que ganó el primer lugar a la Dra. Aponte y a mí nos pareció muy “Olganollano” que significa que tiene un estilo muy similar al que usaba Olga Nolla en su poesía. Evoca al poema “La educación sentimental”, de Nolla, en el que presenta la dicotomía de la voz lírica. Esto se refiere a la dualidad entre la voz del autor y la voz del poema. En otras palabras, el autor es la persona real que escribe, mientras que la voz lírica es un como un personaje ficticio que expresa los sentimientos y pensamientos del poema.

Aclarado este punto, el poema que recibirá el primer premio usa al "yo" como una entidad imaginaria creada por el poeta y reflexiona sobre lo esencial versus lo artificial. Se acerca a la llamada “poesía del silencio” que es una corriente que se caracteriza, entre otras cosas, por la reflexión sobre la existencia. Es un poema que valora la subjetividad y la experiencia personal del poeta. A través del lenguaje explora su propia interioridad y su relación con el mundo.

Al principio del poema la voz lírica vive una lucha interna entre el ser y no ser, las convenciones sociales y el qué dirán, pero luego hace uso de la pregunta retórica,

reflexiona y finaliza reafirmando su valor para enfrentarse al mundo y dejar de escuchar a la multitud para centrarse en su propia voz.

En resumen, el poema que ganó el primer lugar explora la búsqueda de la identidad, la comprensión de su propia existencia, y la conexión con lo trascendental. Presenta una introspección que reflexiona sobre la naturaleza de la realidad y la búsqueda de sentido en la vida y explora cómo el individuo intenta comprender quién es para lograr un mejor autoconocimiento.

El Jurado de este certamen otorga el primer lugar al poema “Cómo soy en realidad” de Zariana Ortiz.

Fragmento del poema:

No me gusta cuando las personas me llaman poeta.

Solo escribo lo que siento,

lo que pasa por mi mente,

lo que a veces no me atrevo a decir en voz alta.

Tal vez porque las palabras escritas

duelen menos que las dichas en voz alta,

o porque en el papel me siento más libre

que en las miradas ajenas.

O tal vez...

Tal vez desde que era adolescente,

escuchaba a mis amigas decir

que me creía algo que no era,

que era tímida, presumida y tonta.

Y me lo creí.

Me creí cada palabra,

como si las voces externas

fueran más fuertes que la mía. [...]



¡Enhorabuena!

Laudo del Certamen de Cuento Por: Jorge Luis Torres

El cuento es, de todos los géneros literarios, uno de los de mayor dificultad: debe inquietar al lector desde sus primeras palabras, pues no solo debe contar una historia, sino demostrar que su autor domina los recursos del lenguaje. De ahí la responsabilidad de este jurado a la hora de conceder los premios de esta categoría, pues, como nos indicó Horacio Quiroga, el padre del cuento hispanoamericano, en su Decálogo del Perfecto Cuentista, un cuento debe ser la representación vívida del ser humano y de la naturaleza toda que lo arropa.

Por ello, el jurado de cuento, integrado por los doctores Amilcar Cintrón, Carlos García y, este servidor, Jorge Luis Torres, felicita a todos los participantes en esta categoría y otorga los premios de cuento a los autores mencionados a continuación:

TERCER LUGAR

Por la coherente organización de los sucesos narrativos, otorgamos el tercer premio a: “El último adiós de Albertano” de Keishlianys Vázquez Rosa.

SEGUNDO LUGAR

Por la sostenida concentración discursiva de los acontecimientos del relato, otorgamos el segundo premio a: “El color del mundo” de Valeria Carrasquillo Cotto.

PRIMER LUGAR

Por el empleo magistral del lenguaje y por el ingenioso intercambio en sus diálogos, otorgamos el primer premio a: “La gotera”, Claudia Román Concha.



Entrega de premios del Certamen Literario, 2025, Sala Olga Nolla

Laudo del Certamen de Ensayo. Por: Sylvia T. Domenech Fernández

Esta premiación es una celebración de la escritura y de la creación literaria. Todos los trabajos que fueron sometidos al certamen deben ser reconocidos por ese acto de empuñar la palabra escrita...

El jurado de la categoría de ensayo estuvo compuesto por la Dra. Maritza del Valle, el Dr. Antonio Castellano y esta servidora, Dra. Sylvia Domenech. De la muestra que nos tocó evaluar, todos los trabajos mostraron interés por la socialización, el bien común, la educación, la responsabilidad social y presentaron ideas sobre la vida y la ética en Puerto Rico.

De todos los ensayos sometidos, los mencionados a continuación se destacaron y sobresalieron entre los demás ocupando las siguientes posiciones:

Tercer lugar: Se le otorga al ensayo que se caracterizó por el uso de un lenguaje sencillo que facilita el desarrollo de una estructura literaria para un tema de complejidad. El uso de lenguaje coloquial abonó a dramatizar la pertinencia y contemporaneidad del tema presentado.

Partiendo de una cita bíblica y aludiendo a experiencias humanas contradictorias, la voz narrativa en primera persona se sostiene en la memoria personal. El ensayo propone un contraargumento a las bondades y dificultades de los ciclos de la vida. Y exalta las figuras de los abuelos al evocar la paradoja de la vida y de la muerte.

El ensayo ganador del tercer lugar es: "La maldición del paraíso" de Ángel J. Negrón Figueroa.

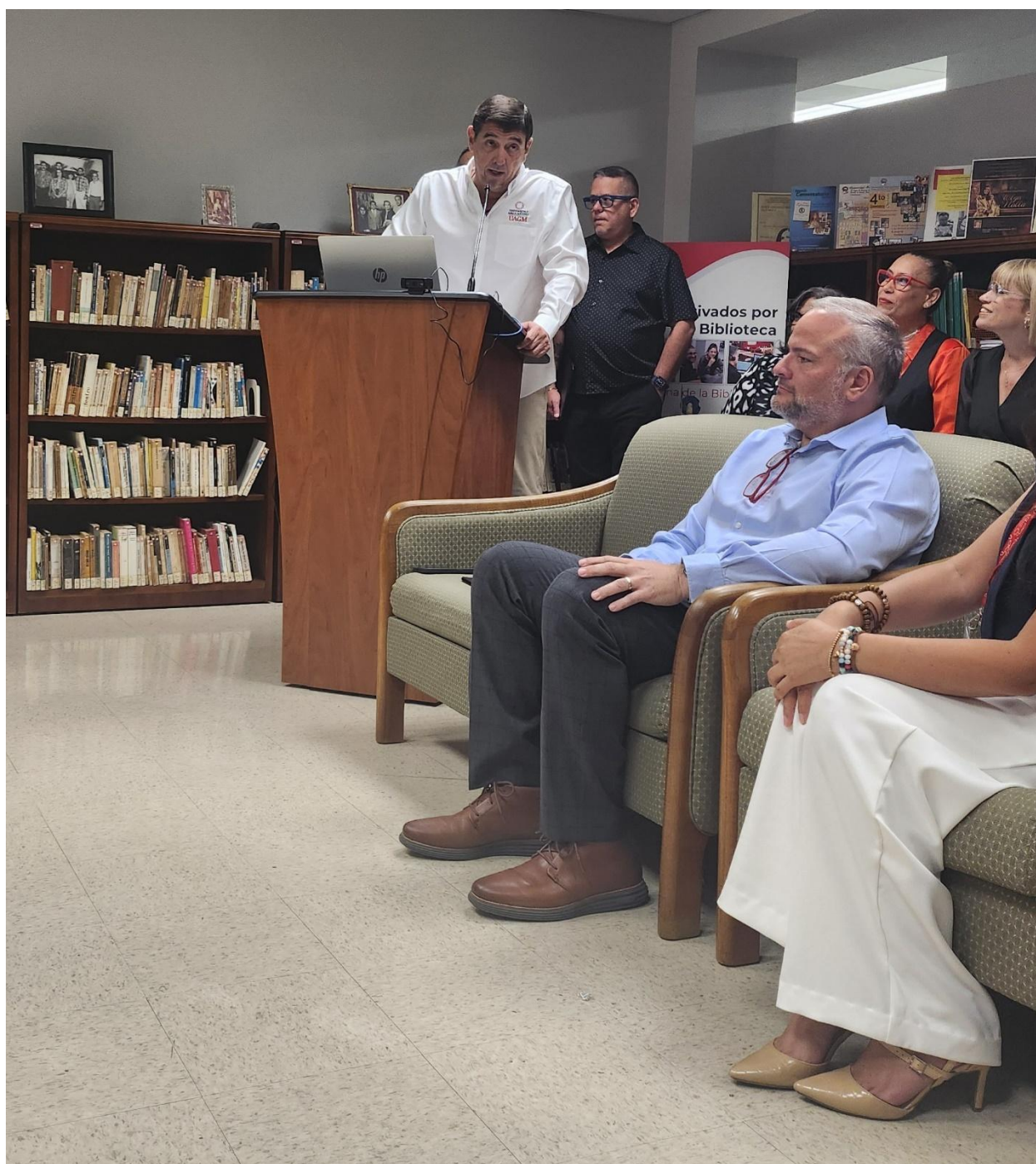
Segundo lugar: El ensayo que recibe el segundo lugar se destaca por el uso de un estilo reflexivo para exponer los asuntos éticos y políticos de la crisis nutricional y ambiental en Puerto Rico. Hace uso de distintas publicaciones y reportajes publicados en tiempos recientes, así como un lenguaje crítico. El texto afirma como principio ético: "La dignidad del ser humano es inviolable". Referencias y citas especializadas, sirven para apoyar la idea de la justicia ambiental "reparadora" para los puertorriqueños que se han visto

sujetos al mal uso de su tierra fértil. Para la autora, la posibilidad de una vida digna se postula como requisito de un cambio político hacia la libertad.

Este segundo lugar, es otorgado al ensayo titulado: "El derecho a la vida digna", de Claudia Román Concha.

Primer lugar: El ensayo que recibe el primer lugar reconoce el interés de la autora por el quehacer y la escritura didáctica. Hace uso de un lenguaje formal y científico, en un claro estilo expositivo, la autora presenta ejemplos concretos que apoyan la tesis de que la salud humana y el fortalecimiento del sistema inmunológico se produce del contacto con la naturaleza. El propósito central del ensayo es promover el uso de espacios exteriores verdes y actividades al aire libre entre los grupos humanos en los entornos educativos, laborales y cotidianos.

El ensayo que merece la distinción del primer lugar es: "Los efectos y beneficios de la naturaleza en la salud humana" de Daniela V. Peña Pastrana.



Presidente, José F. Méndez Méndez, ofrece mensaje de felicitación a los participantes del Certamen Literario.